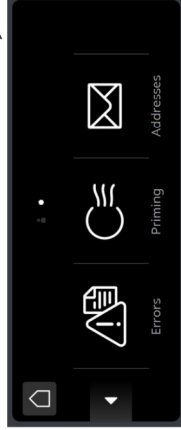
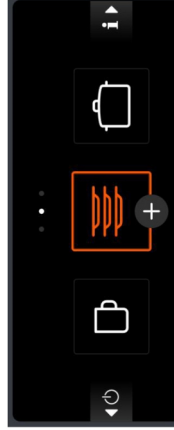
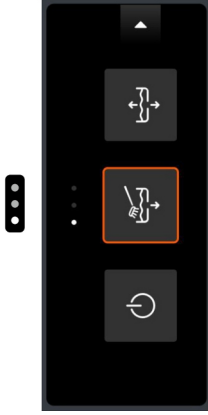
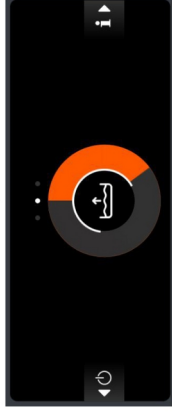
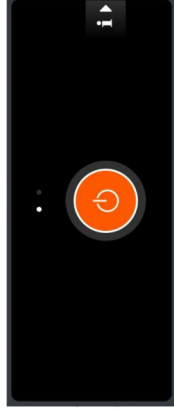
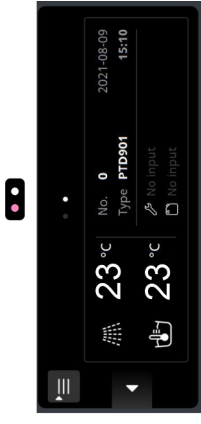


PTD 901
PTD 901 ECO
PTD 901 LIFT
PTD 901 LIFT ECO



de	Original-Kurzanleitung	3
en	Translation of the original quick guide	23
fr	Traduction de la brève notice originale	43
it	Traduzione della guida rapida originale	63
nl	Vertaling van de originele beknopte gebruiksaanwijzing	83
el	Μετάφραση των πρωτότυπων σύντομων οδηγιών	103



1 Einleitung

Diese Anleitung ist Bestandteil der Spülmaschine und muss dem Bediener zugänglich gemacht werden. Mit der Spülmaschine darf nur gearbeitet werden, wenn die Anleitung und die Sicherheitshinweise gelesen und verstanden wurden.

1.1 Benutzerunterlagen

Die Benutzerunterlagen dieser Spülmaschine bestehen aus folgenden Dokumenten:



- Kurzanleitung
- Separates Heft mit Sicherheitshinweisen
- Ausführliche Betriebsanleitung, die zum Download auf unserer Homepage verfügbar ist:
<http://www.miele.de/pro/manuals>

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Spülmaschine dient ausschließlich zum Spülen von Geschirr, Besteck, Gläsern, Küchenutensilien, Töpfen, Tablett, Blechen und Behältern aus gastronomischen und artverwandten Betrieben.
- Die Spülmaschine mit Spülchemie von Miele betreiben. Falls andere Spülchemie verwendet wird, vorab mit Miele oder einem autorisierten Kundendienst Kontakt aufnehmen.
- Die Spülmaschine ist ein technisches Arbeitsmittel für die gewerbliche Nutzung und nicht für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Die Spülmaschine nur so betreiben, wie es in dieser Anleitung beschrieben ist.

1.3 Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

- Nie ohne Spülkorb spülen.
- Keine elektrischen Kochgeräte spülen.
- Keine Teile aus Holz spülen.
- Keine Aschenbecher und wachsverklebte Gegenstände spülen.
- Nur hitze- und laugenstabile Kunststoffteile spülen.
- Ohne Genehmigung des Herstellers keine Veränderungen, sowie An- oder Umbauten vornehmen.

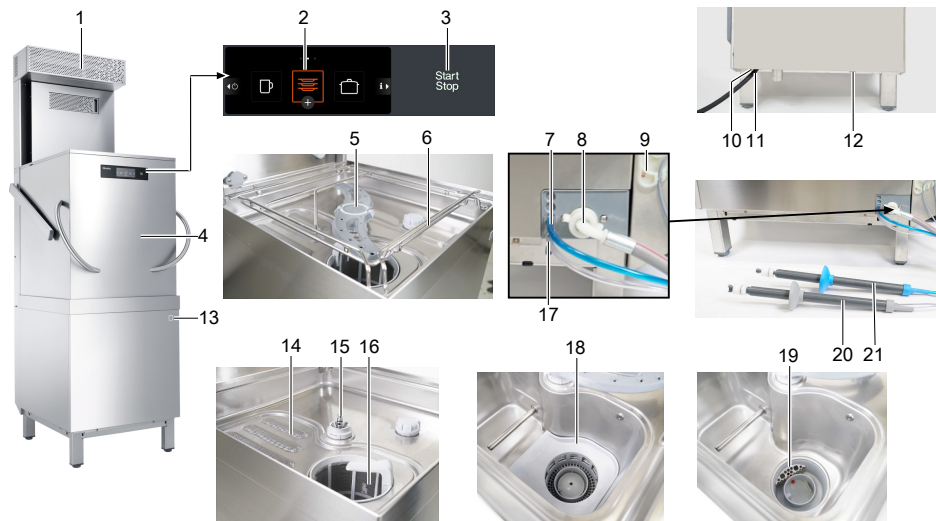
2 Maschinenbeschreibung

2.1 Funktionsbeschreibung

Nach dem Einschalten der Spülmaschine füllen sich Boiler und Tank und werden auf Betriebstemperatur aufgeheizt. Sobald die Solltemperaturen erreicht sind, ist die Spülmaschine betriebsbereit.

Die Spülmaschine wird mit vollautomatischen Programmen betrieben, die aus den Programmschritten Spülen, Abtropfen und Nachspülen bestehen.

2.2 Übersicht



Pos.	Bezeichnung	Pos.	Bezeichnung
1	ECO-Modul (nur bei Gerätevariante ECO)	12	Abwasseranschluss
2	Display	13	Starttaste (nur bei Gerätevariante LIFT)
3	Starttaste	14	Flächensieb
4	Haube	15	Spülfeldlager
5	unteres Spülfeld	16	Siebzylinder
6	Korbträger	17	Anschluss Reiniger
7	Anschluss Klarspüler	18	Siebunterteil
8	Zulaufwasserschlauch	19	Pumpenschutzsieb
9	Multifunktionsschnittstelle	20	Sauglanze für Reiniger (Option)
10	Anschluss für bauseitiges Potentialausgleichssystem	21	Sauglanze für Klarspüler
11	Netzanschlussleitung		

Automatischer Haubenstart

Das Schließen der Haube startet automatisch ein Spülprogramm. Der automatische Haubenstart kann durch einen autorisierten Servicetechniker deaktiviert werden (P572). Jedes Spülprogramm muss dann durch Drücken der Starttaste gestartet werden.

PTD 901 LIFT (Gerätevariante) - Haubenautomatik

Die Haube öffnet sich automatisch nach jedem Spülprogramm und kann mithilfe der Starttaste in der Frontverkleidung wieder geschlossen werden.

PTD 901 ECO (Gerätevariante)

Hinweis: Kaltwasseranschluss notwendig.

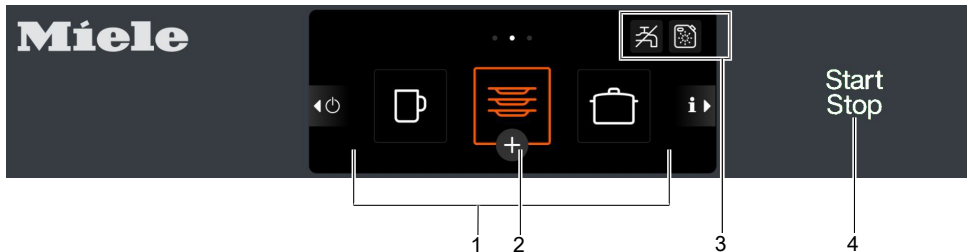
Im ECO-Modul oberhalb der Spülmaschine befinden sich ein Gebläsemotor und ein Wärmetauscher. Der Gebläsemotor saugt die feucht-warme Luft (=Wrasen) aus dem Spülraum ab und gibt die gewonnene Energie über den Wärmetauscher an das kalte Zulaufwasser ab. Ein Abwasserwärmetauscher sorgt für einen zusätzlichen Energiegewinn.

Eingebauter Wasserenthärter (Option)

Spülmaschine mit eingebautem Salzbehälter für Regeneriersalz. Durch das Regeneriersalz wird das Zulaufwasser enthärtet und somit Kalkaufbau in der Spülmaschine und auf dem Spülgut vermieden.

2.3 Display

Die Bedienung des Displays ist vergleichbar mit der Bedienung eines Smartphones. Das Display reagiert auf leichte Berührungen. Das Display daher nur mit den Fingern und nicht mit spitzen Gegenständen bedienen. Das Display und die Starttaste können auch mit nassen Händen oder mit Gummihandschuhen bedient werden.



Pos.	Bezeichnung
1	Spülprogramme
2	Auswahl von Zusatzprogrammen
3	Bereich für Fehlerpiktogramme
4	Starttaste

Starttaste (4)

Farbe	Bedeutung
Unbeleuchtet	Spülmaschine ist ausgeschaltet.
Orangefarben	Spülmaschine füllt und heizt.
Weiß	Spülmaschine ist betriebsbereit.
Weiß blinkend	Spülprogramm ist beendet, Haube wurde noch nicht geöffnet.
Orangefarben	Spülmaschine spült.
Orangefarben blinkend	Einweichprogramm läuft. Nur bei Spülmaschinen mit Haubenautomatik: Haube fährt nach unten, anschließend startet automatisch ein Spülprogramm.
Weiß-orangefarben blinkend	Nur bei Spülmaschinen mit ECO-Modul: Feucht-warme Luft wird abgesaugt. Das Spülprogramm ist erst vollständig beendet, wenn die Starttaste weiß blinkt.
Rot	Spülmaschine spült nicht mehr, weil ein schwerwiegender Fehler anliegt.

Bildschirmschoner

Das Display verdunkelt sich, wenn es längere Zeit nicht bedient wird. Spülen ist auch bei abgedunkeltem Display möglich.

2.4 Spülprogramme

Die Spülprogramme unterscheiden sich je nach Spülmaschinentyp, da sie an das jeweilige Spülgut angepasst sind. Der autorisierte Servicetechniker kann die Programme ändern (Temperatur, Spüldruck, Dosierung und Programmdauer).

Programm 2 ist vorgewählt, sobald die Spülmaschine betriebsbereit ist.

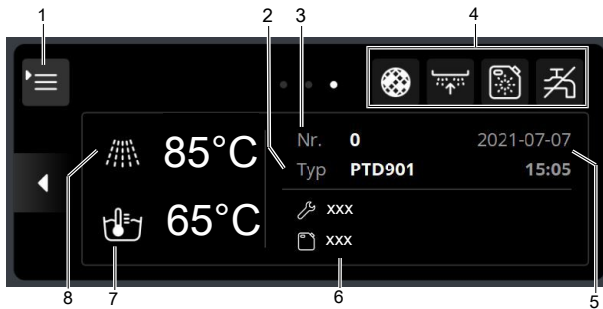
Spülmaschinentyp	Programm 1	Programm 2	Programm 3
Geschirrspülmaschine	 Leicht verschmutztes Geschirr	 Normal verschmutztes Geschirr	 Stark verschmutztes Geschirr

Piktogramm / Zusatzprogramm	Bedeutung
 Intensivprogramm	Längere Spüldauer für starke Verschmutzungen
 Silence-Programm	Leiseres Spülprogramm durch verminderten Spüldruck, bei längerer Spüldauer
 ECO-Programm	Längere Spüldauer, bei geringerem Ressourceneinsatz
 Kurzprogramm	Verkürzte Spüldauer, bei leicht erhöhtem Reinigungsverbrauch
 Einweichprogramm	Programm für das Einweichen und Lösen von angetrockneten Rückständen (Einweichprogramm)

Piktogramm / Sonderprogramm	Bedeutung
	Grundreinigungsprogramm
	Entkalkungsprogramm

Die Spülprogramme sind in der ausführlichen Betriebsanleitung beschrieben.

2.5 Info-Menü



Pos.	Bezeichnung
1	Zugang zum Spülpersonal- / Küchenchef-Menü
2	Maschinenbezeichnung
3	Maschinennummer
4	Bereich für Fehlerpiktogramme
5	Datum / Uhrzeit
6	Telefonnummer des Servicetechnikers und des Chemielieferanten
7	Aktuelle Tanktemperatur
8	Aktuelle Nachspülwassertemperatur

2.6 Küchenchef-Menü

Das Küchenchef-Menü wird nach Eingabe einer PIN zugänglich. Dort lassen sich Einstellungen vornehmen und gespeicherte Daten abrufen. Das Küchenchef-Menü ist in der ausführlichen Betriebsanleitung beschrieben.

2.7 Spülchemie

Die Spülmaschine mit Spülchemie von Miele betreiben. Falls andere Spülchemie verwendet wird, vorab mit Miele oder einem autorisierten Kundendienst Kontakt aufnehmen. Nur Produkte verwenden, die für gewerbliche Spülmaschinen geeignet sind.

Klarspüler

Klarspüler ist notwendig, damit das Wasser auf dem Spülgut nach dem Spülen als dünner Film abläuft. Dadurch trocknet das Spülgut in kurzer Zeit.

Klarspüler wird mithilfe eines eingebauten Dosiergerätes automatisch dosiert.

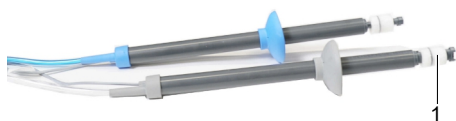
Reiniger

Reiniger ist notwendig, damit sich Speisereste und Verschmutzungen vom Spülgut lösen. Reiniger wird mithilfe eines eingebauten (Option) oder externen Dosiergerätes automatisch dosiert.

Um Schäden an der Spülmaschine zu vermeiden und um ein gutes Spülergebnis zu erreichen:

- Keine sauren Reiniger verwenden.
- Keine schäumenden Produkte (z. B. Handspülmittel) zur Vorbehandlung des Spülguts verwenden.

2.8 Sauglanze mit Niveauüberwachung



Farbe (Abdeckkappe)	Kanister
Blau	Klarspüler (Option)
Grau	Reiniger (Option)

Der Schwimmer (1) erkennt einen Mangel an Spülchemie und zeigt dies am Display an (► Seite 15).

2.9 Technische Daten

Bezeichnung	Bemerkung	Einheit	Wert
Korbmaße		mm	500 x 500
Tankinhalt		l	35
Geräuschemission		dB(A)	max. 62
	Messunsicherheit	dB	2,5
IP-Schutzart			IPX5
Min. Wasserfließdruck	PTD 901, PTD 901 Lift	kPa (bar)	100 (1,0 bar)
	PTD 901 ECO, PTD 901 LIFT ECO		150 (1,5 bar)
Max. Eingangsdruck (Staudruck)		kPa (bar)	1000 (6,0 bar)
Durchflussmenge		l/min	min. 4
Zulaufwassertemperatur	PTD 901, PTD 901 LIFT	° C	max. 60
	PTD 901 ECO, PTD 901 LIFT ECO		max. 20

Abluft

Örtlich geltende Richtlinien z. B. DIN EN 16282 / VDI-Richtlinie 2052 bei der Auslegung der Be- und Entlüftungsanlage beachten.

Betriebsbedingungen

Bezeichnung	Einheit	Wert
Temperatur am Aufstellort	°C	0 - 40
Relative Luftfeuchtigkeit am Aufstellort	%	< 95
Lagertemperatur	°C	> -25
Maximale Höhe des Aufstellortes über dem Meeresspiegel	m	2000

Prüf- und Kennzeichen

CE	2006/42/EG Maschinenrichtlinie
UKCA	The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

3 Inbetriebnahme

3.1 Vor dem erstmaligen Arbeiten mit der Spülmaschine

- Spülmaschine von einem autorisierten Servicetechniker oder Händler aufstellen lassen.
- Spülmaschine gemäß den örtlich geltenden Normen und Vorschriften von zugelassenen Handwerkern anschließen lassen (Wasser, Abwasser, Elektro). Wasser- und Elektroanschluss sind in der Betriebsanleitung beschrieben.
- Nach dem ordnungsgemäßen Anschluss an Wasser und Strom mit der zuständigen Miele Werksvertretung oder dem Händler in Verbindung setzen, um die erste Inbetriebnahme der Spülmaschine vornehmen zu lassen. Betreiber und Bedienpersonal dabei in die Bedienung der Spülmaschine einweisen lassen.

3.2 Vollständigkeit prüfen

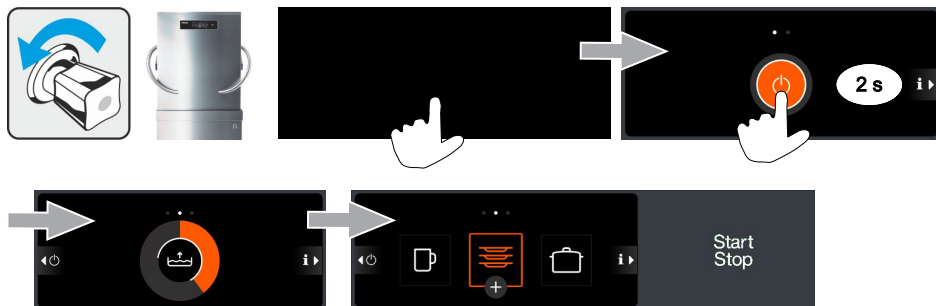


Hinweis: Sicherstellen, dass immer ausreichend Reiniger und Klarspüler vorhanden ist, damit ein optimales Spülergebnis erreicht wird.

4 Bedienung

4.1 Spülmaschine einschalten

Die Spülmaschine ist betriebsbereit, sobald die Starttaste weiß leuchtet.



4.2 Spülen



Vorsicht

Verbrühungsgefahr durch heißes Spülwasser

- Während des Spülens die Haube nicht öffnen.
- Vor dem Öffnen der Haube das Spülprogramm durch Drücken der Starttaste abbrechen und einige Sekunden warten.

- Nie ohne Spülkorb spülen.
- Keine elektrischen Kochgeräte spülen.
- Keine Teile aus Holz spülen.
- Keine Aschenbecher und wachsverklebte Gegenstände spülen.
- Nur hitze- und laugenstabile Kunststoffteile spülen.

Hinweise für ein gutes Spülergebnis

- Besteck einweichen, bis es gespült wird. Keinen schäumenden Vorreiniger verwenden.
- Gläser, Besteck und Geschirr nicht polieren. Keime und Bakterien befinden sich selbst im frischen Mehrzwecktuch.
- Teile aus Aluminium, wie z. B. Töpfe, Behälter oder Bleche nur mit einem dafür geeigneten Reiniger spülen, um schwarze Verfärbungen zu vermeiden.

Wenn das Spülergebnis nicht zufriedenstellend ist, die Hinweise in der ausführlichen Betriebsanleitung beachten oder einen autorisierten Servicetechniker kontaktieren.

Spülgut in den Spülkorb einsortieren

- Grobe Speisereste entfernen.
- Getränkereste ausschütten (außerhalb der Spülmaschine).
- Teller mit der Oberseite nach vorne einsortieren.
- Gläser, Tassen, Schüsseln und Töpfe mit der Öffnung nach unten einsortieren.

- **Vorsicht! Verletzungsgefahr beim Beladen der Spülkörbe durch scharfe oder spitze Utensilien!** Besteck stehend in Besteckköchern oder liegend im flachen Spülkorb spülen. Griffende immer nach unten einsortieren. Dabei darauf achten, dass nicht zu dicht bestückt wird.
- Körbe nicht überladen, damit das Spülwasser alle verschmutzten Flächen erreicht.
- Zwischen den Gläsern einen Abstand einhalten, damit sie nicht aneinander scheuern. Dadurch werden Kratzer vermieden.
- Für hohe Gläser einen Spülkorb mit entsprechender Einteilung wählen, damit die Gläser in einer stabilen Position gehalten werden.

Spülprogramm starten mit Haubenautomatik

- Spülkorb korrekt einsortieren.
- Spülkorb in die Spülmaschine schieben.
- Starttaste in Frontverkleidung oder Haube drücken, um Haube zu schließen.
 - ⇒ Spülprogramm startet automatisch.
 - ⇒ Starttaste leuchtet orangefarben.
 - ⇒ Bei Spülmaschinen mit ECO-Modul blinkt die Starttaste vor dem Programmende zunächst weiß-orangefarben. Währenddessen wird die feucht-warme Luft aus dem Innenraum abgesaugt und die darin enthaltene Wärmeenergie für das nächste Spülprogramm zurück gewonnen.
 - ⇒ Starttaste leuchtet weiß und Haube öffnet sich, sobald das Programm beendet ist.



Spülprogramm starten ohne Haubenautomatik

- Spülkorb korrekt einsortieren.
- Haube öffnen.
- Spülkorb in die Spülmaschine schieben.
- Haube schließen.
 - ⇒ Spülprogramm startet automatisch.
 - ⇒ Starttaste leuchtet orangefarben.
 - ⇒ Bei Spülmaschinen mit ECO-Modul blinkt die Starttaste vor dem Programmende zunächst weiß-orangefarben. Währenddessen wird die feucht-warme Luft aus dem Innenraum abgesaugt und die darin enthaltene Wärmeenergie für das nächste Spülprogramm zurück gewonnen.
 - ⇒ Starttaste blinkt weiß, sobald das Programm beendet ist.
- Haube erst öffnen, wenn die Starttaste weiß blinkt.



Spülprogramm abbrechen



- Taste (1) oder (2) drücken.
 - ⇒ Starttaste leuchtet orangefarben.

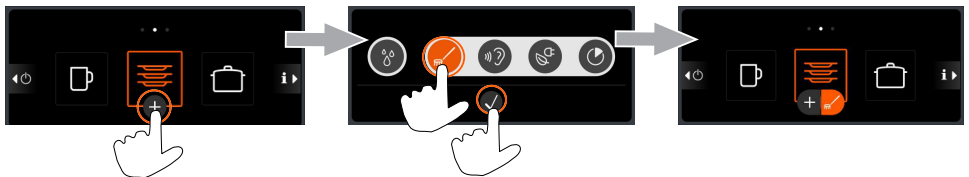
Spülpausen



- Spülmaschine in Spülpausen nicht ausschalten.
- Haube schließen, um Auskühlen zu verhindern.
- **Ohne Haubenautomatik:** Haube bis zur unteren Rastposition schließen.
- **Mit Haubenautomatik:** Um Haube ohne Programmstart zu schließen, Starttaste (1) in der Frontverkleidung 2 Sekunden lang drücken. oder
- Schaltfläche Haube schließen drücken.



Zusatzprogramm aktivieren



Das Zusatzprogramm bleibt aktiviert, bis es deaktiviert oder ein anderes Zusatz- oder Spülprogramm ausgewählt wird.

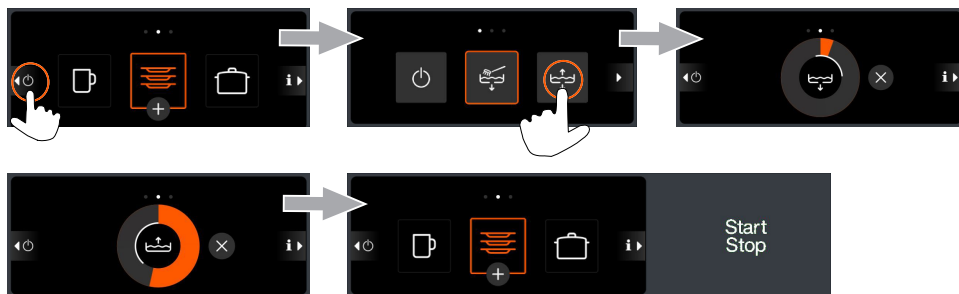
Zusatzprogramm deaktivieren



4.3 Tankwasser wechseln

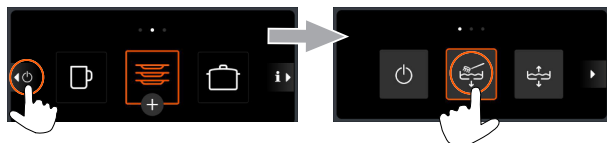
Das Tankwasser wechseln, wenn es stark verschmutzt ist und das Spülergebnis schlechter wird.

Hinweis: Es dauert einige Minuten, bis die Spülmaschine wieder betriebsbereit ist, da der Tank zunächst entleert und im Anschluss neu gefüllt und aufgeheizt wird.

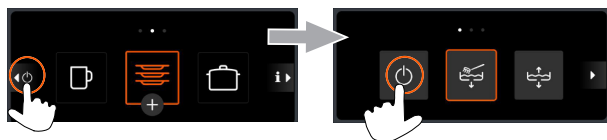


4.4 Spülmaschine ausschalten

Wir empfehlen, die Spülmaschine am Ende des Arbeitstages mit dem Selbstreinigungsprogramm (► Seite 18) auszuschalten, damit sie täglich gereinigt und entleert wird.



Das Drücken der Ein-/Ausschalttaste schaltet die Spülmaschine aus. Der Tank bleibt gefüllt, wird jedoch nicht mehr auf Temperatur gehalten. Wenn die Tanktemperatur bis zum nächsten Einschalten zu stark abfällt, wird die Maschine automatisch entleert und neu gefüllt.



5 Meldungen

5.1 Piktogramme

Meldungen werden in Form von Piktogrammen angezeigt. Bei vielen Meldungen ist Spülen weiterhin möglich, das Spülergebnis wird jedoch beeinträchtigt. Die Meldungen daher schnellstmöglich beheben. Falls Meldungen nicht selbst behoben werden können, einen autorisierten Servicetechniker beauftragen.

Durch Antippen des Piktogramms erscheinen zusätzliche Informationen im Display.

Ursache / Bedeutung	Abhilfe
 Klarspülermangel	Kanister tauschen und Dosiergerät entlüften (► Seite 21).
 Reinigermangel	
 Reinigerdosierung fehlgeschlagen	Reinigerkanister tauschen (► Seite 21) und Dosiergerät entlüften. Wenn der Fehler weiterhin anliegt: Einen autorisierten Servicetechniker kontaktieren.
 Oberes Spülfeld dreht sich nicht	Blockierung entfernen oder Düsen reinigen oder entkalken (► Seite 17). Einen autorisierten Servicetechniker kontaktieren.
 Unteres Spülfeld dreht sich nicht	Spülfeld korrekt einrasten. Blockierung entfernen oder Düsen reinigen oder entkalken (► Seite 17). Einen autorisierten Servicetechniker kontaktieren.
 Spülmaschine mit eingebautem Enthärter: Salzmenge	Salzbehälter mit Regeneriersalz füllen. Anzeige verschwindet nach Auffüllen des Salzbehälters nach ca. 3 Mal Spülen, wenn sich ein Teil des nachgefüllten Salzes gelöst hat.
 Spülmaschine mit externer TE-Patrone: TE-Patrone erschöpft	TE-Patrone austauschen. Wasserrückwärtszähler zurücksetzen.
 Spülmaschine mit externer VE-Patrone: VE-Patrone erschöpft	Harz der VE-Patrone durch einen autorisierten Servicetechniker austauschen lassen. Wasserrückwärtszähler zurücksetzen.
 Haube offen	Haube schließen.
 Wassermangel	Wasserzufuhr öffnen. Schmutzfänger von einem Servicetechniker reinigen oder einen neuen Schmutzfänger einbauen lassen. Magnetventil von einem autorisierten Servicetechniker reparieren lassen.
 Energieoptimierung aktiv	Warten, bis die bauseitige Anlage zur Energieoptimierung die Spülmaschine freischaltet.
 Serviceintervall abgelaufen	Einen autorisierten Servicetechniker kontaktieren.

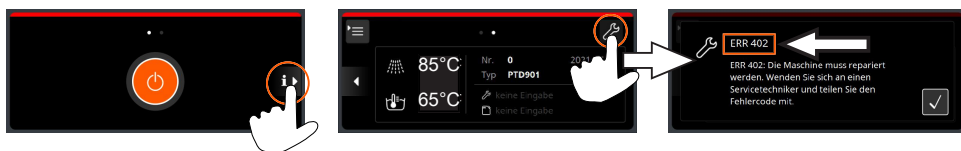
Deutsch	5 Meldungen	
Ursache / Bedeutung		Abhilfe
	Flächensieb verstopft	Flächensieb reinigen und Programm erneut starten.
	Entkalkung notwendig	Entkalkungsprogramm starten (siehe ausführliche Betriebsanleitung).
	Tankwasserwechsel empfohlen Tankwasser wurde seit mindestens 24 h nicht gewechselt.	Tankwasser wechseln (► Seite 14).
	Fehler an externem Wasseraufbereitungsgerät	Wasseraufbereitungsgerät prüfen.
	Tankheizung verkrustet	Tankheizung reinigen.
	Siebunterteil nicht eingesetzt	Siebunterteil einsetzen.
	Energiesparhinweis	Haube schließen.
	Fehler an der Haubenautomatik	Hinweise im Display beachten.
	Unterschiedlich	Piktogramm antippen und Fehlercode notieren. Einen autorisierten Servicetechniker kontaktieren.

5.2 Fehlercode eines schwerwiegenden Fehlers anzeigen

Wenn ein schwerer Fehler anliegt, ist Spülen nicht mehr möglich und es erscheint ein roter Balken am oberen Displayrand:



Fehlercode aufrufen



6 Reinigung und Wartung

Folgende Hilfsmittel dürfen **nicht** für die Reinigung verwendet werden:

- Hochdruckreiniger, Dampfstrahler
- Chlor- und säurehaltige Reiniger
- Metallhaltige Putzschwämme oder Drahtbürsten
- Scheuermittel oder kratzende Reinigungsmittel

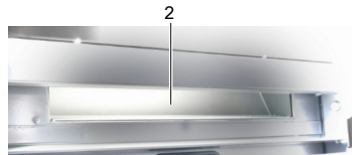
6.1 Spülmaschine während des Betriebs reinigen



6.2 Spülmaschine am Ende des Arbeitstages reinigen

ECO-Modul reinigen

Täglich vor Entleeren der Spülmaschine bei Spülmaschinen mit ECO-Modul



Lüftungsgitter reinigen

- Lüftungsgitter (1) nach oben abnehmen und in der Spülmaschine spülen.
- Lüftungsgitter (1) anbauen.

Ansaugkanal reinigen

- Haube öffnen.
- Ansaugkanal (2) mit warmem Wasser ausspritzen. Einen Wasserschlauch verwenden, keinen Hochdruckreiniger.

Fettfilter reinigen

- Fettfilter (3) nach vorn abnehmen und in der Spülmaschine spülen.
- Fettfilter (3) anbauen.

Selbstreinigungsprogramm

Das Selbstreinigungsprogramm unterstützt beim Reinigen des Spülmaschineninnenraums am Ende des Arbeitstages.

Nach dem ersten Programmschritt wird das Selbstreinigungsprogramm unterbrochen und im Display wird ein Video mit weiteren Arbeitsschritten eingeblendet. Falls das Video nicht beachtet wird, wird das Selbstreinigungsprogramm automatisch fortgesetzt.



Selbstreinigungsprogramm abbrechen



Spülmaschineninnenraum reinigen

Darauf achten, dass im Spülmaschineninnenraum keine rostenden Fremdkörper bleiben, durch die auch das Material "Edelstahl Rostfrei" anfangen könnte, zu rosten. Rostpartikel können von nicht rostfreiem Spülgut, von Reinigungshilfen, von beschädigten Drahtgitterkörben oder von nicht rostgeschützten Wasserleitungen stammen.

Um ein optimales Spülergebnis zu erzielen und die Lebensdauer der Spülmaschine zu verlängern, empfehlen wir, den Innenraum täglich zu reinigen.

- Verschmutzungen mit einer Bürste oder einem Lappen entfernen.

Spülmaschine außen reinigen

- Spülmaschine und die unmittelbare Umgebung (Wände, Fußboden) nicht mit einem Dampfstrahler oder Hochdruckreiniger abspritzen.
Darauf achten, dass beim Reinigen des Fußbodens der Unterbau der Spülmaschine nicht geflutet wird, um Schäden an der Spülmaschine zu vermeiden.
- Display mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Außenflächen mit Edelstahlreiniger und Edelstahlpflege reinigen.

Oberes und unteres Spülfeld reinigen



Oberes und unteres Spülfeldlager reinigen



Nach dem Reinigen



6.3 Regeneriersalz einfüllen



Hinweis

Beschädigung des Wasserenthärters

Chemikalien wie z. B. Reiniger oder Klarspüler oder andere Salze wie z. B. Speisesalz oder Auftausalz führen unweigerlich zu Schäden am Wasserenthärter.

- Ausschließlich Regeneriersalz oder reines Siedesalz mit einer maximalen Korngröße von 1-4 mm einfüllen.
- Wasser nur bei der ersten Inbetriebnahme des Wasserenthärters einfüllen.
- Regeneriersalz einfüllen.
- **Hinweis: Gefahr von Rostbildung im Einfüllbereich durch Salzreste!** Nach dem Einfüllen von Regeneriersalz ein Spülprogramm oder das Selbstreinigungsprogramm starten, um vorhandene Salzreste abzuspielen. Wir empfehlen das Selbstreinigungsprogramm zu starten, da sich Salzreste negativ auf das Spülergebnis auswirken können.



6.4 Kanister tauschen



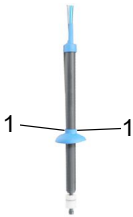
Warnung

Verätzungsgefahr beim Umgang mit Spülchemie

- Gefahren- und Sicherheitshinweise auf dem Kanister und dem Sicherheitsdatenblatt beachten.
- Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen.

Für das Ansaugen von Spülchemie aus Kanistern ist eine Sauglanze erforderlich.

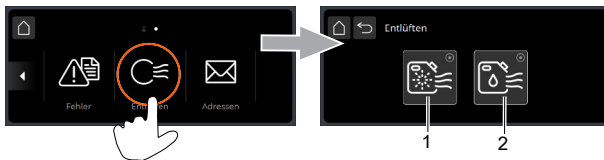
- Sauglanze für Klarspüler nicht in den Kanister mit Reiniger und umgekehrt stecken.
- Sauglanze nur in ausreichend standfesten Kanistern verwenden. Schmale und hohe Kanister können kippen, sobald an der Sauglanze gezogen wird.
- Am Dosierschlauch oder Anschlusskabel nicht ziehen, da dies zu einem Defekt führen kann.



- Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen.
- Sauglanze vorsichtig aus dem leeren Kanister ziehen.
- Prüfen, ob beide Lüftungslöcher (1) in der Abdeckkappe offen sind. Falls notwendig reinigen.
- Sauglanze in den neuen Kanister stecken.
- Abdeckkappe langsam nach unten schieben, bis die Kanisteröffnung verschlossen ist.
- Dosiergerät entlüften.

Dosiergeräte entlüften

Das Dosiergerät muss entlüftet werden, wenn Luft in den Dosierschlauch gelangt ist. Dies ist der Fall, wenn der Kanister nicht rechtzeitig ausgetauscht wurde.



Pos.	Bezeichnung
1	Klarspülerdosiergerät
2	Reinigerdosiergerät

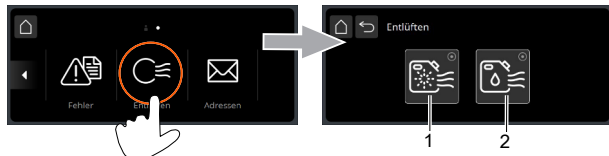
- Schaltfläche 1 oder 2 drücken.
 - ⇒ Schaltfläche wird weiß.
 - ⇒ Dosiergerät wird entlüftet.
- Sobald die Schaltfläche wieder dunkel ist, das Menü verlassen.

6.5 Chemieprodukt wechseln

Beim Mischen von unterschiedlichen Chemieprodukten kann es zu Auskristallisationen kommen, die das Dosiergerät beschädigen können.

Deshalb müssen das Dosiergerät und die Dosierschläuche mit Wasser durchgespült werden, bevor das neue Chemieprodukt verwendet wird.

- Sauglanze aus dem Kanister nehmen und in einen mit Wasser gefüllten Behälter stecken.
- Dosiergeräte über Menü Entlüften mit Wasser durchspülen.



Pos.	Bezeichnung
1	Klarspülerdosiergerät
2	Reinigerdosiergerät

- Schaltfläche 1 oder 2 drücken.
 - ⇒ Schaltfläche wird weiß und Dosiergerät wird aktiviert.
 - ⇒ Dosierschläuche und Dosiergerät werden mit Wasser durchgespült.
- Sobald die Schaltfläche dunkel ist, die Sauglanze in den neuen Kanister stecken.
- Schaltfläche 1 oder 2 erneut drücken.
 - ⇒ Schaltfläche wird weiß und Dosiergerät wird aktiviert.
 - ⇒ Das Wasser in den Dosierschläuchen und im Dosiergerät wird durch das neue Chemieprodukt ersetzt.

Außerdem muss die Dosierung neu eingestellt werden.

- Einen autorisierten Servicetechniker beauftragen, damit auch weiterhin ein gutes Spülgewissen erreicht wird.

1 Introduction

These instructions are an integral part of the warewasher and must be stored in a place that is accessible for the user. Work with the warewasher only after having read and understood the operating instructions and the safety notes.

1.1 User documentation

The user documentation for this warewasher comprises the following documents:



- Quick guide
- Separate booklet with safety notes
- Detailed operating instructions are available for download on our homepage:
<https://www.miele.co.uk/pro/manuals>

1.2 Proper use

- The warewasher is intended only for washing dishes, cutlery, glasses, kitchen utensils, pots, trays, plates, and GN containers for gastronomic and similar use.
- Operate the warewasher with chemicals from Miele. If other chemicals are used, contact Miele or an authorised customer service team in advance.
- The warewasher is a technical device for commercial use and is not intended for private use.
- Only operate the warewasher as described in these operating instructions.

1.3 Improper use

- Do not wash without a wash rack.
- Do not wash electrical cooking appliances.
- Do not wash parts made of wood.
- Do not wash ashtrays or objects covered with wax.
- Only wash heat-resistant plastic parts and those resistant to alkalis.
- Do not make any changes, additions or modifications without the approval of the manufacturer.

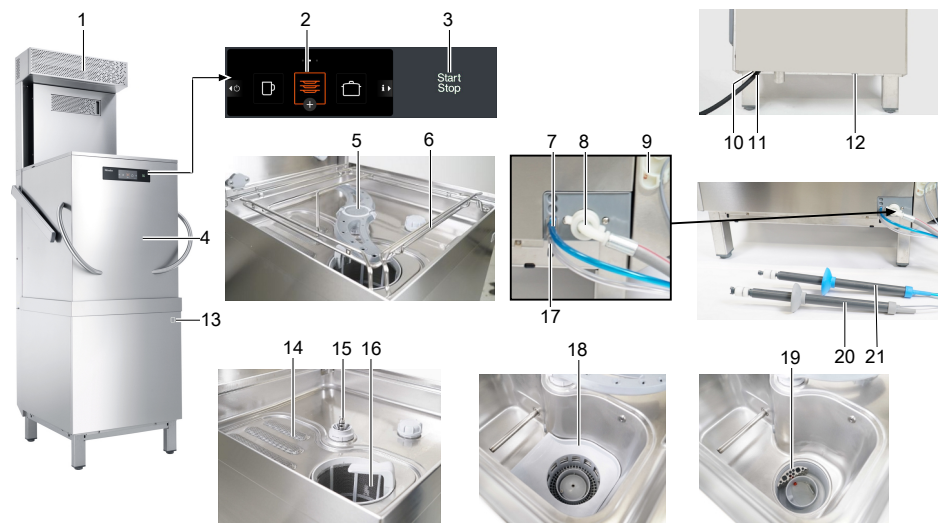
2 Machine description

2.1 Description of function

After the warewasher is switched on, the boiler and the tank are filled and heated up to the operating temperature. Once the target temperatures are reached, the warewasher is ready for use.

The warewasher is fully automatic with programmes consisting of three steps: Wash, Drain and Rinse.

2.2 Overview



Item	Description	Item	Description
1	ECO module (only for ECO version)	12	Waste water connection
2	Display	13	Start button (only for LIFT version)
3	Start button	14	Strainer
4	Hood	15	Wash field bearing
5	Lower wash field	16	Filter cylinder
6	Rack carrier	17	Detergent connection
7	Rinse aid connection	18	Filter bottom
8	Supply hose	19	Pump protection strainer
9	Multifunction interface	20	Suction tube for detergent (optional)
10	Connection for on-site equipotential bonding system	21	Rinse aid suction tube
11	Mains cable		

Automatic hood start

Closing the hood automatically starts a washing programme. The automatic hood start can be deactivated by an authorised service technician (P572). Every washing programme will then need to be started by pressing the start button.

PTD 901 LIFT (device version) – automatic hood

The hood opens automatically after every washing programme and can be closed again using the start button on the front cover.

PTD 901 ECO (device version)

Note: Cold water connection required.

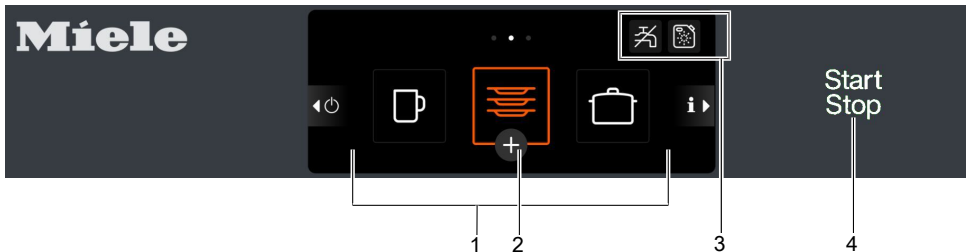
In the ECO module above the warewasher there is a fan motor and heat exchanger. The fan motor extracts the moist and warm air (= vapours) out of the washing compartment and transfers the generated energy to the cold inlet water via a heat exchanger. A waste water heat exchanger provides an additional energy gain.

Integral water softener (optional)

Warewasher with built-in salt container for regeneration salt. The regeneration salt softens the inlet water and thus prevents a build-up of limescale inside the warewasher and on the items being washed.

2.3 Display

Operating the display is similar to operating a smartphone. The display responds to light touches. Therefore, only operate the display with your fingers and do not use any sharp objects. You can also operate the display and start button with wet hands or rubber gloves.



Item	Description
1	Washing programmes
2	Selection of additional programmes
3	Display area for error pictograms
4	Start button

Start button (4)

Colour	Meaning
No light	Warewasher is switched off.
Orange	Warewasher is filling and heating up.
White	Warewasher is ready for use.
Flashing white	Washing programme has ended; hood has not been opened yet.
Orange	Warewasher is washing.
Flashing orange	Soaking programme is running. Only for warewashers with automatic hood mechanism: The hood moves down, a washing programme then starts automatically.
Flashing white/orange	Only for warewashers with ECO module: Warm, humid air is being extracted. The washing programme is completely finished only when the start button flashes white.
Red	The warewasher has stopped washing because there is a serious error.

Screen saver

The display is dimmed if it is not used for a long time. Washing can also be carried out when the display is darkened.

2.4 Washing programmes

The washing programmes differ depending on the type of warewasher, as they are adapted to the respective wash items. The authorised service technician can adjust programmes (temperature, wash pressure, dosing, and programme length).

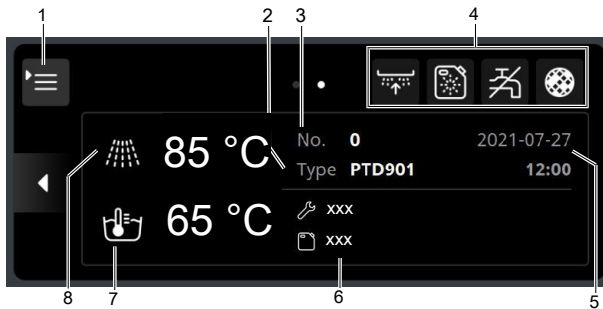
Programme 2 is pre-selected as soon as the warewasher is ready for operation.

Warewasher type	Programme 1	Programme 2	Programme 3
Dishwasher	 Slightly dirty dishes	 Moderately dirty dishes	 Very dirty dishes
Pictogram / additional programme		Meaning	
	Intensive programme	Longer wash time for heavy soiling	
	Silence programme	Quieter washing programme that uses reduced wash pressure and longer wash time	
	ECO programme	Longer wash time with reduced use of resources	
	Short programme	Shortened wash time with slightly higher detergent consumption	
	Soaking programme	Programme for soaking and dissolving dried-on residues (Soaking programme)	

Pictogram / special programme	Meaning
 Basic cleaning programme	Menu-guided programme for thorough cleaning of wash items, e.g. to remove starch residues (Basic cleaning)
 Descaling programme	Menu-guided programme for descaling the inside of the warewasher (Descale)

The washing programmes are described in the detailed operating instructions.

2.5 Info menu



Item	Description
1	Access to the warewashing staff menu / chef menu
2	Machine model
3	Machine number
4	Display area for error pictograms
5	Date / time
6	Telephone number for service technician and chemical supplier
7	Current tank temperature
8	Current rinse water temperature

2.6 Chef menu

The chef menu can be accessed by entering a PIN number. The settings can be changed and the stored data accessed there. The chef menu is described in the detailed operating instructions.

2.7 Chemicals

Operate the warewasher with chemicals from Miele. If other chemicals are used, contact Miele or an authorised customer service contact beforehand. Only use products that are suitable for commercial warewashers.

Rinse aid

Rinse aid is required in order to ensure that water on the wash items runs off as a thin film after washing. This ensures that the wash items dry quickly.

Rinse aid is automatically dispensed using an integrated dosing device.

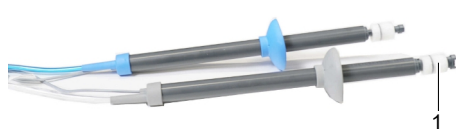
Detergent

A detergent is required to dissolve food residues and dirt on the wash items. Detergent is automatically dispensed using an (optional) integrated or external dosing device.

To avoid damaging the warewasher and to achieve a good wash result:

- Do not use acidic detergents.
- Do not use foaming products (e.g. manual washing-up liquid) for pre-treating the wash items.

2.8 Suction tube with level control



Colour (cover cap)	Canister
Blue	Rinse aid (optional)
Grey	Detergent (optional)

The float switch (1) can detect a defect in the chemicals and indicates this on the display (► page 35).

2.9 Technical data

Description	Note	Unit	Value
Rack dimensions		mm	500 x 500
Tank capacity		l	35
Noise emission		dB(A)	max. 62
	Measurement uncertainty	dB	2,5
IP protection class			IPX5
Min. water flow pressure	PTD 901, PTD 901 Lift	kPa (bar)	100 (1.0 bar)
	PTD 901 ECO, PTD 901 LIFT ECO		150 (1.5 bar)
Max. inlet pressure (back pressure)		kPa (bar)	1000 (6.0 bar)
Flow rate		l/min	min. 4
Inlet water temperature	PTD 901, PTD 901 LIFT	°C	max. 60
	PTD 901 ECO, PTD 901 LIFT ECO		max. 20

Exhaust air

Observe local guidelines, e.g. DIN EN 16282 / VDI guideline 2052 when constructing the ventilation system.

Operating conditions

Name	Unit	Value
Temperature at the installation site	°C	0 - 40
Relative air humidity at the installation site	%	< 95
Storage temperature	°C	> -25
Max. height of the installation location above sea level	m	2000

Test marks and symbols

CE	2006/42/EC Machine Directive
UKCA	The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

3 Commissioning

3.1 Before working with the warewasher for the first time

- Arrange for the warewasher to be set up by an authorised service technician or by your dealer.
- Arrange for the warewasher to be connected by authorised technicians according to the locally applicable standards and regulations (water, waste water, electrical system). The water and electrical connections are described in the operating instructions.
- After connecting the water and the power properly, contact the relevant Miele dealership or your dealer to arrange initial commissioning of the warewasher. Arrange for the operator and operating personnel to be trained in operating the warewasher.

3.2 Checking for completeness

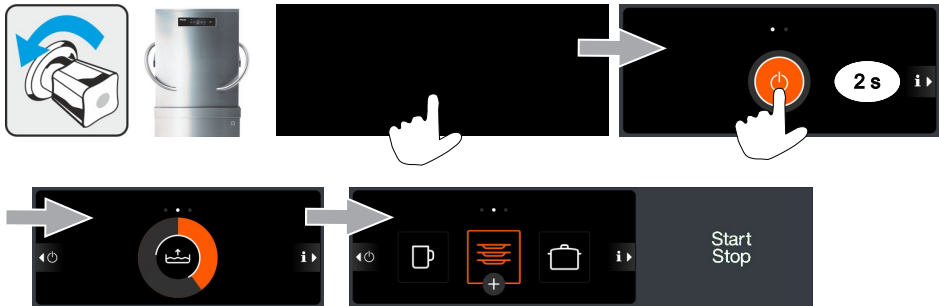


Note: Ensure that there is always enough detergent and rinse aid available to achieve an optimum wash result.

4 Operation

4.1 Switching on the warewasher

The warewasher is ready for operation as soon as the start button lights up white.



4.2 Washing



Caution

Risk of scalding from hot wash water

- Do not open the hood during washing.
- Before opening the hood, cancel the washing programme by pressing the start button and wait a few seconds.

- Do not wash without a wash rack.
- Do not wash electrical cooking appliances.
- Do not wash parts made of wood.
- Do not wash ashtrays or objects covered with wax.
- Only wash heat-resistant plastic parts and those resistant to alkalis.

Instructions for a good wash result

- Soak the cutlery until it is clean. Do not use any foaming pre-cleaners.
- Do not polish glasses, cutlery or dishes. Germs and bacteria can be found even in fresh multi-purpose cloths.
- Wash parts made of aluminium, e.g. pots, containers or trays, only with a suitable detergent to avoid black discolouration.

If the wash result is unsatisfactory, observe the instructions in the detailed operating instructions or contact an authorised service technician.

Arranging the wash items in the wash rack

- Remove large pieces of food residues.
- Pour out beverage residues (outside the warewasher).
- Place plates with their upper surface facing forwards.
- Place glasses, cups, bowls and pots rim down.

- **CAUTION! Possible risk of injury from sharp or pointed utensils when loading the wash racks!** Wash cutlery upright in the cutlery holder or lying in the shallow wash rack. Always arrange the handle ends downwards. Make sure that the cutlery is well-spaced.
- Do not overload racks, so that the wash water can reach all dirty surfaces.
- Space glasses to prevent them from rubbing against each other. This will avoid scratches.
- For tall glasses, choose a wash rack with appropriate divisions so that the glasses are held in a stable position.

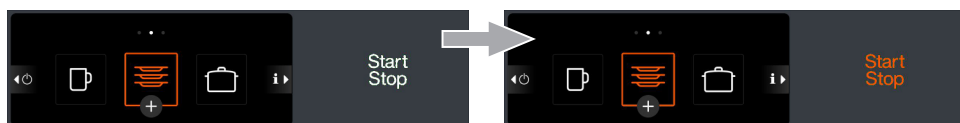
Starting the washing programme with an automatic hood

- Arrange the wash rack correctly.
- Slide the wash rack into the warewasher.
- Press the start button on the front cover or hood to close the hood.
 - ⇒ The washing programme starts automatically.
 - ⇒ The start button lights up orange.
 - ⇒ For warewashers with an ECO module, the start button flashes white-orange before the end of the programme. At the same time, the warm and humid air is extracted from the interior and the heat energy stored in it is recovered for the next washing programme.
 - ⇒ The start button lights up white and the hood opens automatically as soon as the programme ends.



Starting the washing programme without an automatic hood

- Arrange the wash rack correctly.
- Open the hood.
- Slide the wash rack into the warewasher.
- Close the hood.
 - ⇒ The washing programme starts automatically.
 - ⇒ The start button lights up orange.
 - ⇒ For warewashers with an ECO module, the start button flashes white-orange before the end of the programme. At the same time, the warm and humid air is extracted from the interior and the heat energy stored in it is recovered for the next washing programme.
 - ⇒ The start button flashes white as soon as the washing programme ends.
- Do not open the hood until the start button flashes white.



Cancelling the washing programme

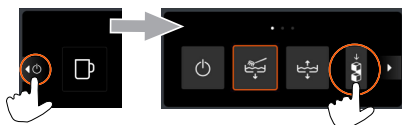


- Press button (1) or (2).
 - ⇒ The start button lights up orange.

Wash breaks



- Do not switch the warewasher off during wash breaks.
- Close the hood to prevent the machine from cooling down.
- **Without an automatic hood:** Close the hood to the bottom detent position.
- **With an automatic hood:** To close the hood without starting a programme, press the start button (1) on the front cover for 2 seconds.
or
- Press the Close hood button.

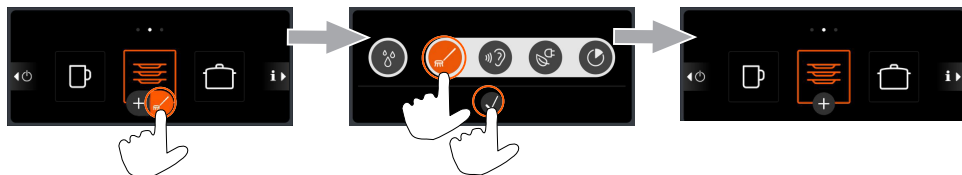


Activating an additional programme



The additional programme remains activated until it is deactivated or another additional or washing programme is selected.

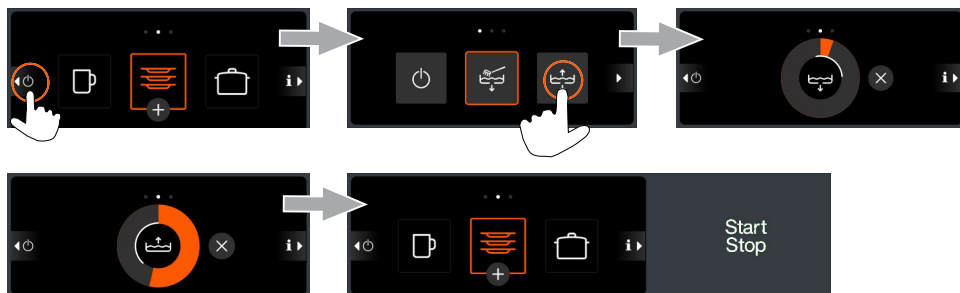
Deactivating an additional programme



4.3 Changing the tank water

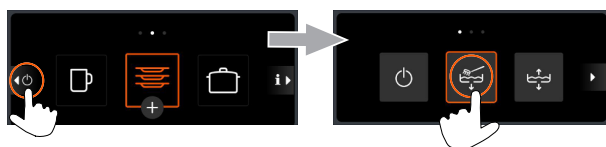
Change the tank water if it is very dirty and if the end wash result worsens.

Note: It takes a few minutes until the warewasher is ready for operation again, as the tank is first emptied and then refilled and reheated.

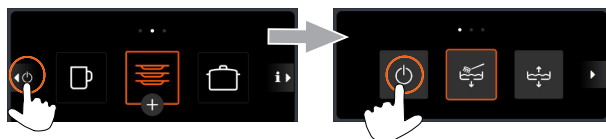


4.4 Switching off the warewasher

We recommend switching off the warewasher at the end of the working day with the self-cleaning programme (► page 38) so that it is cleaned and emptied each day.



Pressing the On/Off button switches the warewasher off. The tank stays filled but will no longer be kept at temperature. If the tank temperature has dropped too much before the machine is switched on again, the machine will be emptied and refilled automatically.



5 Notifications

5.1 Pictograms

Notifications are displayed as pictograms. If there are many notifications, washing will still be possible but the end wash result will be impaired. Please therefore rectify any notification as soon as possible. If you cannot rectify the notification, contact an authorised service technician.

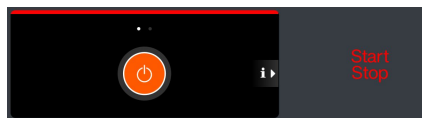
By tapping the pictogram, additional information will appear on the display.

Cause / meaning	Remedy
 Lack of rinse aid	Replace the canister and prime the dosing device (► page 41).
 Lack of detergent	
 Detergent dosing failed	Replace the detergent canister (► page 41) and prime the dosing device. If the error is not cleared: Contact an authorised service technician.
 Upper wash field does not rotate	Remove the obstruction or clean or descale the jet (► page 37). Contact an authorised service technician.
 Lower wash field does not rotate	Ensure the wash field is engaged correctly. Remove the obstruction or clean or descale the jet (► page 37). Contact an authorised service technician.
 For warewashers with an integrated softener: lack of salt	Fill the salt container with regeneration salt. The display disappears after filling the salt container after approx. 3 wash cycles have been completed and some of the salt has dissolved.
Warewasher with external partial demineralisation cartridge: partial demineralisation cartridge used up	Replace the partial demineralisation cartridge. Reset the water countdown meter.
Warewasher with external full demineralisation cartridge: full demineralisation cartridge used up	Have the resin of the full demineralisation cartridge replaced by an authorised service technician. Reset the water countdown meter.
 Hood is open	Close the hood.
 Lack of water	Open the water supply. Have the dirt trap cleaned by a service technician or have a new dirt trap installed. Have the solenoid valve repaired by an authorised service technician.

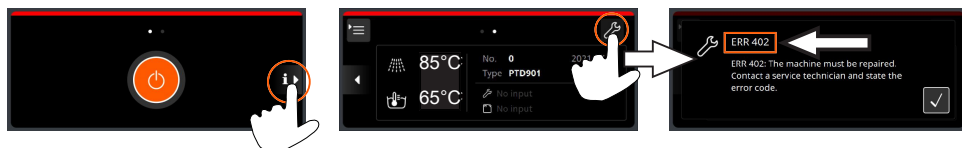
English 5 Notifications	
Cause / meaning	Remedy
 Energy optimisation active	Wait until the local energy optimisation activates the warewasher.
 Service interval expired	Contact an authorised service technician.
 Strainer clogged	Clean the strainer and restart the programme.
 Descaling required	Start the descaling programme (see detailed operating instructions).
 Tank water exchange recommended Tank water has not been changed for at least 24 h.	Change the tank water (► page 34).
 Error in external water treatment device	Check the water treatment device.
 Tank heating encrusted	Clean the tank heating.
 Filter bottom not installed	Insert filter bottom.
 Note on saving energy	Close the hood.
 Error on automatic hood	Follow the instructions on the display.
 Various	Tap the pictogram and note the error code. Contact an authorised service technician.

5.2 Displaying the error code for a serious error

If a serious error occurs, washing is no longer possible and a red bar appears at the top of the display:



Accessing the error code



6 Cleaning and maintenance

The following materials must **not** be used for cleaning:

- High-pressure cleaner, steam jet
- Detergents containing chlorine or acid
- Cleaning sponges or wire brushes containing metal
- Abrasives or abrasive cleaning agents

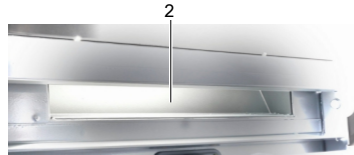
6.1 Cleaning the warewasher during operation



6.2 Cleaning the warewasher at the end of the working day

Cleaning the ECO module

Daily, before emptying the warewasher for warewashers with an ECO module



Cleaning the ventilation grill

- Remove the ventilation grill (1) from the top and wash in the warewasher.
- Refit the ventilation grill (1).

Cleaning the suction channel

- Open the hood.
- Spray the suction channel (2) with warm water. Use a water hose, not a high-pressure cleaner.

Cleaning the grease filter

- Remove the grease filter (3) from the front and wash in the warewasher.
- Refit the grease filter (3).

Self-cleaning programme

The self-cleaning programme is helpful for cleaning the interior of the warewasher at the end of the work day.

After the first programme step, the self-cleaning programme is interrupted and a video with further steps is shown on the display. If no notice is taken of the video, the self-cleaning programme will start automatically.



Cancelling the self-cleaning programme



Cleaning the warewasher interior

Ensure that there are no rusty foreign objects in the interior of the warewasher, which could cause even “rust-free stainless steel” to corrode. Rust particles can come from non-rust-free wash items, from cleaning aids, damaged wire grate racks or from water pipes that are not protected against rust.

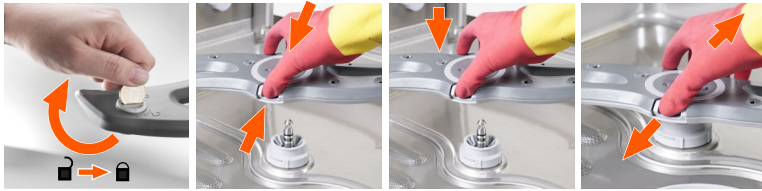
To achieve an optimal wash result and to increase the service life of the warewasher, we recommend cleaning the interior daily.

- Remove dirt with a brush or cloth.

Cleaning the outside of the warewasher

- Do not spray the warewasher and the surrounding area (panels, floor) with a steam jet or high-pressure cleaner.
Ensure when cleaning the floor that the plinth of the warewasher is not flooded, to prevent an uncontrolled inflow of water.
- Clean the display with a damp cloth.
- Clean the external surfaces using a stainless steel cleaner and stainless steel polish.

Clean the upper and lower wash field



Clean the upper and lower wash field bearing



After cleaning



6.3 Topping up the regeneration salt



Note

Damage to the water softener

Chemicals such as detergent or rinse aid and other salts such as table salt or thawing salt will inevitably damage the water softener.

- Fill only with regeneration salt or a pure evaporated salt with a maximum grain size of 1-4 mm.
- Only fill with water when commissioning the water softener for the first time.
- Top up the regeneration salt.
- **Note: Danger of rust formation in the filling area as a result of salt residues!**
After filling the regeneration salt, start a washing programme or the self-cleaning programme in order to wash away any salt residues that may be present. We recommend starting the self-cleaning programme, as salt residues can have a negative impact on the wash result.



6.4 Replacing the canister



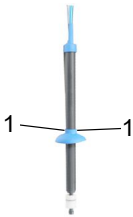
Warning

Risk of chemical burns when handling chemicals

- Observe the danger and safety notes on the canister and safety data sheet.
- Wear protective clothing, protective gloves and protective goggles.

A suction tube is needed to suck out the chemicals from the canisters.

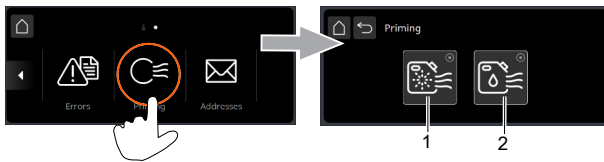
- Do not place the suction tube for the rinse aid in the canister with detergent or vice versa.
- Only use the suction tube with sufficiently stable canisters. Narrow and tall canisters can tip as soon as the suction tube is pulled.
- Do not pull on the dosing hose or main power cable, as this may lead to a defect.



- Wear protective clothing, protective gloves and protective goggles.
- Pull the suction tube carefully out of the empty canister.
- Check whether both vent holes (1) in the cover cap are open. Clean if required.
- Place suction tube in the new canister.
- Slide the cover cap slowly downwards until the canister opening is closed.
- Prime the dosing device.

Priming the dosing devices

The dosing device must be primed if air has entered the dosing hose. This occurs if the canister is not replaced in time.



Item	Description
1	Rinse aid dosing device
2	Detergent dosing device

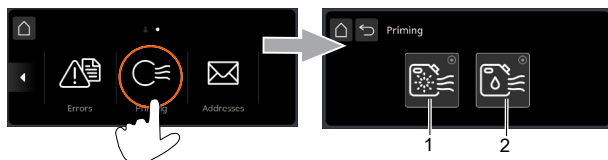
- Press button 1 or 2.
 - ⇒ The button turns white.
 - ⇒ The dosing device is primed.
- As soon as the button goes off again, exit the menu.

6.5 Changing the chemicals

Crystallisation can occur as a result of mixing different chemical products, which can damage the dosing device.

The dosing device and the dosing hoses must therefore be flushed with water before a new chemical product is used.

- Remove the suction tube from the canister and place it in a water-filled container.
- Rinse the dosing device with water via the Priming menu.



Item	Name
1	Rinse aid dosing device
2	Detergent dosing device

- Press button 1 or 2.
 - ⇒ The button turns white, and the dosing device is activated.
 - ⇒ The dosing hoses and the dosing device are rinsed out with water.
- As soon as the button goes off, insert the suction tube into the new canister.
- Press button 1 or 2 again.
 - ⇒ The button turns white, and the dosing device is activated.
 - ⇒ The water in the dosing hoses and dosing device is replaced by the new chemical product.

The dosing must also be reset.

- Use an authorised service technician to continue to attain good wash results.

1 Introduction

Ces instructions font partie intégrante du lave-vaisselle et doivent être accessibles pour l'utilisateur. Ne pas utiliser le lave-vaisselle avant d'avoir lu et compris la notice d'utilisation et les conseils de sécurité.

1.1 Documents de l'utilisateur

Les documents de l'utilisateur de ce lave-vaisselle comprennent les documents suivants :



- Brève notice
- Carnet séparé avec les conseils de sécurité
- Notice d'utilisation détaillée pouvant être téléchargée sur notre page d'accueil :
<https://www.miele.fr/pro/manuals>

1.2 Utilisation conforme

- L'usage du lave-vaisselle est exclusivement réservé pour laver de la vaisselle, des couverts, des verres, des ustensiles de cuisine, des casseroles, des plateaux, des tôles et récipients GN dans des établissements du domaine de la restauration et des entreprises similaires.
- Utiliser le lave-vaisselle avec les produits lessiviels Miele. Si un autre produit lessiviel est utilisé, prendre préalablement contact avec Miele ou un service clients autorisé.
- Le lave-vaisselle est un équipement technique à usage professionnel ; il ne convient pas à un usage privé.
- Utiliser le lave-vaisselle conformément à cette notice uniquement.

1.3 Utilisation non conforme

- Ne jamais laver sans panier de lavage.
- Ne pas laver d'appareils de cuisson électriques.
- Ne pas laver d'ustensiles en bois.
- Ne pas laver de cendriers et d'objets contenant de la cire fondue.
- Laver uniquement des pièces en plastique qui résistent à la chaleur ou aux solutions détersives.
- Sans l'autorisation explicite du fabricant, n'apporter aucune modification, transformation ou montage additionnel quel qu'il soit.

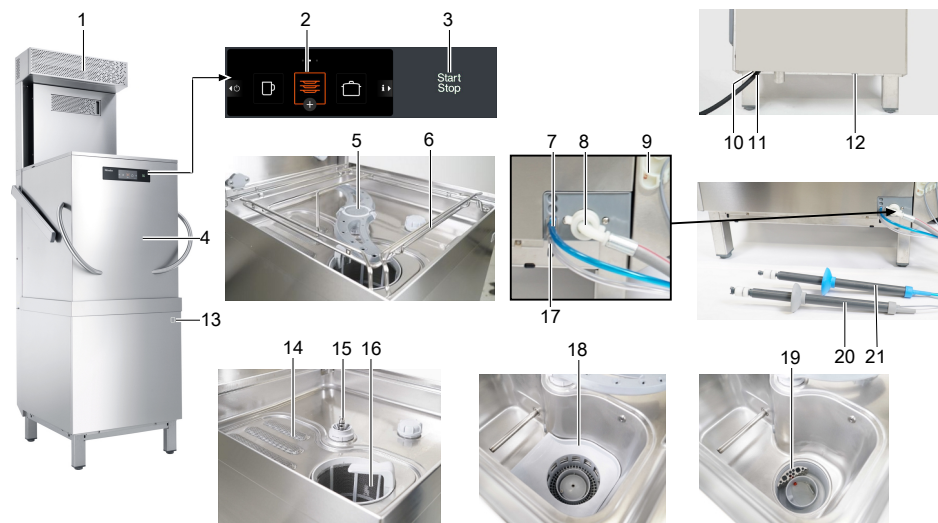
2 Description de la machine

2.1 Description du fonctionnement

Quand le lave-vaisselle est mis en service, surchauffeur et cuve chauffent à la température de fonctionnement. Le lave-vaisselle est prêt dès que la température de consigne programmée est atteinte.

Le lave-vaisselle fonctionne avec des programmes entièrement automatisés composés des phases de lavage, égouttage et rinçage.

2.2 Vue d'ensemble



Pos.	Désignation	Pos.	Désignation
1	Module ECO (uniquement pour la variante d'appareil ECO)	12	Raccord eaux usées
2	Écran	13	Bouton de démarrage (uniquement pour la variante d'appareil LIFT)
3	Bouton de démarrage	14	Tamis de surface
4	Capot	15	Support du champ de lavage
5	Champ de lavage inférieur	16	Filtre cylindrique
6	Porte-panier	17	Raccordement pour détergent
7	Raccordement pour liquide de rinçage	18	Partie inférieure du filtre
8	Tuyau de l'eau d'alimentation	19	Protection d'aspiration de pompe
9	Interface multifonction	20	Canne d'aspiration de détergent (option)
10	Raccordement pour système de liaison équipotentielle du site	21	Canne d'aspiration de liquide de rinçage
11	Câble d'alimentation		

Démarrage automatique par fermeture du capot

La fermeture du capot démarre automatiquement le programme de lavage. Le démarrage automatique par fermeture du capot peut être désactivé par un technicien autorisé (P572). Chaque programme de lavage doit alors être démarré en appuyant le bouton de démarrage.

PTD 901 LIFT (variante d'appareil) – Capot automatisé

Le capot s'ouvre automatiquement après chaque programme de lavage et peut être refermé à l'aide du bouton de démarrage sur l'habillage avant.

PTD 901 ECO (variante d'appareil)

Remarque : Raccordement d'eau froide nécessaire.

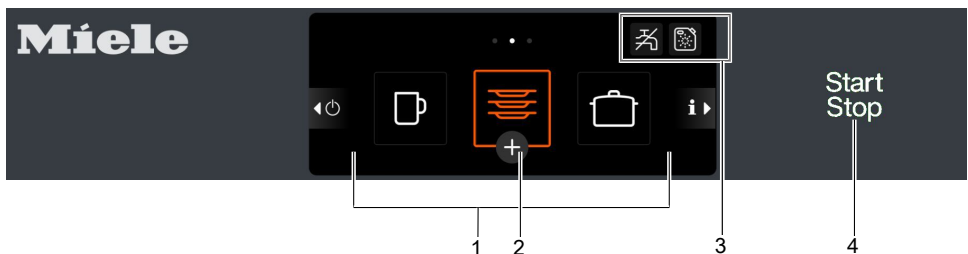
Le module ECO surmontant le lave-vaisselle comprend un moteur ventilateur et un échangeur thermique. Le moteur ventilateur aspire l'air chaud et humide (=buées) dans la zone de lavage et restitue l'énergie absorbée à l'eau d'alimentation froide par le biais de l'échangeur thermique. Un échangeur thermique des eaux usées permet d'économiser de l'énergie supplémentaire.

Adoucisseur intégré (option)

Lave-vaisselle avec réservoir de sel intégré pour sel régénérant. Le sel régénérant détartre l'eau d'alimentation et évite ainsi la formation de calcaire dans le lave-vaisselle et sur la vaisselle.

2.3 Écran

L'utilisation de l'écran est comparable à celle d'un smartphone. L'écran réagit en effleurant. Ne toucher donc l'écran qu'avec les doigts et jamais avec des objets pointus. L'écran et le bouton de démarrage peuvent être touchés même avec les mains mouillées ou avec des gants en caoutchouc.



Pos.	Désignation
1	Programmes de lavage
2	Sélection de programmes supplémentaires
3	Champ des pictogrammes d'erreur
4	Bouton de démarrage

Bouton de démarrage (4)

Couleur	Signification
Non éclairé	Le lave-vaisselle est à l'arrêt.
Orange	Le lave-vaisselle se remplit et chauffe.
Blanc	Le lave-vaisselle est prêt à l'emploi.
Blanc clignotant	Le programme de lavage est terminé, le capot n'est pas encore ouvert.
Orange	Le lave-vaisselle est en cours de lavage.
Orange clignotant	Le programme de trempage est en cours. Uniquement pour les lave-vaisselle avec capot automatisé : le capot s'abaisse, un programme de lavage démarre ensuite automatiquement.
Blanc-orange clignotant	Uniquement pour les lave-vaisselle avec module ECO : l'air humide et chaud est en cours d'aspiration. Le programme de lavage est entièrement terminé lorsque le bouton de démarrage clignote en blanc.
Rouge	Le lave-vaisselle ne lave plus pour cause de défaut grave.

Écran de veille

L'écran s'assombrit lorsqu'il n'est pas utilisé pendant un certain temps. Il est possible de laver également lorsque l'écran est en veille.

2.4 Programmes de lavage

Les programmes de lavage diffèrent selon le type de lave-vaisselle, car ils sont adaptés à chaque article à laver. Le technicien de maintenance agréé peut modifier les programmes (température, pression de lavage, dosage et durée du programme).

Le programme 2 est présélectionné dès que le lave-vaisselle est prêt à l'emploi.

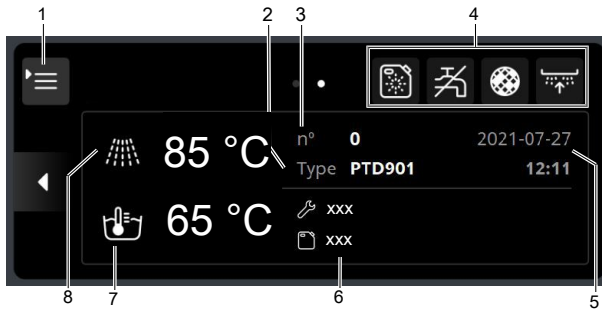
Type de lave-vaisselle	Programme 1	Programme 2	Programme 3
Lave-vaisselle	 Vaisselle légèrement sale	 Vaisselle normalement sale	 Vaisselle très sale

Pictogramme/programme supplémentaire	Signification
 Programme intensif	Durée de lavage pour les résidus particulièrement tenaces
 Programme Silence	Programme de lavage plus silencieux grâce à une pression de lavage diminuée, pour une durée de lavage plus longue
 Programme ECO	Durée de lavage plus longue, avec moins de ressources utilisées
 Programme court	Durée de lavage raccourcie, avec consommation de détergent légèrement augmentée
 Programme de trempage	Programme pour tremper et détacher les résidus séchés (Programme de trempage)

Pictogramme / Programme spécial	Signification
	Programme de nettoyage de base
	Programme de détartrage
	Programme guidé par menu pour un nettoyage en profondeur des articles à laver, afin d'éliminer p. ex. les restes d'amidon (Nettoyage de base)
	Programme guidé par menu pour détartrer l'intérieur de la machine (Détartrer)

Les programmes de lavage sont décrits dans la notice d'utilisation détaillée.

2.5 Menu info



Pos.	Désignation
1	Accès au menu Personnel de la laverie / Chef de cuisine
2	Désignation de la machine
3	Numéro de la machine
4	Champ des pictogrammes d'erreur
5	Date / heure
6	Numéro de téléphone du technicien et du fournisseur de chimie
7	Température de la cuve actuelle
8	Température d'eau de rinçage actuelle

2.6 Menu Chef de cuisine

Le menu Chef de cuisine est accessible après avoir inséré un code PIN. On peut y configurer les paramètres et récupérer des données enregistrées. Le menu Chef de cuisine est décrit dans la notice d'utilisation détaillée.

2.7 Produits lessiviels

Utiliser le lave-vaisselle avec les produits lessiviels de Miele. Si d'autres produits lessiviels sont utilisés, contacter au préalable Miele ou un autre service clients autorisé. Utiliser uniquement des produits adaptés aux lave-vaisselle professionnels.

Liquide de rinçage

Le liquide de rinçage est nécessaire afin que l'eau s'écoule sous la forme d'une fine pellicule sur les articles à laver après le lavage. Cette procédure permet aux articles à laver de sécher rapidement.

Le liquide de rinçage est dosé automatiquement avec un doseur intégré.

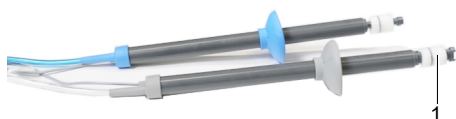
Détergent

Le détergent est nécessaire pour décoller les résidus de nourriture et la saleté des articles à laver. Le détergent est dosé automatiquement avec un doseur intégré (option) ou externe.

Afin d'éviter d'endommager le lave-vaisselle et d'obtenir un bon résultat de lavage :

- ne pas utiliser de détergent acide.
- Ne pas utiliser de produits moussants (comme du liquide vaisselle p. ex.) pour le pré-lavage de la vaisselle.

2.8 Canne d'aspiration avec contrôle de niveau



Couleur (bouchon)	Bidon
Bleu	Liquide de rinçage (option)
Gris	Détergent (option)

Le flotteur (1) détecte un niveau insuffisant de produits lessiviels et affiche alors cette notification à l'écran (► page 55).

2.9 Caractéristiques techniques

Désignation	Remarque	Unité	Valeur
Dimensions de panier		mm	500 x 500
Capacité de la cuve		l	35
Émission sonore		dB(A)	max. 62
	Incertitude de mesure	dB	2,5
Classe de protection IP			IPX5
Pression d'écoulement d'eau min.	PTD 901, PTD 901 Lift	kPa (bar)	100 (1,0 bar)
	PTD 901 ECO, PTD 901 LIFT ECO		150 (1,5 bar)
Pression d'entrée max. (pression d'accumulation)		kPa (bar)	1000 (6,0 bar)
Débit		l/min	min. 4
Température de l'eau d'alimentation	PTD 901, PTD 901 LIFT	°C	max. 60
	PTD 901 ECO, PTD 901 LIFT ECO		max. 20

Évacuation de l'air

Veuillez observer les directives p.ex. DIN EN 16282 / VDI 2052 pour l'installation du système de ventilation.

Conditions de service

Désignation	Unité	Valeur
Température sur le lieu de montage	°C	0 - 40
Hygrométrie relative sur le lieu de montage	%	< 95
Température d'entreposage	°C	> -25
Hauteur maximale du lieu d'installation au-dessus du niveau de la mer	m	2000

Marques d'homologation et d'identification

CE	Directive 2006/42/CE relative aux machines
UKCA	The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

3 Mise en service

3.1 Avant d'utiliser le lave-vaisselle pour la première fois

- Faire installer le lave-vaisselle par un technicien de maintenance agréé ou par un revendeur.
- Le lave-vaisselle doit être raccordé conformément aux normes et réglementations locales par des spécialistes agréés (sanitaire, eaux usées, électricité). Les raccordements à l'eau et à l'électricité sont décrits dans la notice d'utilisation.
- Après avoir procédé au bon raccordement à l'eau et à l'électricité, contacter le représentant régional de Miele ou le revendeur pour réaliser la première mise en service du lave-vaisselle. Demander des instructions claires sur l'utilisation du lave-vaisselle pour l'exploitant et le personnel.

3.2 Contrôle du contenu de livraison

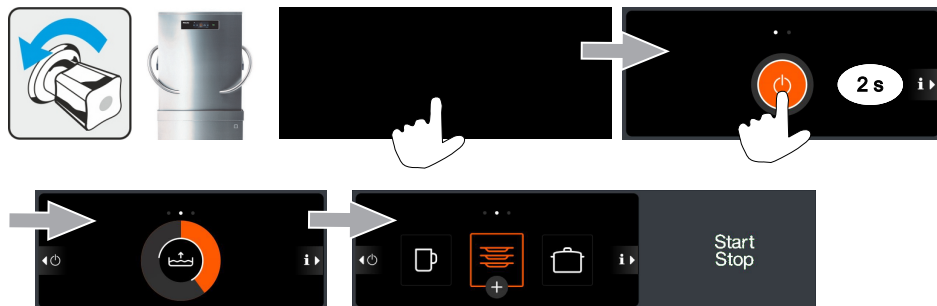


Remarque : Toujours s'assurer d'avoir mis suffisamment de produits lessiviels afin de toujours obtenir un résultat de lavage optimal.

4 Commande

4.1 Mettez le lave-vaisselle en marche

Le lave-vaisselle est fonctionnel dès que le bouton de démarrage s'allume en blanc.



4.2 Laver



Prudence

Risque de brûlures provoquées par l'eau de lavage bouillante

- Ne pas ouvrir le capot pendant le lavage.
- Avant d'ouvrir le capot, interrompre le programme de lavage en appuyant sur le bouton de démarrage et attendre quelques secondes.

- Ne jamais laver sans panier de lavage.
- Ne pas laver d'appareils de cuisson électriques.
- Ne pas laver d'ustensiles en bois.
- Ne pas laver de cendriers et d'objets contenant de la cire fondue.
- Laver uniquement des pièces en plastique qui résistent à la chaleur ou aux solutions détersives.

Remarques pour un bon résultat de lavage

- Faire tremper les couverts jusqu'à ce qu'ils soient lavés. Ne pas utiliser de produit de pré-lavage moussant.
- Ne pas faire briller les verres, les couverts et la vaisselle. Des germes et des bactéries peuvent même se trouver dans le torchon propre multi-usage.
- Laver les pièces en aluminium, comme p. ex. les casseroles, les récipients GN ou les tôles, uniquement avec un détergent spécialement adapté afin de prévenir les décolorations noires.

Lorsque le résultat de lavage n'est pas satisfaisant, veuillez suivre les instructions de la notice d'utilisation détaillée ou contactez un technicien agréé.

Placer la vaisselle de façon adéquate dans le panier de lavage

- Enlever les résidus importants de nourriture.
- Vider les restes de boissons (hors du lave-vaisselle).
- Ranger les assiettes avec le dessus dirigé vers l'avant.
- Ranger les verres, les tasses, les coupes et les casseroles avec l'ouverture vers le bas.

- **PRUDENCE ! Risque de blessures durant le remplissage des paniers de lavage par des ustensiles tranchants ou pointus !** Laver les couverts debout dans le godet à couverts ou à plat dans le panier de lavage plat. Placer toujours les poignées vers le bas. Ne pas serrer et ne pas trop charger.
- Ne pas surcharger les paniers pour que l'eau de lavage puisse atteindre toutes les surfaces sales.
- Poser les verres à une certaine distance les uns des autres pour qu'ils ne soient pas en contact. Et pour éviter qu'ils ne s'abîment.
- Placer les verres de grande taille dans un panier de lavage adapté afin qu'ils restent stables.

Démarrage du programme de lavage avec capot automatisé

- Ranger le panier de lavage correctement.
- Faire coulisser le panier de lavage dans le lave-vaisselle.
- Appuyer sur le bouton de démarrage de l'habillage avant pour fermer le capot.
 - ⇒ Le programme de lavage démarre automatiquement.
 - ⇒ Le bouton de démarrage s'allume en orange.
 - ⇒ Sur les lave-vaisselle équipés du module ECO, le bouton de démarrage clignote d'abord en blanc-orange avant la fin du programme. Pendant ce temps, l'air chaud et humide provenant de l'intérieur est aspiré et l'énergie thermique contenue dans l'air est récupérée pour le programme de lavage suivant.
 - ⇒ Le bouton de démarrage s'allume en blanc et le capot s'ouvre dès que le programme est terminé.



Démarrage du programme de lavage sans capot automatisé

- Ranger le panier de lavage correctement.
- Ouvrir le capot.
- Faire coulisser le panier de lavage dans le lave-vaisselle.
- Fermer le capot.
 - ⇒ Le programme de lavage démarre automatiquement.
 - ⇒ Le bouton de démarrage s'allume en orange.
 - ⇒ Sur les lave-vaisselle équipés du module ECO, le bouton de démarrage clignote d'abord en blanc-orange avant la fin du programme. Pendant ce temps, l'air chaud et humide provenant de l'intérieur est aspiré et l'énergie thermique contenue dans l'air est récupérée pour le programme de lavage suivant.
 - ⇒ Le bouton de démarrage clignote en blanc dès que le programme est terminé.
- Ouvrir le capot seulement lorsque le bouton de démarrage clignote en blanc.



Interrompre le programme de lavage

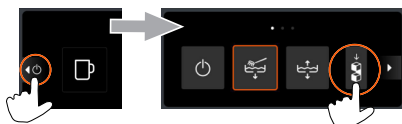


- Appuyer sur la touche (1) ou (2).
 - ⇒ Le bouton de démarrage s'allume en orange.

Pauses de lavage



- Ne pas mettre le lave-vaisselle hors tension pendant les pauses de lavage.
- Fermer le capot pour éviter un refroidissement.
- **Sans capot automatisé** : fermer le capot jusqu'à la position de crantage inférieure.
- **Avec capot automatisé** : pour fermer le capot sans démarrer le programme, appuyer sur le bouton de démarrage (1) de l'habillage avant pendant 2 secondes.
ou
- Appuyer sur le bouton Fermer le capot.



Activation d'un programme supplémentaire



Le programme supplémentaire reste activé jusqu'à ce qu'il soit désactivé ou que l'utilisateur sélectionne un autre programme supplémentaire ou un autre programme de lavage.

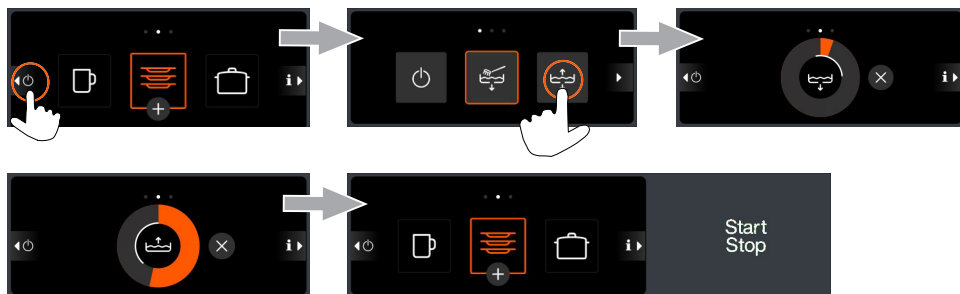
Désactivation d'un programme supplémentaire



4.3 Remplacer l'eau de la cuve

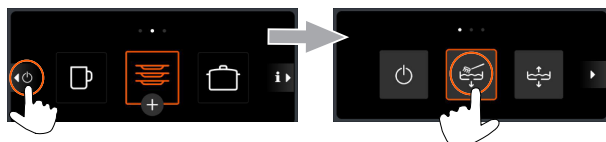
Remplacer l'eau de la cuve lorsque celle-ci est très sale et que le résultat de lavage devient moins bon.

Remarque : Le lave-vaisselle va prendre quelques minutes avant de pouvoir à nouveau fonctionner, car la cuve est d'abord vidée et ensuite de nouveau remplie.

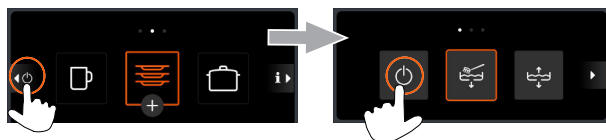


4.4 Mettre le lave-vaisselle à l'arrêt

Nous recommandons de mettre le lave-vaisselle à l'arrêt à l'aide du programme d'assistance au nettoyage (► page 58) à la fin de la journée pour qu'il soit nettoyé et vidé tous les jours.



Appuyer sur le bouton de démarrage/d'arrêt pour éteindre le lave-vaisselle. La cuve reste remplie, mais la température n'est pas maintenue. Si la température de la cuve baisse trop avant la prochaine mise en service, la machine est automatiquement vidée et à nouveau remplie.



5 Avis

5.1 Pictogrammes

Les notifications sont affichées sous forme de pictogrammes. En cas de nombreuses notifications, le lavage reste possible, mais le résultat de lavage en sera affecté. Les notifications doivent donc être résolues le plus rapidement possible. Faire appel à un technicien agréé si vous ne parvenez pas à les résoudre par vous-même.

Appuyer sur le pictogramme pour afficher des informations supplémentaires sur l'écran.

Cause / Signification	Remède
 Manque de liquide de rinçage	Remplacer le bidon et purger le doseur (► page 61).
 Manque de détergent	
 Échec du dosage de détergent	Remplacer le bidon de détergent (► page 61) et purger le doseur. Si le défaut persiste : contacter un technicien agréé.
 Le champ de lavage supérieur ne tourne pas	Supprimer le blocage ou nettoyer ou détartrer le gicleur (► page 57). Contacter un technicien de maintenance agréé.
 Le champ de lavage inférieur ne tourne pas	Enclencher correctement le champ de lavage. Supprimer le blocage ou nettoyer ou détartrer le gicleur (► page 57). Contacter un technicien de maintenance agréé.
 Lave-vaisselle avec adoucisseur intégré : manque de sel	Remplir le réservoir de sel régénérant. Le message disparaît une fois que le réservoir de sel a été rempli, après env. 3 cycles de lavage et la dissolution d'une partie du sel ajouté.
	Lave-vaisselle avec cartouche de déminéralisation partielle externe : cartouche de déminéralisation partielle épuisée
	Lave-vaisselle avec cartouche de déminéralisation complète externe : cartouche de déminéralisation complète épuisée
 Capot ouvert	Fermer le capot.
 Manque d'eau	Ouvrir la vanne d'eau d'alimentation.
	Faire nettoyer le collecteur d'impuretés par un technicien de maintenance ou en faire installer un nouveau.
	Faire réparer l'électrovanne par un technicien de maintenance agréé.

Cause / Signification		Remède
	Optimisation d'énergie active	Patienter jusqu'à ce que l'unité d'optimisation d'énergie installée sur le site réarme le lave-vaisselle.
	Intervalle de service dépassé	Contactez un technicien de maintenance agréé.
	Tamis de surface bouché	Nettoyer le tamis de surface et redémarrer le programme.
	Détartrage requis	Démarrer le programme de détartrage (voir la notice d'utilisation détaillée).
	Remplacement de l'eau de la cuve recommandé L'eau de la cuve n'a pas été remplacée depuis au moins 24 h.	Remplacer l'eau de la cuve (► page 54).
	Défaut sur le dispositif de traitement de l'eau externe	Contrôler le dispositif de traitement de l'eau.
	Chauffage de cuve entartré	Nettoyer le chauffage de cuve.
	Partie inférieure du filtre pas installée	Installer la partie inférieure du filtre.
	Conseils d'économie d'énergie	Fermer le capot.
	Défaut sur le capot automatisé	Respecter les remarques à l'écran.
	Différentes causes possibles	Appuyer sur le pictogramme et noter le code d'erreur. Contacter un technicien de maintenance agréé.

5.2 Afficher le code d'erreur d'une erreur grave

Lorsqu'un défaut grave survient, le lavage n'est plus possible et une barre rouge apparaît sur le bord supérieur de l'écran :



Consulter le code d'erreur



6 Nettoyage et maintenance

Ne **pas** utiliser les agents auxiliaires suivants pour le nettoyage :

- Nettoyeur à haute pression, jet de vapeur
- Détergent acide et chloré
- Éponges ou brosses métalliques
- Produits abrasifs ou détergents agressifs

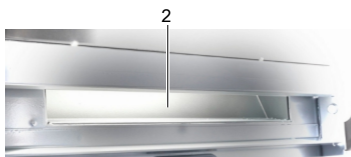
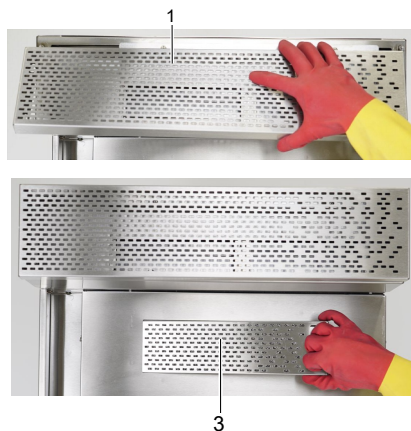
6.1 Nettoyer le lave-vaisselle durant son fonctionnement



6.2 Nettoyer le lave-vaisselle à la fin de la journée de travail

Nettoyage du module ECO

Tous les jours avant de vider le lave-vaisselle pour les lave-vaisselle avec module ECO



Nettoyage de la grille d'aération

- Retirer la grille d'aération (1) vers le haut et la laver dans le lave-vaisselle.
- Remettre la grille d'aération (1).

Nettoyage du canal d'aspiration

- Ouvrir le capot.
- Asperger le canal d'aspiration (2) à l'eau chaude. Utiliser un tuyau, pas un nettoyeur à haute pression.

Nettoyage du filtre à graisse

- Retirer le filtre à graisse (3) vers l'avant et le laver dans le lave-vaisselle.
- Remettre le filtre à graisse (3).

Programme d'assistance au nettoyage

Le programme d'assistance au nettoyage assiste l'utilisateur lors du nettoyage de l'intérieur du lave-vaisselle à la fin de la journée de travail.

Après la première étape du programme, le programme d'assistance au nettoyage est interrompu et une vidéo apparaît à l'écran avec les étapes de travail suivantes. Si vous ne suivez pas la vidéo, le programme d'assistance au nettoyage se poursuit automatiquement.



Interrompre le programme d'assistance au nettoyage



Nettoyer l'intérieur du lave-vaisselle

Veiller à ce qu'il ne reste pas d'objets corrosifs à l'intérieur du lave-vaisselle, car ceux-ci pourraient aussi attaquer les matériaux en acier inoxydable. Les particules de rouille peuvent provenir de vaisselle non inoxydable, de produits de nettoyage, de paniers rilsanisés endommagés ou de conduites d'eau non protégées contre la corrosion.

Pour obtenir un résultat de lavage optimal et prolonger la durée de vie du lave-vaisselle, nous conseillons de nettoyer quotidiennement l'intérieur.

➤ Éliminer la saleté à l'aide d'une brosse ou d'un chiffon.

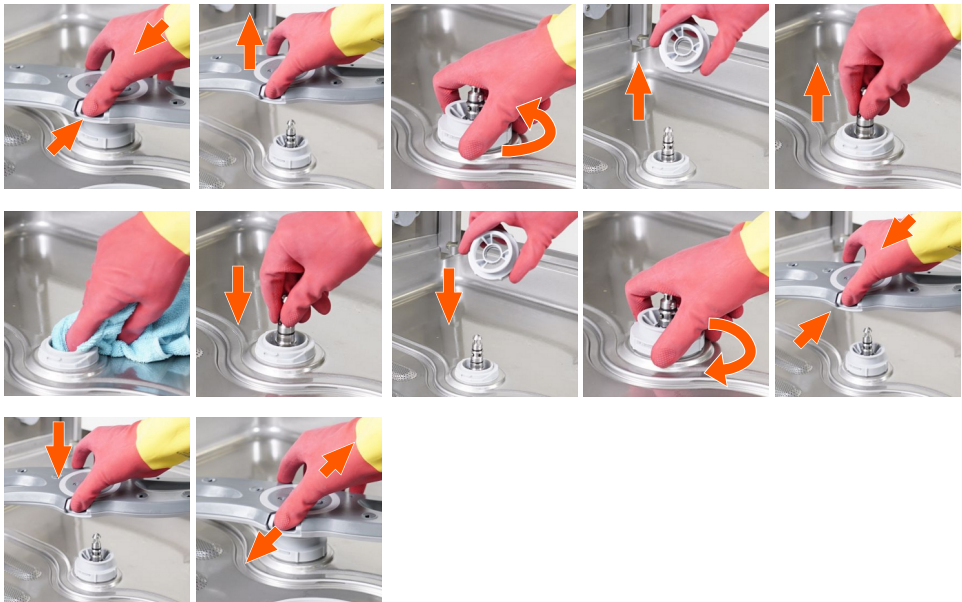
Nettoyer l'extérieur du lave-vaisselle

- Ne pas nettoyer le lave-vaisselle et son environnement direct (murs, sol) à l'aide d'un tuyau d'eau, d'un jet de vapeur ou d'un nettoyeur à haute pression.
Éviter d'inonder le socle du lave-vaisselle quand vous nettoyez par terre afin d'éviter tout endommagement de celui-ci.
- Nettoyer l'écran à l'aide d'un chiffon humide.
- Nettoyer les surfaces extérieures à l'aide d'un produit de nettoyage et d'entretien inox.

Nettoyer le champ de lavage supérieur et inférieur



Nettoyer le support du champ de lavage supérieur et inférieur



Après le nettoyage



6.3 Ajouter du sel régénérant



Remarque

Dommages de l'adoucisseur

Les produits chimiques, p. ex. les détergents ou les liquides de rinçage ou autres sels tels que le sel de table ou le sel à décongeler, entraînent inévitablement des dommages de l'adoucisseur.

- Ajouter uniquement du sel régénérant ou du sel raffiné pur d'une granulométrie maximale de 1-4 mm.
- Ne mettre de l'eau que lors de la première mise en service de l'adoucisseur.
- Ajouter du sel régénérant.
- **Remarque : Risque de corrosion dans la zone de remplissage par des résidus de sel !** Après le remplissage avec du sel régénérant, lancer immédiatement un programme de lavage ou le programme d'assistance au nettoyage pour éliminer les résidus de sel. Nous recommandons de lancer le programme d'assistance au nettoyage, car les résidus de sel peuvent avoir un effet négatif sur le résultat de lavage.



6.4 Remplacer le bidon



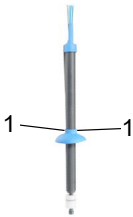
Avertissement

Risque de brûlures chimiques en cas de manipulation des produits lessiviels

- Respecter les indications de danger et conseils de sécurité indiqués sur le bidon et la fiche de données de sécurité.
- Porter des vêtements de protection, des gants de protection et des lunettes de sécurité.

L'aspiration de la chimie de lavage contenue dans des bidons requiert le recours à une canne d'aspiration.

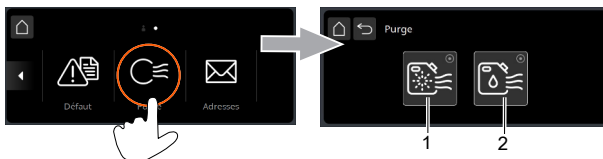
- Ne pas introduire la canne d'aspiration du liquide de rinçage dans le bidon de détergent et inversement.
- Utiliser la canne d'aspiration uniquement dans des bidons suffisamment stables. Les bidons étroits et hauts peuvent se renverser dès que l'on tire sur la canne d'aspiration.
- Ne pas tirer sur le tuyau de dosage ou le câble de raccordement, car cela pourrait l'endommager.



- Porter des vêtements de protection, des gants de protection et des lunettes de sécurité.
- Retirer avec précaution la canne d'aspiration du bidon vide.
- Veiller à ce que les deux trous d'aération (1) du bouchon soient ouverts. Nettoyer si nécessaire.
- Introduire la canne d'aspiration dans le nouveau bidon.
- Tirer lentement le bouchon vers le bas jusqu'à ce que l'ouverture du bidon soit fermée.
- Purger le doseur.

Purger les doseurs

Le doseur doit être purgé si de l'air s'est infiltré dans le tuyau de dosage. C'est le cas lorsque le bidon n'a pas été remplacé à temps.



Pos.	Désignation
1	Doseur de liquide de rinçage
2	Doseur de détergent

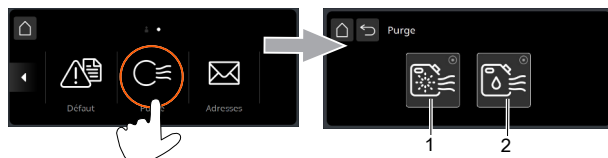
- Appuyer sur le bouton 1 ou 2.
 - ⇒ Le bouton devient blanc.
 - ⇒ Le doseur est purgé.
- Dès que le bouton s'éteint, quitter le menu.

6.5 Remplacer le produit de chimie

Il est possible que des cristaux se forment si divers détergents sont mélangés, ce qui pourrait provoquer un dysfonctionnement du doseur.

C'est pourquoi il est nécessaire de laver le doseur et les tuyaux de dosage à l'eau avant d'utiliser un nouveau détergent.

- Sortir la canne d'aspiration du bidon et la mettre dans un récipient GN rempli d'eau.
- Rincer les doseurs à l'eau via le menu Purger.



Pos.	Désignation
1	Doseur de liquide de rinçage
2	Doseur de détergent

- Appuyer sur le bouton 1 ou 2.
 - ⇒ Le bouton devient blanc et le doseur est activé.
 - ⇒ Les tuyaux de dosage et le doseur sont lavés à l'eau.
- Dès que le bouton devient foncé, introduire la canne d'aspiration dans le nouveau bidon.
- Appuyer de nouveau sur le bouton 1 ou 2.
 - ⇒ Le bouton devient blanc et le doseur est activé.
 - ⇒ L'eau dans les tuyaux de dosage et dans le doseur est remplacée par le nouveau détergent.

Le dosage devra, en outre, être réglé à nouveau.

- Faire appel à un technicien agréé pour continuer à obtenir un résultat de lavage satisfaisant.

1 Introduzione

La presente guida è parte integrante della lavastoviglie e deve essere conservata in un luogo accessibile all'operatore. Utilizzare la lavastoviglie solo dopo aver letto e compreso la guida e le note di sicurezza.

1.1 Documentazione per l'utilizzatore

La documentazione per l'utilizzatore della presente lavastoviglie comprende i seguenti documenti:



- Guida rapida
- Libretto separato con le note di sicurezza
- Istruzioni per l'uso dettagliate, disponibili per il download sulla nostra homepage:
<https://www.miele.it/pro/manuals>

1.2 Uso conforme allo scopo previsto

- La lavastoviglie è destinata esclusivamente al lavaggio di stoviglie, posate, bicchieri, utensili da cucina, pentole, vassoi, teglie e contenitori nel settore della ristorazione e simili.
- Utilizzare la lavastoviglie con prodotti chimici di Miele. Se si utilizzano prodotti chimici diversi, prendere preventivamente contatto con Miele o un servizio per la clientela autorizzato.
- Questa lavastoviglie è un dispositivo tecnico di lavoro destinato all'uso professionale e non all'uso privato.
- Utilizzare la lavastoviglie esclusivamente come descritto in questa guida.

1.3 Uso non conforme allo scopo previsto

- Non lavare mai senza cestello.
- Non lavare utensili da cucina elettrici.
- Non lavare i componenti in legno.
- Non lavare portacenere e oggetti con residui di cera.
- Lavare le parti in plastica solo se sono resistenti al calore e alle soluzioni alcaline.
- Non apportare modifiche, non effettuare montaggi di parti e/o conversioni senza l'approvazione del produttore.

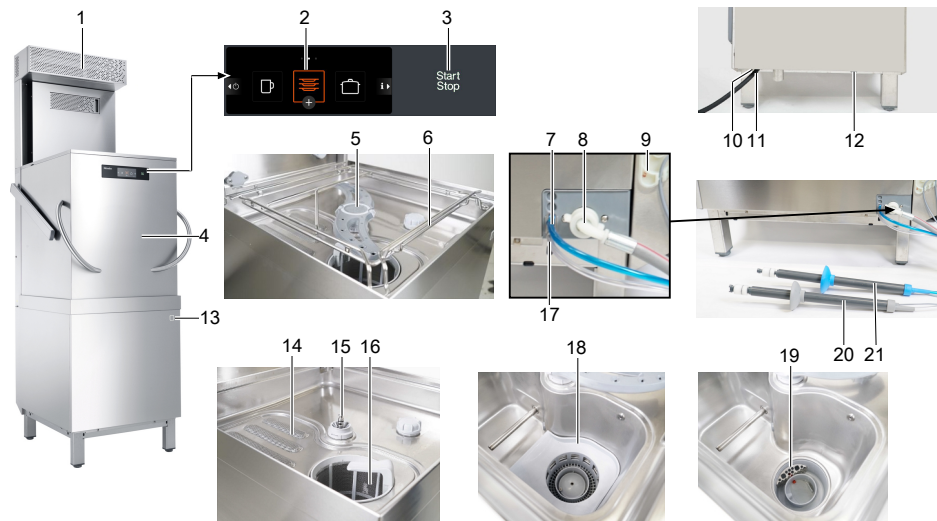
2 Descrizione della macchina

2.1 Descrizione delle funzioni

Dopo l'accensione della lavastoviglie, il boiler e la vasca si riempiono e si riscaldano fino alla temperatura di esercizio. Non appena le temperature richieste sono state raggiunte, la lavastoviglie è pronta per l'uso.

La lavastoviglie funziona con programmi completamente automatici che comprendono le fasi di lavaggio, sgocciolatura e risciacquo.

2.2 Panoramica



Pos.	Denominazione	Pos.	Denominazione
1	Modulo ECO (solo per la versione ECO)	12	Raccordo acqua di scarico
2	Display	13	Tasto di avviamento (solo per la versione LIFT)
3	Tasto di avviamento	14	Filtro
4	Capot	15	Area di lavaggio
5	Campo di lavaggio inferiore	16	Filtro a cilindro
6	Portacestello	17	Attacco per detersivo
7	Attacco per brillantante	18	Parte inferiore del filtro
8	Tubo acqua in entrata	19	Filtro protettivo della pompa
9	Interfaccia multifunzione	20	Lancia di aspirazione per detersivo (opzione)
10	Attacco per il sistema di collegamento equipotenziale locale	21	Lancia di aspirazione per brillantante
11	Cavo di alimentazione		

Avviamento automatico della capot

La chiusura della capot avvia automaticamente un programma di lavaggio. L'avvio alla chiusura della capot può essere disattivato da un tecnico autorizzato (P572). Ogni programma di lavaggio deve essere avviato premendo il tasto di avviamento.

PTD 901 LIFT (variante del dispositivo) - capot automatica

La capot si apre automaticamente dopo ogni programma di lavaggio e può essere nuovamente chiusa tramite il tasto di avviamento nel rivestimento anteriore.

PTD 901 ECO (variante del dispositivo)

Nota: Attacco acqua fredda necessario.

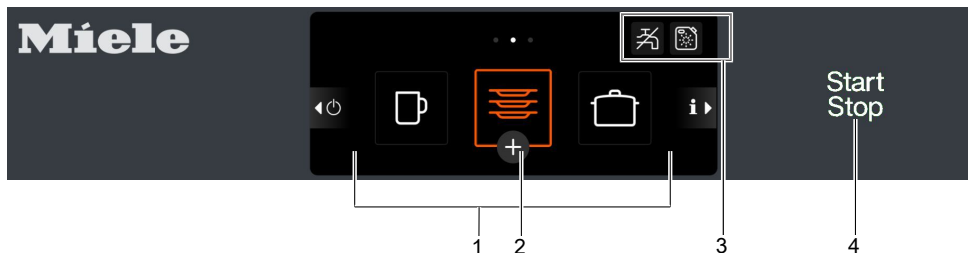
Nel modulo ECO sopra la lavastoviglie si trovano un motore di ventilazione e uno scambiatore di calore. Il motore di ventilazione aspira l'aria calda e umida (= vapori di sfianto) dal vano di lavaggio e cede l'energia ottenuta all'acqua di carico fredda tramite lo scambiatore di calore. Uno scambiatore di calore dell'acqua di scarico assicura un ulteriore recupero di energia.

Addolcitore dell'acqua incorporato (opzione)

Lavastoviglie con contenitore sale incorporato per sale rigenerante. Il sale rigenerante elimina la durezza dell'acqua di carico e impedisce così l'accumulo di calcare nella lavastoviglie e sulle stoviglie.

2.3 Display

Il funzionamento del display è simile a quello di uno smartphone. Il display reagisce ai tocchi leggeri. Toccare il display solo con le dita ed evitare l'uso di oggetti appuntiti. È possibile usare il display e il tasto di avviamento anche con le mani bagnate o indossando i guanti di gomma.



Pos.	Denominazione
1	Programmi di lavaggio
2	Selezione dei programmi supplementari
3	Campo per pittogrammi errore
4	Tasto di avviamento

Tasto di avviamento (4)

Colore	Significato
Non illuminato	La lavastoviglie è spenta.
Arancione	La lavastoviglie si sta riempiendo e riscaldando.
Bianco	La lavastoviglie è pronta per l'uso.
Bianco lampeggiante	Il programma di lavaggio è terminato; la capot non si è ancora aperta.
Arancione	La lavastoviglie sta eseguendo il ciclo di lavaggio.
Arancione lampeggiante	Programma di ammollo in corso. Solo per lavastoviglie con capot automatica: la capot si abbassa e un programma di lavaggio viene avviato automaticamente.
Bianco-arancione lampeggiante	Solo per lavastoviglie con modulo ECO: l'aria umida e calda viene aspirata. Il programma di lavaggio è terminato solo quando il tasto di avviamento lampeggia di bianco.
Rosso	La lavastoviglie non funziona più a causa di un errore grave.

Salvaschermo

Il display si oscura se non lo si utilizza per un lungo periodo di tempo. Il lavaggio è possibile anche quando il display è oscurato.

2.4 Programmi di lavaggio

I programmi di lavaggio variano a seconda del tipo di lavastoviglie, in quanto sono adattati in base alle stoviglie da lavare. Il tecnico autorizzato può modificare i programmi (temperatura, pressione di risciacquo, dosaggio e durata del programma).

Il programma 2 è preselezionato non appena la lavastoviglie è pronta per l'uso.

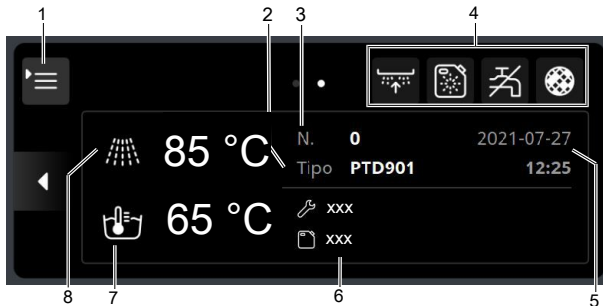
Tipo di lavastoviglie	Programma 1	Programma 2	Programma 3
Lavastoviglie	 Stoviglie leggermente sporche	 Stoviglie normalmente sporche	 Stoviglie molto sporche

Pittogramma / programma supplementare	Significato
 Programma intensivo	Durata di lavaggio più lunga contro lo sporco più ostinato
 Programma Silence	Programma di lavaggio più silenzioso grazie a una pressione di lavaggio ridotta, in caso di durata di lavaggio superiore
 Programma ECO	Durata di lavaggio superiore usando meno risorse
 Programma breve	Durata di lavaggio ridotta con consumo di detersivo leggermente aumentato
 Programma di ammollo	Programma per l'ammollo e per sciogliere residui secchi (Programma di ammollo)

Pittogramma / programma speciale	Significato
	Programma di lavaggio intensivo Programma guidato dal menu per la pulizia a fondo delle stoviglie, per es. per rimuovere le patine di amido (Lavaggio intensivo)
	Programma di decalcificazione Programma comandato tramite menu per la decalcificazione della parte interna della lavastoviglie (Decalcificazione)

I programmi di lavaggio sono descritti nelle istruzioni per l'uso dettagliate.

2.5 Menu Info



Pos.	Denominazione
1	Accesso al menu personale di lavaggio / menu direttore della cucina
2	Denominazione della macchina
3	Matricola macchina
4	Campo per pittogrammi errore
5	Data / ora
6	Numero di telefono del tecnico e del fornitore di prodotti chimici
7	Temperatura della vasca attuale
8	Attuale temperatura dell'acqua di risciacquo

2.6 Menu direttore della cucina

È necessario inserire un PIN per poter accedere al menu direttore della cucina. Qui è possibile effettuare le impostazioni e visualizzare i dati salvati. Il menu direttore della cucina è descritto nelle istruzioni per l'uso dettagliate.

2.7 Prodotti chimici

Utilizzare la lavastoviglie con prodotti chimici di Miele. Prima di utilizzare altri prodotti chimici, contattare Miele o un servizio per la clientela autorizzato. Utilizzare solo prodotti adatti a lavastoviglie professionali.

Brillantante

Il brillantante è necessario per formare un leggero strato sulle stoviglie che consenta all'acqua di scivolare via dopo il lavaggio. Di conseguenza, le stoviglie asciugano in breve tempo.

Il brillantante è dosato automaticamente tramite un dosatore integrato.

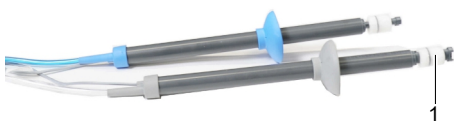
Detersivo

Il detersivo è necessario per rimuovere i residui di cibo e lo sporco dalle stoviglie. Il detersivo è dosato automaticamente per mezzo di un dosatore integrato (opzione) o esterno.

Per evitare di danneggiare la lavastoviglie e per raggiungere un risultato di lavaggio ottimale:

- Non utilizzare detersivi acidi.
- Non utilizzare prodotti schiumosi (per es. detersivo per il lavaggio manuale) per il trattamento preliminare delle stoviglie.

2.8 Lancia d'aspirazione con controllo di livello



Colore (tappo)	Tanica
Blu	Brillantante (opzione)
Grigio	Detersivo (opzione)

Il galleggiante (1) rileva la mancanza di prodotti chimici e la indica sul display (► pag. 75).

2.9 Dati tecnici

Denominazione	Nota	Unità	Valore
Dimensioni cestello		mm	500 x 500
Capacità vasca		l	35
Emissione acustica		dB(A)	max. 62
	Incertezza di misura	dB	2,5
Grado di protezione IP			IPX5
Min. pressione dinamica dell'acqua	PTD 901, PTD 901 Lift	kPa (bar)	100 (1,0 bar)
	PTD 901 ECO, PTD 901 LIFT ECO		150 (1,5 bar)
Pressione d'ingresso max. (pressione di ristagno)		kPa (bar)	1000 (6,0 bar)
Portata		l/min	min. 4
Temperatura dell'acqua in entrata	PTD 901, PTD 901 LIFT	°C	max. 60
	PTD 901 ECO, PTD 901 LIFT ECO		max. 20

Aria di scarico

Nella progettazione del sistema di immissione ed emissione d'aria osservare le direttive locali vigenti, per es. DIN EN 16282 / direttiva VDI 2052.

Condizioni di esercizio

Denominazione	Unità	Valore
Temperatura nel luogo di installazione	°C	0 - 40
Umidità relativa nel luogo di installazione	%	< 95
Temperatura di stoccaggio	°C	> -25
Altezza massima del luogo di installazione sopra il livello del mare	m	2000

Marchi di controllo e contrassegni

CE	2006/42/CE direttiva macchine
UKCA	The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

3 Messa in servizio

3.1 Prima della prima operazione con lavastoviglie

- Far installare la lavastoviglie da un tecnico autorizzato o dal rivenditore.
- Far eseguire gli allacciamenti della lavastoviglie (acqua, acqua di scarico, elettricità) da tecnici autorizzati secondo le norme e le disposizioni locali vigenti. L'allacciamento elettrico e idrico sono descritti nelle istruzioni per l'uso.
- Dopo aver allacciato correttamente la lavastoviglie all'acqua e alla corrente elettrica, contattare il rappresentante o il rivenditore Miele per far eseguire la prima messa in servizio della lavastoviglie. Far spiegare il funzionamento della lavastoviglie al gestore e al personale che la userà.

3.2 Controllo della completezza

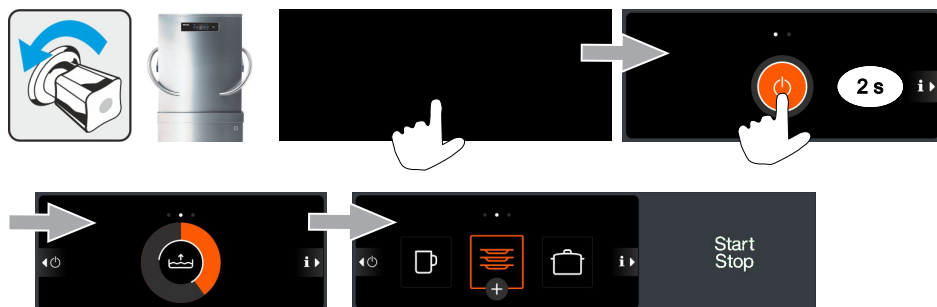


Nota: Assicurarsi che vi sia sempre una quantità sufficiente di detersivo e brillantante, in modo da ottenere un risultato di lavaggio ottimale.

4 Utilizzo

4.1 Accensione della lavastoviglie

La lavastoviglie è pronta all'uso non appena il tasto di avviamento lampeggia di bianco.



4.2 Lavaggio



Cautela

Pericolo di scottature dovuto all'acqua di lavaggio bollente

- Non aprire la capot durante il lavaggio.
- Prima di aprire la capot interrompere il programma di lavaggio premendo il tasto di avviamento e attendere per alcuni secondi.

- Non lavare mai senza cestello.
- Non lavare utensili da cucina elettrici.
- Non lavare i componenti in legno.
- Non lavare portacenere e oggetti con residui di cera.
- Lavare le parti in plastica solo se sono resistenti al calore e alle soluzioni alcaline.

Indicazioni per un risultato di lavaggio ottimale

- Mettere in ammollo le posate finché non vengono lavate. Non impiegare nessun detersivo per prelavaggio schiumoso.
- Non lucidare bicchieri, posate e stoviglie. Persino in un panno multiuso pulito si trovano germi e batteri.
- Lavare gli oggetti in alluminio, per es. pentole, contenitori o teglie, solo con un detersivo adatto per evitare la formazione di macchie scure.

Se il risultato di lavaggio non è soddisfacente, fare riferimento alle indicazioni presenti nelle istruzioni per l'uso dettagliate o contattare un tecnico autorizzato.

Disposizione delle stoviglie nel cestello

- Rimuovere i residui di cibo più grossolani.
- Svuotare i residui di bevande (fuori dalla lavastoviglie).
- Disporre i piatti con il lato superiore rivolto in avanti.
- Disporre bicchieri, tazze, ciotole e pentole con l'apertura rivolta verso il basso.

- **CAUTELA! Rischio di lesioni durante il caricamento dei cestelli a causa di utensili affilati o appuntiti!** Lavare le posate disponendole in verticale nel cestello per posate o in orizzontale nel cestello basso. Disporre le estremità delle maniglie rivolte sempre verso il basso. Prestare attenzione a mantenere sempre una distanza sufficiente fra gli oggetti.
- Non riempire eccessivamente i cestelli, in modo che l'acqua di lavaggio raggiunga tutte le superfici sporche.
- Mantenere una certa distanza tra i bicchieri per evitarne lo sfregamento e quindi eventuali graffi.
- Per i bicchieri alti scegliere un cestello idoneo che li mantenga in una posizione stabile.

Avvio del programma di lavaggio con capot automatica

- Disporre correttamente il cestello.
- Spingere il cestello facendolo scivolare all'interno della lavastoviglie.
- Premere il tasto di avviamento nel pannello frontale o nella capot per chiudere la capot.
 - ⇒ Il programma di lavaggio si avvia automaticamente.
 - ⇒ Il tasto di avviamento si illumina di luce arancione.
 - ⇒ Nelle lavastoviglie con Modulo ECO, prima del termine del programma il tasto di avviamento lampeggia prima di bianco-arancione. In questa fase viene aspirata l'aria calda e umida dall'interno della macchina e l'energia termica in essa contenuta viene recuperata per il programma di lavaggio successivo.
 - ⇒ Il tasto di avviamento si illumina di bianco e la capot si apre non appena il programma è terminato.



Avvio del programma di lavaggio senza capot automatica

- Disporre correttamente il cestello.
- Aprire la capot.
- Spingere il cestello facendolo scivolare all'interno della lavastoviglie.
- Chiudere la capot.
 - ⇒ Il programma di lavaggio si avvia automaticamente.
 - ⇒ Il tasto di avviamento si illumina di luce arancione.
 - ⇒ Nelle lavastoviglie con Modulo ECO, prima del termine del programma il tasto di avviamento lampeggia prima di bianco-arancione. In questa fase viene aspirata l'aria calda e umida dall'interno della macchina e l'energia termica in essa contenuta viene recuperata per il programma di lavaggio successivo.
 - ⇒ Il tasto di avviamento lampeggia di bianco non appena il programma è terminato.
- Aprire la capot solo quando il tasto di avviamento lampeggia di bianco.



Interruzione del programma di lavaggio



➤ Premere il tasto (1) o (2).

⇒ Il tasto di avviamento si illumina di luce arancione.

Pause di lavaggio



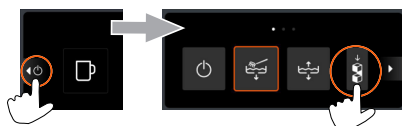
➤ Non spegnere la lavastoviglie durante le pause di lavaggio.

➤ Chiudere la capot per evitare il raffreddamento.

➤ **Senza capot automatica:** chiudere la capot fino alla posizione di arresto inferiore.

➤ **Con capot automatica:** per chiudere la capot senza avvio del programma, premere il tasto di avviamento (1) nel pannello anteriore per 2 secondi.

➤ Premere il pulsante “Chiusura capot”.



Attivazione del programma supplementare



Il programma supplementare resterà attivo finché non sarà disattivato o si selezionerà un altro programma di lavaggio o programma supplementare.

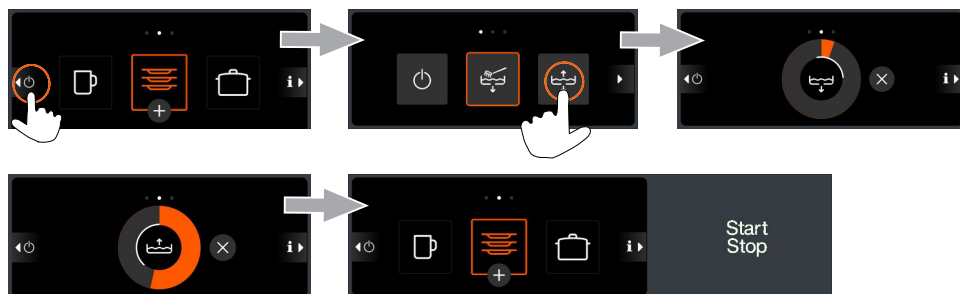
Disattivazione del programma supplementare



4.3 Cambio dell'acqua nella vasca

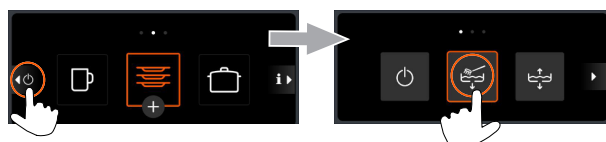
Quando l'acqua nella vasca è molto sporca e il risultato di lavaggio peggiora, è necessario cambiare l'acqua della vasca.

Nota: Saranno necessari alcuni minuti affinché la lavastoviglie sia di nuovo pronta per l'uso, poiché la vasca deve prima svuotarsi e poi riempirsi di nuovo e riscaldarsi.

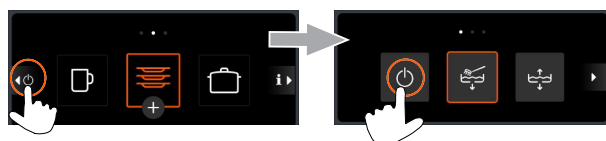


4.4 Spegnimento della lavastoviglie

Si raccomanda di spegnere la lavastoviglie al termine della giornata lavorativa con il programma di autopulizia (► pag. 78), per poterla pulire e svuotare ogni giorno.



Premendo il tasto di accensione/spegnimento la lavastoviglie si spegne. La vasca rimarrà piena ma non si manterrà in temperatura. Se prima della successiva accensione la temperatura della vasca scende eccessivamente, la macchina si svuota e si riempie di nuovo automaticamente.



5 Messaggi (d'errore)

5.1 Pittogrammi

I messaggi sono visualizzati sul display sotto forma di pittogrammi. Molti messaggi consentono comunque di proseguire il lavaggio, compromettendone però il risultato. Si raccomanda pertanto di eliminare al più presto le anomalie. Se non è possibile eliminarle autonomamente, incaricare un tecnico autorizzato.

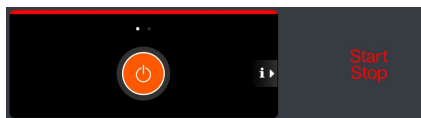
Se si tocca con un dito il pittogramma, sul display saranno visualizzate ulteriori informazioni.

Causa / significato	Rimedi
 Mancanza di brillantante	Sostituire la tanica e sfiatare il dosatore (► pag. 81).
 Mancanza di detersivo	
 Dosaggio detersivo errato	Sostituire la tanica del detersivo (► pag. 81) e sfiatare il dosatore. Se l'errore persiste: contattare un tecnico autorizzato.
 Il campo di lavaggio superiore non ruota	Rimuovere il blocco oppure pulire o decalcificare gli ugelli (► pag. 77). Contattare un tecnico autorizzato.
 Il campo di lavaggio inferiore non ruota	Inserire correttamente il campo di lavaggio. Rimuovere il blocco oppure pulire o decalcificare gli ugelli (► pag. 77). Contattare un tecnico autorizzato.
 Lavastoviglie con addolcitore integrato: mancanza di sale	Riempire di sale rigenerante il contenitore sale. Una volta riempito di sale il contenitore, l'indicazione scomparirà dopo aver eseguito circa 3 cicli di lavaggio, cioè quando una parte del sale aggiunto sarà dissolta.
Lavastoviglie con cartuccia di demineralizzazione parziale esterna: cartuccia di demineralizzazione parziale esaurita	Sostituire la cartuccia di demineralizzazione parziale. Resetare il contatore volumetrico dell'acqua.
Lavastoviglie con cartuccia di demineralizzazione totale esterna: cartuccia di demineralizzazione totale esaurita	Far sostituire da un tecnico autorizzato la resina della cartuccia di demineralizzazione totale. Resetare il contatore volumetrico dell'acqua.
 Capot aperta	Chiudere la capot.
 Mancanza d'acqua	Aprire l'alimentazione d'acqua. Far pulire il filtro da un tecnico oppure far installare un nuovo filtro. Far riparare l'elettrovalvola da un tecnico autorizzato.

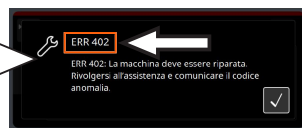
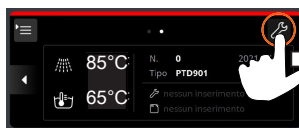
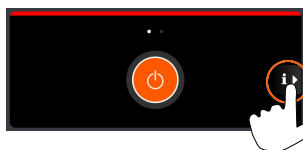
Causa / significato	Rimedi
 Ottimizzazione energetica attiva	Attendere finché l'impianto di ottimizzazione energetica installato in loco non abilita la lavastoviglie.
 Intervallo di assistenza scaduto	Contattare un tecnico autorizzato.
 Filtro intasato	Pulire il filtro e riavviare il programma.
 Decalcificazione necessaria	Avviare il programma di decalcificazione (cfr. Istruzioni per l'uso dettagliate).
 Si consiglia di sostituire l'acqua della vasca L'acqua della vasca non è stata sostituita da almeno 24 ore.	Sostituire l'acqua della vasca (► pag. 74).
 Errore in corrispondenza dell'attrezzatura per il trattamento acqua esterna	Controllare l'attrezzatura per il trattamento acqua.
 Riscaldamento vasca incrostato	Pulire il riscaldamento vasca.
 Parte inferiore del filtro non inserita	Inserire la parte inferiore del filtro.
 Avviso di risparmio energetico	Chiudere la capot.
 Errore sulla capot automatica	Seguire le indicazioni sul display.
 Varie	Toccare il pittogramma e annotare il codice errore. Contattare un tecnico autorizzato.

5.2 Visualizzazione di un codice anomalia di un errore grave

Se si verifica un errore grave, il lavaggio non è più possibile e nella parte superiore del display compare una barra rossa:



Richiamo del codice errore



6 Pulizia e manutenzione

Per eseguire la pulizia, **non** servirsi di:

- Idropultrici ad alta pressione, getti di vapore
- Detersivi contenenti cloro o acidi
- Spugne contenenti metallo o spazzole metalliche
- Abrasivi o detergenti abrasivi

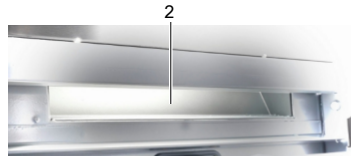
6.1 Pulizia della lavastoviglie durante il funzionamento



6.2 Pulizia della lavastoviglie al termine della giornata lavorativa

Pulizia del Modulo ECO

Giornalmente prima dello svuotamento della lavastoviglie solo nella lavastoviglie con modulo ECO



Pulizia della griglia di aerazione

- Smontare la griglia di aerazione (1) dall'alto e lavarla nella lavastoviglie.
- Montare la griglia di aerazione (1).

Pulizia del canale di aspirazione

- Aprire la capot.
- Pulire con un getto di acqua calda il canale di aspirazione (2). Utilizzare un tubo flessibile dell'acqua, non una idropulitrice ad alta pressione.

Pulizia del filtro per il grasso

- Smontare il filtro per il grasso (3) sul lato anteriore e lavarlo nella lavastoviglie.
- Montare il filtro per il grasso (3).

Programma di autopulizia

Il programma di autopulizia contribuisce a pulire la parte interna della lavastoviglie al termine della giornata lavorativa.

Dopo il primo passo del programma, il programma di autopulizia sarà interrotto e sul display sarà visualizzato un video sugli ulteriori passi da compiere. In caso di mancata osservanza del video, il programma di autopulizia viene continuato automaticamente.



Interruzione del programma di autopulizia



Pulizia del vano interno della lavastoviglie

Assicurarsi che nel vano interno della lavastoviglie non vi siano corpi estranei arrugginiti a causa dei quali anche il materiale in acciaio inossidabile potrebbe cominciare ad arrugginire. Le particelle di ruggine possono provenire da stoviglie non inossidabili, da mezzi ausiliari per la pulizia, da cestelli a filo danneggiati o da tubi dell'acqua non protetti dalla ruggine.

Per ottenere un risultato di lavaggio ottimale e prolungare la durata di vita utile della lavastoviglie, si consiglia di pulire quotidianamente l'interno.

- Rimuovere lo sporco con una spazzola o un panno.

Pulizia esterna della lavastoviglie

- Non lavare la lavastoviglie e la zona circostante (pareti, pavimento) utilizzando un apparecchio a getto di vapore o un'idropulitrice ad alta pressione.
- Durante la pulizia del pavimento, prestare attenzione a non allagare il basamento della lavastoviglie in modo da evitare di danneggiare la lavastoviglie stessa.
- Pulire il display con un panno umido.
- Pulire le superfici esterne con un detergente per acciaio e un prodotto per la cura dell'acciaio.

Pulizia della zona di lavaggio inferiore e superiore



Pulizia dell'area di lavaggio inferiore e superiore



Dopo la pulizia



6.3 Aggiunta del sale rigenerante

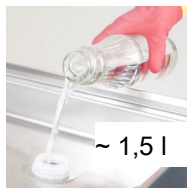


NOTA

Danneggiamento dell'addolcitore dell'acqua

Le sostanze chimiche, per es. il detersivo o il brillantante o altri sali, per es. il sale da cucina o il sale per disgelo, arrecano immancabilmente danni all'addolcitore dell'acqua.

- Utilizzare esclusivamente sale rigenerante o sale da ebollizione puro con una granulometria massima di 1-4 mm.
- Rabboccare l'acqua solo alla prima messa in servizio dell'addolcitore dell'acqua.
- Aggiungere il sale rigenerante.
- **Nota: Pericolo di formazione di ruggine nell'area di riempimento a causa dei residui di sale!** Dopo aver rabboccato il sale rigenerante, avviare un programma di lavaggio o il programma di autopulizia per rimuovere i residui di sale. Si raccomanda di avviare un programma di autopulizia perché i residui di sale peggiorano il risultato di lavaggio.



6.4 Sostituzione della tanica



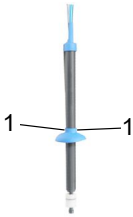
Avvertimento

Rischio di ustione chimica durante la manipolazione dei prodotti chimici

- Osservare le note di sicurezza e di pericolo riportate sulla tanica e nella scheda di sicurezza.
- Indossare abbigliamento protettivo, guanti protettivi e occhiali protettivi.

Una lancia di aspirazione è necessaria per l'aspirazione dei prodotti chimici dalla tanica.

- Non inserire la lancia di aspirazione per il brillantante nella tanica contenente detersivo e viceversa.
- Utilizzare la lancia di aspirazione solo in taniche posizionate in modo sufficientemente stabile. Le taniche strette e alte possono ribaltarsi se viene tirata la lancia di aspirazione.
- Non tirare il tubo di dosaggio o il cavo di collegamento, poiché ciò potrebbe causare difetti di funzionamento.



- Indossare abbigliamento protettivo, guanti protettivi e occhiali protettivi.
- Estrarre la lancia di aspirazione dalla tanica vuota prestando particolare attenzione.
- Assicurarci che entrambi i fori di aerazione (1) nel tappo siano aperti. Se necessario, pulirli.
- Inserire la lancia di aspirazione nella nuova tanica.
- Spingere lentamente il tappo verso il basso fino a chiudere l'apertura della tanica.
- Sfiatare il dosatore.

Sfiatamento dei dosatori

Se nel tubo di dosaggio si infila dell'aria, sarà necessario sfiatare il dosatore. Questo si verifica quando la tanica non è stata sostituita in tempo utile.



Pos.	Denominazione
1	Dosatore brillantante
2	Dosatore detersivo

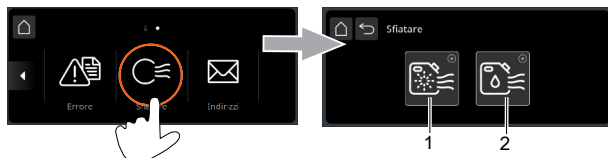
- Premere il pulsante 1 o 2.
 - ⇒ Il pulsante diventa bianco.
 - ⇒ Il dosatore viene sfiatato.
- Non appena il pulsante diventa nuovamente scuro, uscire dal menu.

6.5 Sostituzione del prodotto chimico

In caso di mescolamento di prodotti chimici diversi possono verificarsi delle cristallizzazioni che potrebbero danneggiare il dosatore.

Per tale motivo il dosatore e i tubi di dosaggio devono essere sciacquati con acqua prima di utilizzare il nuovo prodotto chimico.

- Estrarre la lancia di aspirazione dalla tanica e inserirla in un contenitore pieno d'acqua.
- Sfiatare il dosatore dal menu e lavare con acqua.



Pos.	Denominazione
1	Dosatore brillantante
2	Dosatore detersivo

- Premere il pulsante 1 o 2.
 - ⇒ Il pulsante diventa bianco e il dosatore si attiva.
 - ⇒ I tubi di dosaggio e il dosatore saranno sciacquati con acqua.
- Non appena il pulsante diventa scuro, inserire la lancia di aspirazione nella nuova tanica.
- Premere nuovamente il pulsante 1 o 2.
 - ⇒ Il pulsante diventa bianco e il dosatore si attiva.
 - ⇒ L'acqua nei tubi di dosaggio e nel dosatore sarà sostituita dal nuovo prodotto chimico.

Sarà altresì necessario regolare nuovamente il dosaggio.

- Incaricare un tecnico autorizzato in modo da ottenere sempre un buon risultato di lavaggio.

1 Inleiding

Deze gebruiksaanwijzing is onderdeel van de vaatwasmachine en moet voor de gebruiker toegankelijk worden gemaakt. Werk uitsluitend met de vaatwasmachine wanneer u de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften hebt gelezen en begrepen.

1.1 Gebruikersdocumentatie

De gebruikersdocumentatie van deze vaatwasmachine bestaat uit de volgende documenten:



- Beknopte gebruiksaanwijzing
- Apart boekje met veiligheidsvoorschriften
- Uitvoerige gebruiksaanwijzing die op onze homepage kan worden gedownload:
<https://www.miele.nl/pro/manuals>

1.2 Gebruik volgens de voorschriften

- Gebruik de vaatwasmachine uitsluitend voor het wassen van serviesgoed, bestek, glazen, keukengerei, pannen, dienbladen, platen en GN-containers uit horecagelegenheden en soortgelijke bedrijven.
- De vaatwasmachine met reinigingsmiddelen van Miele gebruiken. Als er andere reinigingsmiddelen worden gebruikt, moet vooraf contact worden opgenomen met Miele of een bevoegde servicedienst.
- Deze vaatwasmachine is een technisch hulpmiddel voor professioneel gebruik en is niet bedoeld voor privégebruik.
- Gebruik de vaatwasmachine uitsluitend op de manier die in deze gebruiksaanwijzing beschreven staat.

1.3 Oneigenlijk gebruik

- Was nooit zonder vaatwaskorf.
- Was geen elektrische kooktoestellen.
- Was geen houten delen.
- Was geen asbakken en met was vervuilde voorwerpen.
- Was alleen hitte- en zeepbestendige kunststof delen.
- Breng zonder toestemming van de producent geen wijzigingen aan het apparaat aan, zoals aanbouw- of ombouwcomponenten.

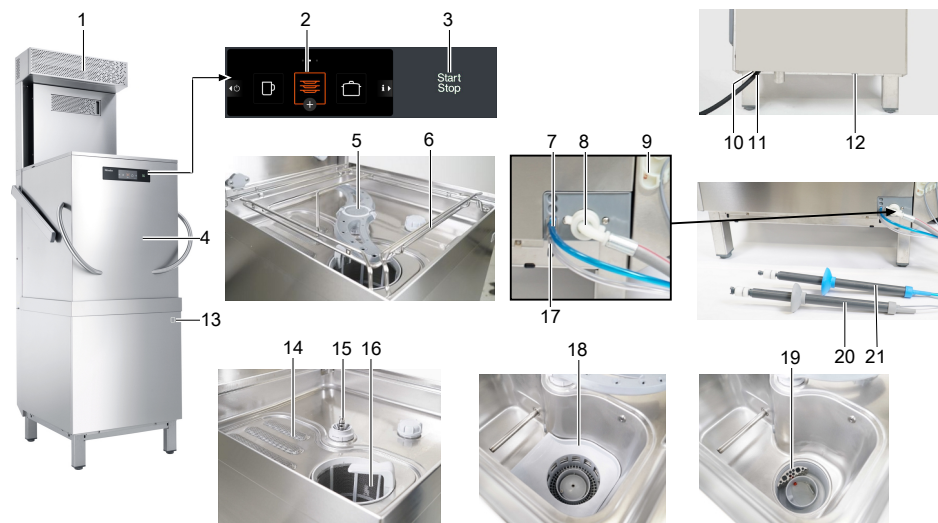
2 Beschrijving van de machine

2.1 Functiebeschrijving

Na het inschakelen van de vaatwasmachine worden de boiler en de tank gevuld en op bedrijfstemperatuur gebracht. Zodra de nominale temperaturen zijn bereikt, is de vaatwasmachine gereed voor gebruik.

De vaatwasmachine werkt met volautomatische programma's die bestaan uit de programmastappen 'wassen', 'afdroipen' en 'naspoeien'.

2.2 Overzicht



Pos.	Omschrijving	Pos.	Omschrijving
1	ECO-module (alleen bij apparaatvariant ECO)	12	Afvoerwateraansluiting
2	Display	13	Starttoets (alleen bij apparaatvariant LIFT)
3	Starttoets	14	Vlakzeef
4	Kap	15	Wasveldlager
5	Onderste wasveld	16	Zeefcilinder
6	Korfgeleider	17	Aansluiting universeel reinigingsmiddel
7	Aansluiting naglansmiddel	18	Zeefonderstuk
8	Toevoerwaterslang	19	Pompinlaatzeef
9	Multifunctionele interface	20	Zuiglans voor universeel reinigingsmiddel (optie)
10	Aansluiting voor bouwzijdig potentiaalnivelleringsysteem	21	Zuiglans voor naglansmiddel
11	Netaansluitkabel		

Automatische kapstart

Bij het sluiten van de kap start automatisch een wasprogramma. De automatische kapstart kan door een bevoegde servicemonteur worden gedeactiveerd (P572). Elk wasprogramma moet dan door het indrukken van de starttoets worden gestart.

PTD 901 LIFT (apparaatvariant) - automatische kap

De kap opent automatisch na elk wasprogramma en kan met behulp van de starttoets in de frontbehuizing weer worden gesloten.

PTD 901 ECO (apparaatvariant)

Aanwijzing: Koudwateraansluiting nodig.

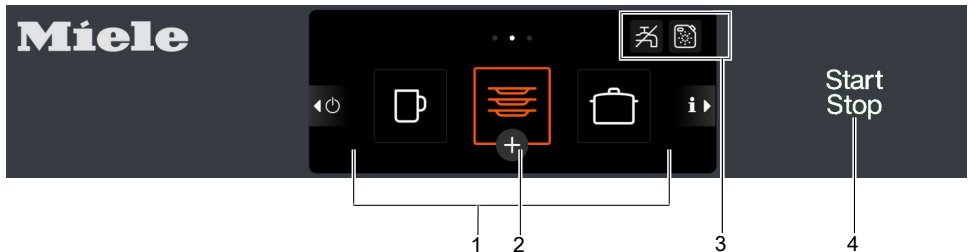
In de ECO-module boven de vaatwasmachine bevinden zich een ventilatormotor en een warmtewisselaar. De ventilatormotor zuigt vochtige warme lucht (= damp) uit de wasruimte af en geeft de opgenomen energie via een warmtewisselaar af aan het koude toevoerwater. Een afvoerwaterwarmtewisselaar zorgt voor extra energiewinst.

Ingebouwde waterontharder (optie)

Vaatwasmachine met ingebouwd zoutreservoir voor regenerээрzout. Het regenerээрzout verzacht het toevoerwater en voorkomt zo kalkafzetting in de vaatwasmachine en op het vaatwerk.

2.3 Display

De bediening van het display is vergelijkbaar met het bedienen van een smartphone. Het display reageert op lichte aanrakingen. Bedien het display daarom uitsluitend met uw vingers en nooit met puntige voorwerpen. Het display en de starttoets kunnen ook met natte handen of met rubberen handschoenen worden bediend.



Pos.	Omschrijving
1	Wasprogramma's
2	Aanvullende programma's selecteren
3	Zone voor foutpictogrammen
4	Starttoets

Starttoets (4)

Kleur	Betekenis
Onverlicht	Vaatwasmachine is uitgeschakeld.
Oranje	Vaatwasmachine wordt gevuld en warmt op.
Wit	Vaatwasmachine is gereed voor gebruik.
Wit knipperend	Wasprogramma is beëindigd, kap is nog niet geopend.
Oranje	Vaatwasmachine wast.
Oranje knipperend	Inweekprogramma loopt. Alleen bij vaatwasmachines met automatische kap: kap gaat omlaag, daarna start automatisch een wasprogramma.
Wit-oranje knipperend	Alleen bij vaatwasmachine met ECO-module: vochtige, warme lucht wordt afgezogen. Het wasprogramma is pas volledig beëindigd als de starttoets wit knippert.
Rood	Vaatwasmachine wast niet meer omdat er een ernstige fout is opgetreden.

Screensaver

De verlichting van het display wordt uitgeschakeld wanneer het langere tijd niet wordt be-
diend. Wassen is ook mogelijk als het display niet verlicht is.

2.4 Wasprogramma's

De wasprogramma's zijn verschillend afhankelijk van het type vaatwasmachine, omdat ze
aan het betreffende vaatwerk zijn aangepast. De bevoegde servicemonteur kan de pro-
gramma's wijzigen (temperatuur, wasdruk, dosering en programmaduur).

Programma 2 is voorgeselecteerd zodra de vaatwasmachine gereed is voor gebruik.

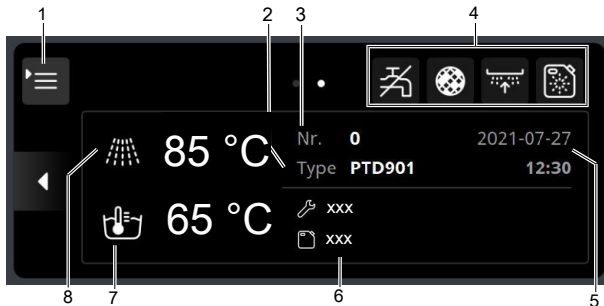
Type vaatwasma- chine	Programma 1	Programma 2	Programma 3
Vaatwasmachine	 Licht vuil vaat- werk	 Normaal vuil vaatwerk	 Zeer vuil vaat- werk

Pictogram / aanvullend programma	Betekenis
 Intensief programma	Langere wastijd voor sterk vervuilde afwas
 Silence-programma	Stiller wasprogramma door lagere wasdruk bij langere wastijd
 ECO-programma	Langere wastijd met lager verbruik van hulp- bronnen
 Kort programma	Verkorte wastijd met licht verhoogd reini- gingsmiddelverbruik
 Inweekprogramma	Programma voor het inweken en oplossen van ingedroogde resten (Inweekprogramma)

Pictogram / speciaal programma	Betekenis
 Basisreinigingsprogramma	Menugestuurd programma voor het grondig reinigen van vaatwerk, om bijv. zetmeelaanslag te verwijderen (Basisreiniging)
 Ontkalkingsprogramma	Menugestuurd programma voor het ontkalken van het interieur van de vaatwasmachine (Ontkalken)

De wasprogramma's zijn beschreven in de uitgebreide gebruiksaanwijzing.

2.5 Infomenu



Pos.	Omschrijving
1	Toegang tot het spoelkeukenpersoneel- / keukenchefmenu
2	Machineaanduiding
3	Machinenummer
4	Zone voor foutpictogrammen
5	Datum / tijd
6	Telefoonnummer van de servicemonteur en de leverancier van reinigingsmiddelen
7	Actuele tanktemperatuur
8	Actuele naspoeltemperatuur

2.6 Keukenchefmenu

Het keukenchefmenu is toegankelijk na het invoeren van een PIN. Daar kunnen instellingen worden uitgevoerd en opgeslagen gegevens worden opgeroepen. Het keukenchefmenu staat in de uitgebreide gebruiksaanwijzing beschreven.

2.7 Reinigingsmiddelen

De vaatwasmachine met reinigingsmiddelen van Miele gebruiken. Indien andere reinigingsmiddelen worden gebruikt, moet vooraf contact worden opgenomen met Miele of een geautoriseerde servicedienst. Gebruik uitsluitend producten die geschikt zijn voor professionele vaatwasmachines.

Naglansmiddel

Naglansmiddel is noodzakelijk om ervoor te zorgen dat het water op het vaatwerk na het wassen als een dunne film wegstroomt. Daardoor droogt het vaatwerk snel.

Naglansmiddel wordt met behulp van een ingebouwd doseersysteem automatisch gedoseerd.

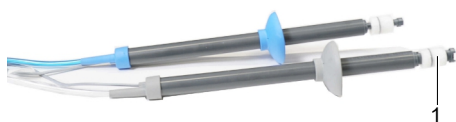
Universeel reinigingsmiddel

Universeel reinigingsmiddel is nodig om etensresten en vervuiling van het vaatwerk te verwijderen. Universeel reinigingsmiddel wordt met behulp van een ingebouwd (optie) of extern doseersysteem automatisch gedoseerd.

Om schade aan de vaatwasmachine te voorkomen en om een goed wasresultaat te bereiken:

- Gebruik geen zure universele reinigingsmiddelen.
- Gebruik geen schuimend product (bijv. afwasmiddel voor handmatige afwas) om het vaatwerk voor te behandelen.

2.8 Zuiglans met niveaubewaking



Kleur (afdekkap)	Reservoir
Blauw	Naglansmiddel (optie)
Grijs	Universeel reinigingsmiddel (optie)

De vlotter (1) detecteert een tekort aan reinigingsmiddelen en geeft dit weer op het display (► pagina 95).

2.9 Technische gegevens

Omschrijving	Opmerking	Eenheid	Waarde
Korfafmetingen		mm	500 x 500
Tankinhoud		l	35
Geluidsemissie		dB(A)	max. 62
	Meetonzekerheid	dB	2,5
IP-beschermingsgraad			IPX5
Min. dynamische waterdruk	PTD 901, PTD 901 Lift	kPa (bar)	100 (1,0 bar)
	PTD 901 ECO, PTD 901 LIFT ECO		150 (1,5 bar)
Max. waterdruk (statische waterdruk)		kPa (bar)	1000 (6,0 bar)
Doorstroomhoeveelheid		l/min	min. 4
Toevoerwatertemperatuur	PTD 901, PTD 901 Lift	°C	max. 60
	PTD 901 ECO, PTD 901 LIFT ECO		max. 20

Afzuiglucht

Neem bij het ontwerpen van het be- en ontluchtingssysteem de lokaal geldende richtlijnen in acht, bijv. DIN EN 16282 / VDI-richtlijn 2052.

Bedrijfsomstandigheden

Omschrijving	Eenheid	Waarde
Temperatuur op standplaats	°C	0 - 40
Relatieve luchtvochtigheid op de standplaats	%	< 95
Opslagtemperatuur	°C	> -25
Maximale plaatsingshoogte boven zeeniveau	m	2000

Test- en registratienummer

CE	2006/42/EG machinerichtlijn
UKCA	The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

3 Inbedrijfstelling

3.1 Voor het eerste gebruik van de vaatwasmachine

- Laat de vaatwasmachine door een bevoegde servicemonteur of uw dealer plaatsen.
- Laat de vaatwasmachine volgens de plaatselijk geldende normen en voorschriften door hiertoe bevoegde monteurs aansluiten (water, afvoerwater, elektriciteit). Water- en elektrische aansluiting worden in de gebruiksaanwijzing beschreven.
- Na de correcte aansluiting van water en elektriciteit contact opnemen met de verantwoordelijke Miele-vestiging of de dealer om de eerste inbedrijfstelling van de vaatwasmachine te laten uitvoeren. De exploitant en het bedienende personeel daarbij in de bediening van de vaatwasmachine laten instrueren.

3.2 Volledigheid controleren

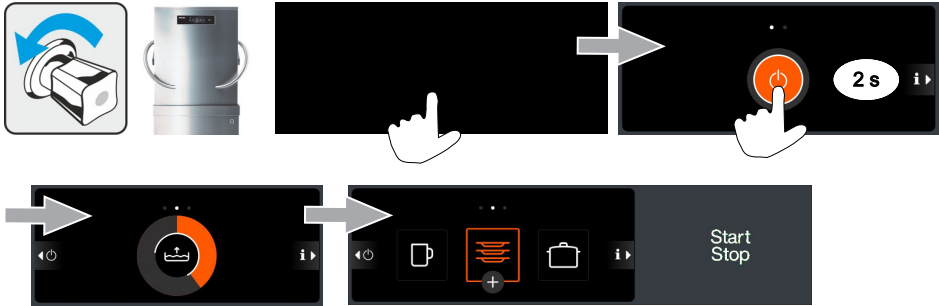


Aanwijzing: Controleer voor een steeds optimaal wasresultaat altijd of er voldoende reinigingsmiddel en naglansmiddel aanwezig is.

4 Bediening

4.1 Vaatwasmachine inschakelen

De vaatwasmachine is gereed voor gebruik zodra de starttoets wit oplicht.



4.2 Wassen



Voorzichtig

Verbrandingsgevaar door heet waswater

- De kap niet openen tijdens het wassen.
- Het wasprogramma onderbreken alvorens de kap te openen door op de starttoets te drukken en dan enkele seconden wachten.

- Was nooit zonder vaatwaskorf.
- Was geen elektrische kooktoestellen.
- Was geen houten delen.
- Was geen asbakken en met was vervuilde voorwerpen.
- Was alleen hitte- en zeepbestendige kunststof delen.

Aanwijzingen voor een goed wasresultaat

- Laat het bestek inweken tot het wordt gewassen. Gebruik geen schuimende voorreiniger.
- Poleer glazen, bestek en serviesgoed niet. Zelfs in schone multifunctionele doeken zijn kiemen en bacteriën aanwezig.
- Was delen van aluminium, bijv. pannen, GN-containers of platen, alleen met een hiervoor geschikt reinigingsmiddel om zwarte verkleuringen te voorkomen.

Kijk in de aanwijzingen in de uitgebreide gebruiksaanwijzing of neem contact op met een bevoegde servicemonteur wanneer het wasresultaat niet bevredigend is.

Ruim het vaatwerk in de vaatwaskorf in

- Verwijder grove etensresten.
- Giet drankresten weg (buiten de vaatwasmachine).
- Ruim borden met de voorzijde naar voren in.
- Ruim glazen, kopjes, kommen en potten met de opening naar beneden in.

- **VOORZICHTIG! Letselgevaar bij het beladen van de vaatwaskorven door scherpe of puntige voorwerpen!** Was het bestek rechtopstaand in bestekbekers of liggend in de platte vaatwaskorf. Ruim bestek altijd met het handvat naar onder in. Zorg ervoor dat er voldoende ruimte is tussen het bestek.
- Belaad korven niet overmatig, zodat het waswater alle vervuilde oppervlakken bereikt.
- Laat ruimte vrij tussen de glazen, zodat ze niet langs elkaar schuren. Hierdoor worden krassen voorkomen.
- Kies voor hoge glazen een vaatwaskorf met een passende indeling, zodat de glazen stabiel blijven staan.

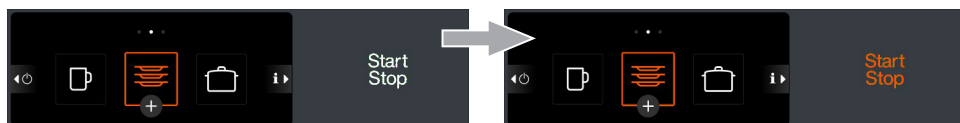
Wasprogramma starten met automatische kap

- De vaatwaskorf correct inruimen.
- De vaatwaskorf in de vaatwasmachine schuiven.
- Starttoets op de frontbehuizing of de kap indrukken om de kap te sluiten.
 - ⇒ Wasprogramma start automatisch.
 - ⇒ De starttoets licht oranje op.
 - ⇒ Bij vaatwasmachines met ECO-module knippert de starttoets voor het programma-einde eerst wit-oranje. Ondertussen wordt de vochtige, warme lucht uit het interieur afgezogen en de warmte-energie uit de lucht voor het volgende wasprogramma teruggewonnen.
 - ⇒ De starttoets licht wit op en de kap gaat open zodra het programma is beëindigd.



Wasprogramma starten zonder automatische kap

- De vaatwaskorf correct inruimen.
- Kap openen.
- De vaatwaskorf in de vaatwasmachine schuiven.
- Kap sluiten.
 - ⇒ Wasprogramma start automatisch.
 - ⇒ De starttoets licht oranje op.
 - ⇒ Bij vaatwasmachines met ECO-module knippert de starttoets voor het programma-einde eerst wit-oranje. Ondertussen wordt de vochtige, warme lucht uit het interieur afgezogen en de warmte-energie uit de lucht voor het volgende wasprogramma teruggewonnen.
 - ⇒ De starttoets knippert wit zodra het programma is beëindigd.
- Kap pas openen als de starttoets wit knippert.



Wasprogramma afbreken



- Op toets (1) of (2) drukken.
⇒ De starttoets licht oranje op.

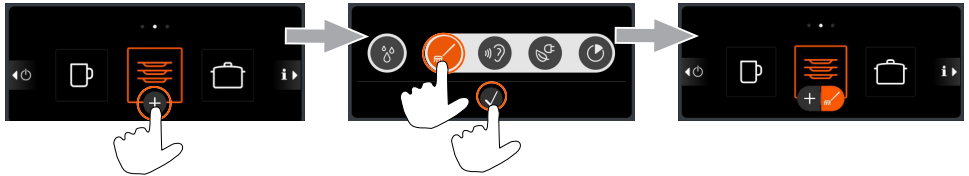
Waspauzes



- De vaatwasmachine niet uitschakelen tijdens een waspauze.
- Kap sluiten om afkoelen te voorkomen.
- **Zonder automatische kap:** kap tot in de onderste vergrendelpositie sluiten.
- **Met automatische kap:** 2 seconden lang op de starttoets (1) in de frontbehuizing drukken om de kap zonder programmastart te sluiten.
of
- Op het schakelvlak Kap sluiten drukken.

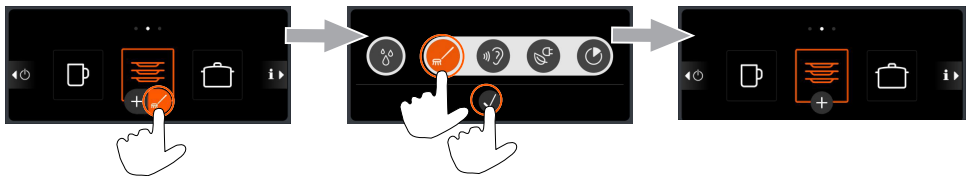


Aanvullende programma activeren



Het aanvullende programma blijft geactiveerd tot het wordt gedeactiveerd of tot een ander aanvullend of wasprogramma wordt geselecteerd.

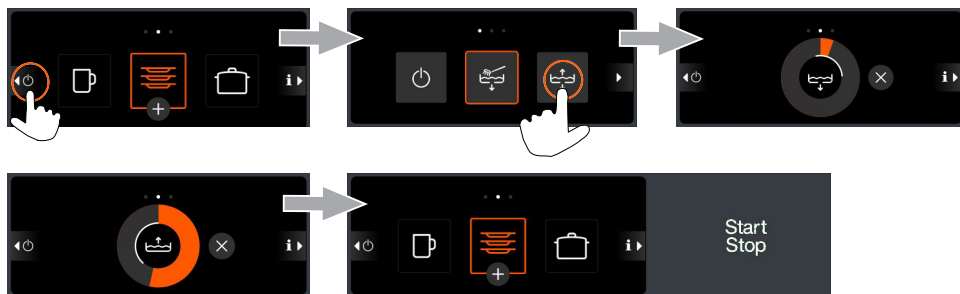
Aanvullend programma deactiveren



4.3 Tankwater wisselen

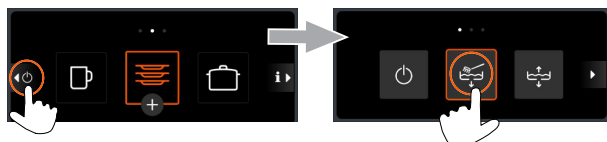
Wissel het tankwater wanneer het sterk vervuild is en het wasresultaat verslechtert.

Aanwijzing: Het duurt een paar minuten tot de vaatwasmachine weer gereed is voor gebruik doordat de tank eerst wordt geleegd en daarna opnieuw wordt gevuld en opgewarmd.

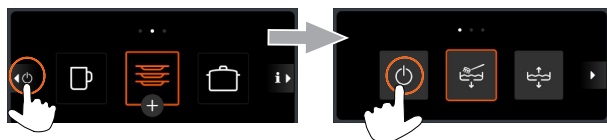


4.4 Vaatwasmachine uitschakelen

Wij adviseren om de vaatwasmachine aan het einde van de werkdag met het zelfreinigingsprogramma (► pagina 98) uit te schakelen, zodat deze dagelijks wordt gereinigd en geleegd.



Door op de in-/uitschakeltoets te drukken, wordt de vaatwasmachine uitgeschakeld.' De tank blijft gevuld maar wordt niet meer op temperatuur gehouden. Als de tanktemperatuur te sterk is gedaald wanneer de machine de volgende keer opnieuw wordt ingeschakeld wordt de machine automatisch leeggepompt en opnieuw gevuld.



5 Meldingen

5.1 Pictogrammen

Meldingen worden in de vorm van pictogrammen weergegeven. Bij veel meldingen kan het wassen worden voltooid, hoewel het wasresultaat niet optimaal zal zijn. De meldingen moeten daarom zo snel mogelijk worden verholpen. Schakel een bevoegde servicemonteur in als meldingen niet zelf kunnen worden verholpen.

Door op het pictogram te tikken verschijnt er extra informatie in het display.

Oorzaak / betekenis	Oplossing
 Naglansmiddeltekort	Reservoir vervangen en doseersysteem ontluchten (► pagina 101).
 Reinigingsmiddeltekort	
 Reinigingsmiddeldosering mislukt	Reservoir met reinigingsmiddel vervangen (► pagina 101) en doseersysteem ontluchten. Als de fout blijft optreden: een bevoegde servicemonteur inschakelen.
 Bovenste wasveld draait niet	Verwijder de blokkering of reinig of ontkalk de sproeier (► pagina 97). Schakel een bevoegde servicemonteur in.
 Onderste wasveld draait niet	Wasveld correct vastklikken. Verwijder de blokkering of reinig of ontkalk de sproeier (► pagina 97). Schakel een bevoegde servicemonteur in.
 Vaatwasmachine met ingebouwde ontharder: zouttekort	Zoutreservoir vullen met regenerierzout. De melding verdwijnt na het bijvullen van het zoutreservoir, zodra er ca. 3 wasbeurten zijn uitgevoerd, als een deel van het aangevulde zout is opgelost.
Vaatwasmachine met extern deelontzoutingspatroon: deelontzoutingspatroon verbruikt	Deelontzoutingspatroon vervangen. Waterterugteller resetten.
Vaatwasmachine met extern volontzoutingspatroon: volontzoutingspatroon verbruikt	Hars van het volontzoutingspatroon laten vervangen door een bevoegde servicemonteur. Waterterugteller resetten.
 Kap open	Kap sluiten.
 Watertekort	Watertoevoer openen. Laat de vuilvanger door een servicemonteur reinigen of laat een nieuwe vuilvanger inbouwen. Laat het magneetventiel door een bevoegde servicemonteur repareren.

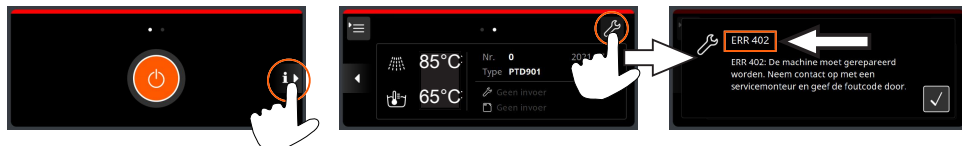
Nederlands 5 Meldingen	
Oorzaak / betekenis	Oplossing
 Energieoptimalisatie actief	Wacht tot het bouwzijdige systeem voor energieoptimalisatie de vaatwasmachine vrijgeeft.
 Service-interval verstreken	Schakel een bevoegde servicemonteur in.
 Vlakzeef verstopt	Vlakzeef reinigen en programma opnieuw starten.
 Ontkalking noodzakelijk	Ontkalkingsprogramma starten (zie uitvoerige gebruiksaanwijzing).
 Tankwater wisselen aanbevolen Tankwater werd al ten minste 24 h niet gewisseld.	Tankwater wisselen (► pagina 94).
 Fout aan het extern waterbehandelingsapparaat	Controleer het waterbehandelingsapparaat.
 Tankverwarming aangekoekt	Tankverwarming reinigen.
 Zeefonderstuk niet geplaatst	Zeefonderstuk plaatsen.
 Energiebesparingsmelding	Kap sluiten.
 Fout aan de automatische kap	De aanwijzingen op het display in acht nemen.
 Overig	Tik op het pictogram en noteer de foutcode. Schakel een bevoegde servicemonteur in.

5.2 Foutcode van een ernstige fout weergeven

Wanneer er een ernstige fout is opgetreden, is wassen niet meer mogelijk en wordt aan de bovenrand van het display een rode balk weergegeven:



Foutcode oproepen



6 Reiniging en onderhoud

De volgende hulpmiddelen mogen **niet** worden gebruikt om de vaatwasmachine te reinigen:

- Hogedrukreinigers, stoomreinigers
- Chloor en andere zuurhoudende reinigingsmiddelen
- Metalen sponsen of staalborstels
- Schuurmiddelen of krassende reinigingsmiddelen

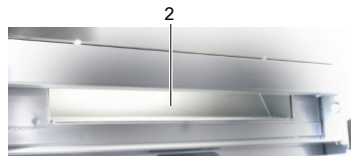
6.1 Vaatwasmachine tijdens de werking reinigen



6.2 Vaatwasmachine aan het einde van de werkdag reinigen

ECO-module reinigen

Dagelijks voor het ledigen van de vaatwasmachine bij vaatwasmachines met ECO-module



Verluchttingsrooster reinigen

- Het verluchttingsrooster (1) aan de bovenkant verwijderen en het in de vaatwasmachine wassen.
- Het verluchttingsrooster (1) monteren.

Aanzuigkanaal reinigen

- Kap openen.
- Het aanzuigkanaal (2) uitspuiten met warm water. Een waterslang gebruiken, geen hogedrukreiniger.

Vetfilter reinigen

- Het vetfilter (3) verwijderen aan de voorkant en het in de vaatwasmachine wassen.
- Het vetfilter (3) monteren.

Zelfreinigingsprogramma

Het zelfreinigingsprogramma helpt u bij het reinigen van het interieur van de vaatwasmachine aan het einde van de werkdag.

Na de eerste programmastap wordt het zelfreinigingsprogramma onderbroken en op het display wordt een video met de vervolgstappen weergegeven. Als de video niet wordt gevolgd, wordt het zelfreinigingsprogramma automatisch voortgezet.



Zelfreinigingsprogramma annuleren



Interieur van de vaatwasmachine reinigen

Let erop dat er geen roestende delen in het interieur van de vaatwasmachine achterblijven, omdat daardoor ook het roestvaststaal van de vaatwasmachine kan gaan roesten. Roestdeeltjes kunnen afkomstig zijn van niet-roestvast vaatwerk, van schoonmaakhulpmiddelen, van beschadigde draadkorven of van niet-roestvaste waterleidingen.

Om een optimaal wasresultaat te bereiken en de levensduur van de vaatwasmachine te verlengen, raden wij aan het interieur dagelijks te reinigen.

- Verwijder vuil met een borstel of lap.

Vaatwasmachine aan de buitenzijde reinigen

- Spuit de vaatwasmachine en de directe omgeving ervan (wanden, vloer) niet af met een waterslang, stoomreiniger of hogedrukreiniger. Let erop dat bij het reinigen van de vloer de onderbouw van de vaatwasmachine niet onder water komt te staan, om schade aan de vaatwasmachine te voorkomen.
- Reinig het display met een vochtige doek.
- Reinig de buitenzijde met een reiniger voor roestvrij staal en een poetsmiddel voor roestvrij staal.

Bovenste en onderste wasveld reinigen



Bovenste en onderste wasveldlager reinigen



Na het reinigen



6.3 Regenerierzout bijvullen



Aanwijzing

Beschadiging van de waterontharder

Chemische producten zoals reinigingsmiddel of naglansmiddel of andere zoutsoorten zoals tafelsout of strooizout leiden onvermijdelijk tot schade aan de waterontharder.

- Gebruik uitsluitend regenerierzout of zuiver geëvaporeerd zout met een maximale korrelgrootte van 1-4 mm.
- Vul alleen water bij tijdens de eerste inbedrijfstelling van de waterontharder.
- Vul regenerierzout bij.
- **Aanwijzing: Gevaar voor roestvorming in de vulzone door zoutresten!** Start direct een wasprogramma of het zelfreinigingsprogramma zodra het regenerierzout is bijgevoerd om achtergebleven zoutresten weg te spoelen. Wij adviseren om het zelfreinigingsprogramma te starten, omdat zoutresten een negatieve uitwerking op het wasresultaat kunnen hebben.



6.4 Reservoir vervangen



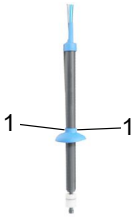
Waarschuwing

Gevaar voor brandwonden bij de omgang met reinigingsmiddelen

- Neem de gevaren- en veiligheidsvoorschriften op het reservoir en het veiligheidsinformatieblad in acht.
- Draag beschermende kleding, beschermende handschoenen en een veiligheidsbril.

Voor het aanzuigen van reinigingsmiddelen uit reservoirs is een zuiglans nodig.

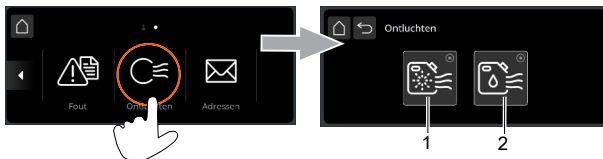
- Steek de zuiglans voor het naglansmiddel niet in het reservoir met het reinigingsmiddel en omgekeerd.
- Gebruik de zuiglans alleen in voldoende stabiele reservoirs. Smalle en hoge reservoirs kunnen omvallen wanneer aan de zuiglans wordt getrokken.
- Trek niet onnodig aan de doseerslang of de aansluitkabel. Hierdoor kan een defect ontstaan.



- Draag beschermende kleding, beschermende handschoenen en een veiligheidsbril.
- Trek de zuiglans voorzichtig uit het lege reservoir.
- Controleer of de beide luchtgaten (1) in de afdekkap open zijn. Reinig ze indien nodig.
- Steek de zuiglans in het nieuwe reservoir.
- Schuif de afdekkap langzaam omlaag tot de opening van het reservoir is afgesloten.
- Doseersysteem ontluichten.

Doseersystemen ontluichten

Het doseersysteem moet worden ontluicht als er lucht in de doseerslang is gekomen. Dat gebeurt als het reservoir niet op tijd wordt vervangen.



Pos.	Omschrijving
1	Naglansmiddeldoseersysteem
2	Reinigingsmiddeldoseersysteem

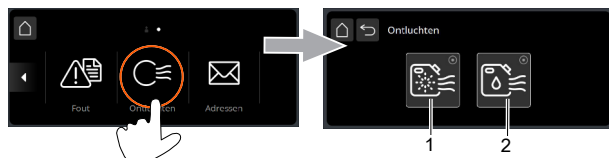
- Druk op schakelvlak 1 of 2.
 - ⇒ Het schakelvlak wordt wit.
 - ⇒ Het doseersysteem wordt ontluicht.
- Verlaat het menu zodra het schakelvlak weer donker is.

6.5 Chemisch product vervangen

Bij het mengen van verschillende chemische producten kunnen kristallen ontstaan, waardoor het doseersysteem kan worden beschadigd.

Daarom moeten het doseersysteem en de doseerslangen met water worden gespoeld voordat het nieuwe chemische product wordt gebruikt.

- Neem de zuiglans uit het reservoir en plaats deze in een met water gevuld reservoir.
- Doseersysteem via menu Ontluchten met water spoelen.



Pos.	Omschrijving
1	Naglansmiddeldoseersysteem
2	Reinigingsmiddeldoseersysteem

- Druk op schakelvlak 1 of 2.
 - ⇒ Het schakelvlak wordt wit en het doseersysteem wordt geactiveerd.
 - ⇒ De doseerslangen en het doseersysteem worden gespoeld met water.
- Plaats de zuiglans in het nieuwe reservoir zodra het schakelvlak donker is.
- Druk opnieuw op schakelvlak 1 of 2.
 - ⇒ Het schakelvlak wordt wit en het doseersysteem wordt geactiveerd.
 - ⇒ Het water in de doseerslangen en in het doseersysteem wordt vervangen door het nieuwe chemische product.

Bovendien moet de dosering opnieuw worden ingesteld.

- Schakel een bevoegde servicemonteur in, zodat een blijvend goed wasresultaat wordt behaald.

1 Εισαγωγή

Αυτές οι οδηγίες αποτελούν μέρος του πλυντηρίου πιάτων και πρέπει να φυλάσσονται σε προσβάσιμο μέρος για τον χρήστη. Οι εργασίες με το πλυντήριο πιάτων επιτρέπονται μόνο, εφόσον έχετε διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες και τις υποδείξεις ασφαλείας.

1.1 Έγγραφο χρήστη

Τα έγγραφα χρήστη του παρόντος πλυντηρίου πιάτων περιλαμβάνουν τα ακόλουθα:



- Σύνοτomes οδηγίες
- Ξεχωριστό έντυπο με τις υποδείξεις ασφαλείας
- Λεπτομερείς οδηγίες λειτουργίας, οι οποίες διατίθενται για λήψη από την αρχική σελίδα του δικτυακού μας τόπου:
<https://www.miele.co.uk/pro/manuals>

1.2 Ενδεδειγμένη χρήση

- Το πλυντήριο πιάτων χρησιμεύει αποκλειστικά για το πλύσιμο πιάτων, μαχαιροπήρουνων, ποτηριών, εργαλείων κουζίνας, κατσαρολών, δίσκων, ταψιών και δοχείων αποθήκευσης τροφίμων που χρησιμοποιούνται από επιχειρήσεις του κλάδου εστίασης και παρόμοιες επιχειρήσεις.
- Λειτουργείτε τη πλυντήριο πιάτων με απορρυπαντικά πλυντηρίου Miele. Εάν χρησιμοποιήσετε άλλα απορρυπαντικά πλυντηρίου, επικοινωνήστε προηγουμένως με την Miele ή με έναν εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπο του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.
- Το πλυντήριο πιάτων αποτελεί ένα τεχνικό μέσο εργασίας για επαγγελματική χρήση και δεν προορίζεται για οικιακή χρήση.
- Λειτουργείτε πάντα το πλυντήριο πιάτων μόνο όπως περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες.

1.3 Μη ενδεδειγμένη χρήση

- Μην πλένετε ποτέ χωρίς καλάθι πλύσης.
- Μην πλένετε ηλεκτρικές συσκευές μαγειρέματος.
- Μην πλένετε ξύλινα μέρη.
- Μην πλένετε σταχτοδοχεία και αντικείμενα καλυμμένα από κερί.
- Πλένετε πλαστικά σκεύη που είναι ανθεκτικά στη θερμοκρασία και παρουσιάζουν αντοχή σε αλκαλικά διαλύματα.
- Μην επιφέρετε τροποποιήσεις, χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή.

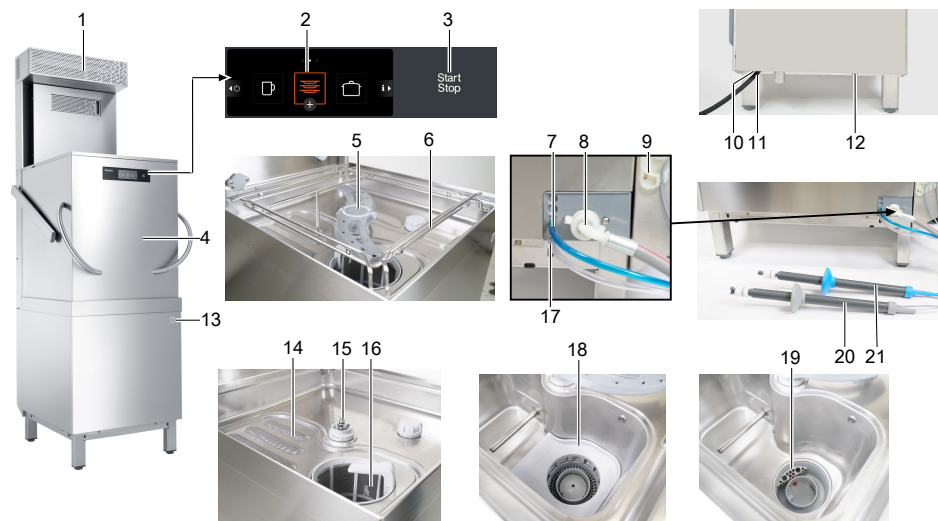
2 Περιγραφή μηχανήματος

2.1 Περιγραφή λειτουργιών

Μετά την ενεργοποίηση του πλυντηρίου πιάτων, το μπόιλερ και το ντεπόζιτο γεμίζουν και θερμαίνονται σε θερμοκρασία λειτουργίας. Μόλις επιτευχθούν οι απαιτούμενες θερμοκρασίες, το πλυντήριο πιάτων είναι έτοιμο για λειτουργία.

Το πλυντήριο πιάτων λειτουργεί με πλήρως αυτοματοποιημένα προγράμματα, τα οποία αποτελούνται από τα στάδια πλύσης, αποστράγγισης και ξεβγάλματος.

2.2 Επισκόπηση



Θέση	Ονομασία	Θέση	Ονομασία
1	Στοιχείο ECO (μόνο στην έκδοση ECO)	12	Σύνδεση αποχέτευσης
2	Οθόνη	13	Πλήκτρο έναρξης (μόνο στην έκδοση LIFT)
3	Πλήκτρο έναρξης	14	Ανοξείδωτο φίλτρο
4	Πόρτα	15	Βάση βραχιόνων πλύσης
5	Κάτω βραχίονας πλύσης	16	Κυλινδρικό φίλτρο
6	Οδηγός καλαθιού	17	Σύνδεση απορρυπαντικού
7	Σύνδεση γυαλιστικού	18	Κάτω τμήμα φίλτρου
8	Σωλήνας τροφοδοσίας	19	Φίλτρο προστασίας αντλίας
9	Πλήκτρο πολλαπλών λειτουργιών	20	Σωλήνας αναρρόφησης απορρυπαντικού (προαιρετικά)
10	Σύνδεση για το διαθέσιμο στον χώρο εγκατάστασης σύστημα ισοδυναμικής σύνδεσης	21	Σωλήνας αναρρόφησης γυαλιστικού
11	Καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος		

Αυτόματη κλείσιμο πόρτας

Με το κλείσιμο της πόρτας αρχίζει αυτόματα να εκτελείται ένα πρόγραμμα πλύσης. Η λειτουργία αυτόματου κλεισίματος πόρτας μπορεί να απενεργοποιηθεί από εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις (P572). Σε αυτή την περίπτωση για την έναρξη κάθε προγράμματος πλύσης απαιτείται το πάτημα του πλήκτρου έναρξης.

PTD 901 LIFT (έκδοση συσκευής) - αυτόματο άνοιγμα πόρτας

Η πόρτα ανοίγει αυτόματα μετά από την ολοκλήρωση κάθε προγράμματος πλύσης και μπορεί να ξανακλείσει πατώντας το πλήκτρο έναρξης που βρίσκεται στην πρόσοψη.

PTD 901 ECO (έκδοση συσκευής)

Υποδείξ: Απαιτείται σύνδεση παροχής κρύου νερού.

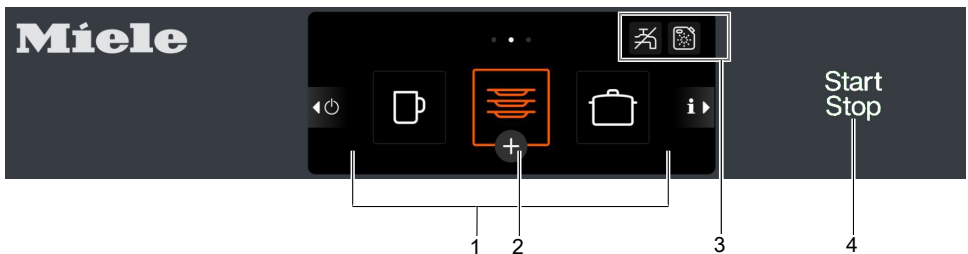
Στο στοιχείο ECO, στο τμήμα πάνω από το πλυντήριο πιάτων βρίσκονται ένα μοτέρ εξαεριστήρα και ένας εναλλάκτης θερμότητας. Ο εξαεριστήρας αναρροφά τον ζεστό ατμό (= υδρατμό) από τον χώρο πλύσης και διοχετεύει την παραγόμενη ενέργεια στο κρύο νερό της παροχής, μέσω του εναλλάκτη θερμότητας. Ένας εναλλάκτης θερμότητας του αποβαλλόμενου νερού εξασφαλίζει πρόσθετη παραγωγή ενέργειας.

Ενσωματωμένος αποσκληρυντής νερού (προαιρετικά)

Πλυντήριο πιάτων με ενσωματωμένο δοχείο για αλάτι αναγέννησης. Μέσω του αλατιού αναγέννησης επιτυγχάνεται αποσκλήρυνση του πόσιμου νερού και έτσι αποφεύγεται η δημιουργία αλάτων στο πλυντήριο πιάτων και επάνω στα προϊόντα προς πλύση.

2.3 Οθόνη

Ο χειρισμός της οθόνης είναι παρόμοιος με τον χειρισμό ενός smartphone. Η οθόνη ανταποκρίνεται σε ελαφρά αγγίγματα. Συνεπώς, πρέπει να χειρίζεστε την οθόνη μόνο με τα δάχτυλα, όχι με αιχμηρά αντικείμενα. Ο χειρισμός της οθόνης και του πλήκτρου έναρξης είναι δυνατός και με υγρά χέρια ή φορώντας γάντια από καουτσούκ.



Θέση	Ονομασία
1	Προγράμματα πλύσης
2	Επιλογή συμπληρωματικών προγραμμάτων
3	Περιοχή για εικονογράμματα σφάλματος
4	Πλήκτρο έναρξης

Πλήκτρο έναρξης (5)

Χρώμα	Σημασία
Χωρίς φωτισμό	Το πλυντήριο πιάτων είναι απενεργοποιημένο.
Πορτοκαλί	Το πλυντήριο πιάτων γεμίζει και πιάνει τις κατάλληλες θερμοκρασίες για να λειτουργήσει.
Λευκό	Το πλυντήριο πιάτων είναι έτοιμο για λειτουργία.
Αναβοσβήνει λευκό	Το πρόγραμμα πλύσης ολοκληρώθηκε, η πόρτα δεν έχει ανοίξει ακόμα.
Πορτοκαλί	Το πλυντήριο πιάτων πλένει.
Αναβοσβήνει πορτοκαλί	Το πρόγραμμα μουλιάσματος βρίσκεται σε εξέλιξη. Μόνο σε πλυντήρια πιάτων με αυτόματο άνοιγμα πόρτας: Η πόρτα κατεβαίνει και μετά αρχίζει να εκτελείται αυτόματα ένα πρόγραμμα πλύσης.
Αναβοσβήνει λευκό-πορτοκαλί	Μόνο σε πλυντήρια πιάτων με στοιχείο ECO: Εκτελείται αναρρόφηση υδρατμών. Το πρόγραμμα πλύσης έχει τερματιστεί μόνο όταν το πλήκτρο έναρξης αναβοσβήνει λευκό.
Κόκκινο	Το πλυντήριο πιάτων δεν πλένει πια, επειδή υπάρχει κάποιο σοβαρό σφάλμα.

Προστασία οθόνης

Η οθόνη σκοτεινιάζει, όταν δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα. Η πλύση μπορεί να συνεχιστεί, ακόμα και όταν η οθόνη έχει σκοτεινιάσει.

2.4 Προγράμματα πλύσης

Τα προγράμματα πλύσης διαφέρουν ανάλογα με τον τύπο του πλυντηρίου πιάτων, εφόσον είναι προσαρμοσμένα στα προϊόντα προς πλύση. Ο εξουσιοδοτημένος τεχνικός σέρβις μπορεί να αλλάξει τα προγράμματα (θερμοκρασία, πίεση πλύσης, δοσομέτρηση και διάρκεια προγράμματος).

Το πρόγραμμα 2 είναι προεπιλεγμένο, μόλις το πλυντήριο πιάτων είναι έτοιμο για λειτουργία.

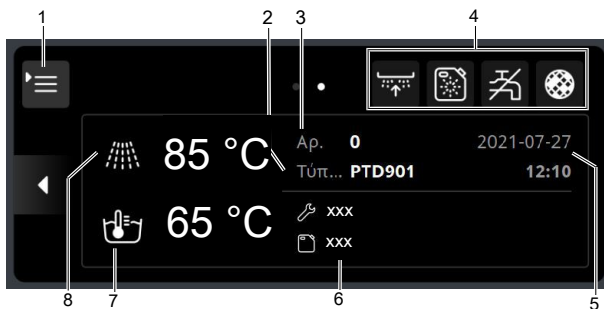
Τύπος πλυντηρίου πιάτων	Πρόγραμμα 1	Πρόγραμμα 2	Πρόγραμμα 3
Πλυντήριο πιάτων	 Ελαφρά λερωμένα σκεύη	 Κανονικά λερωμένα σκεύη	 Πολύ λερωμένα σκεύη

Εικονόγραμμα / Συμπληρωματικό πρόγραμμα	Σημασία
 Εντατικό πρόγραμμα	Μεγαλύτερη διάρκεια πλύσης για πραγματικά επίμονη βρωμιά
 Αθόρυβο πρόγραμμα	Αθόρυβο πρόγραμμα πλύσης με μειωμένη πίεση πλύσης και μεγαλύτερη διάρκεια πλύσης
 ECO πρόγραμμα	Μεγαλύτερη διάρκεια πλύσης, με χαμηλότερες καταναλώσεις
 Σύντομο πρόγραμμα	Μειωμένη διάρκεια πλύσης, με ελαφρώς αυξημένη κατανάλωση απορρυπαντικού

Εικονόγραμμα / Συμπληρωματικό πρόγραμμα	Σημασία
 Πρόγραμμα μουλιάσματος	Πρόγραμμα για μούλιασμα και απομάκρυνση αποξηραμένων υπολειμμάτων (Πρόγραμμα μουλιάσματος)
Εικονόγραμμα / Ειδικό πρόγραμμα	Σημασία
 Πρόγραμμα καθαρισμού εις βάθος	Πρόγραμμα ελεγχόμενο μέσω μενού για τον καθαρισμό εις βάθος των προϊόντων προς πλύση, π.χ. από αμυλώδη υπολείμματα (Καθαρισμός εις βάθος)
 Πρόγραμμα αφαίρεσης αλάτων	Πρόγραμμα ελεγχόμενο μέσω μενού για τον καθαρισμό του εσωτερικού του πλυντηρίου πιάτων από τα άλατα (Αφαίρεση αλάτων)

Τα προγράμματα πλύσης περιγράφονται στις αναλυτικές οδηγίες λειτουργίας.

2.5 Μενού πληροφοριών



Θέση	Ονομασία
1	Πρόσβαση στο μενού του Προσωπικού πλύσης / του Σεφ κουζίνας
2	Ονομασία μηχανήματος
3	Αριθμός μηχανήματος
4	Περιοχή για εικονογράμματα σφάλματος
5	Ημερομηνία / Ώρα
6	Τηλέφωνο τεχνικού σέρβις και προμηθευτή απορρυπαντικών πλυντηρίου
7	Θερμοκρασία νερού κάδου
8	Θερμοκρασία νερού ξεβγάλματος

2.6 Μενού Σεφ

Η πρόσβαση στο μενού Σεφ είναι δυνατή μετά την καταχώρηση ενός PIN. Εκεί μπορείτε να πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις και να αποκτήσετε πρόσβαση σε αποθηκευμένα δεδομένα. Το μενού Σεφ περιγράφεται στις αναλυτικές οδηγίες λειτουργίας.

2.7 Απορρυπαντικά πλυντηρίου

Χρησιμοποιείτε το πλυντήριο πιάτων με απορρυπαντικά πλυντηρίου Miele. Σε περίπτωση χρήσης άλλων απορρυπαντικών πλυντηρίου, επικοινωνήστε προηγουμένως με τη Miele ή με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης πελατών. Χρησιμοποιείτε μόνο προϊόντα, τα οποία ενδείκνυνται για επαγγελματικά πλυντήρια πιάτων.

Γυαλιστικό

Το γυαλιστικό είναι απαραίτητο, ώστε μετά την πλύση το νερό να αποστραγγίζεται σαν λεπτή μεμβράνη από τα προϊόντα προς πλύση. Με αυτόν τον τρόπο, τα προϊόντα προς πλύση στεγνώνουν γρήγορα.

Η δοσομέτρηση του γυαλιστικού επιτυγχάνεται μέσω μιας ενσωματωμένης συσκευής δοσομέτρησης.

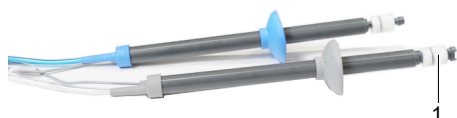
Απορρυπαντικό

Το απορρυπαντικό είναι απαραίτητο, ώστε τα υπολείμματα τροφών και οι βρωμιές να διαλυθούν από τα προϊόντα προς πλύση. Το απορρυπαντικό δοσολογείται αυτόματα με τη βοήθεια μιας ενσωματωμένης (προαιρετικά) ή μιας εξωτερικής συσκευής δοσομέτρησης.

Για την αποφυγή ζημιών στο πλυντήριο πιάτων και την επίτευξη ενός καλού αποτελέσματος πλύσης:

- Μη χρησιμοποιείτε όξινα απορρυπαντικά.
- Μη χρησιμοποιείτε αφρίζοντα προϊόντα (π.χ. πράσινο απορρυπαντικό για πλύση στο χέρι) για την πρόπλυση των προϊόντων προς πλύση.

2.8 Σωλήνας αναρρόφησης με παρακολούθηση στάθμης



Χρώμα (καπάκι)	Μπιτόνι
Μπλε	Γυαλιστικό (προαιρετικά)
Γκρι	Απορρυπαντικό (προαιρετικά)

Ο πλωτήρας (1) αναγνωρίζει την έλλειψη απορρυπαντικών πλυντηρίου και εμφανίζει την αντίστοιχη ένδειξη στην οθόνη (► Σελίδα 115).

2.9 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομασία	Σημείωση	Μονάδα	Τιμή
Διαστάσεις καλαθιού		mm	500 x 500
Χωρητικότητα κάδου		l	35
Εκπομπή θορύβου		dB(A)	μέγ. 62
	Αβεβαιότητα μέτρησης	dB	2,5
Βαθμός προστασίας IP			IPX5
Ελάχ. πίεση ροής νερού	PTD 901, PTD 901 Lift	kPa (bar)	100 (1,0 bar)
	PTD 901 ECO, PTD 901 LIFT ECO		150 (1,5 bar)
Μέγιστη πίεση εισόδου (πίεση ανακοπής)		kPa (bar)	1000 (6,0 bar)
Ρυθμός ροής		l/min	ελάχ. 4
Θερμοκρασία νερού εισόδου	PTD 901, PTD 901 Lift	°C	μέγ. 60
	PTD 901 ECO, PTD 901 LIFT ECO		μέγ. 20

Αέρας εξαγωγής

Κατά τον σχεδιασμό της εγκατάστασης εξαερισμού, λάβετε υπόψη τις τοπικά ισχύουσες οδηγίες, όπως π.χ. το πρότυπο DIN EN 16282 / την Οδηγία VDI 2052.

Συνθήκες λειτουργίας

Ονομασία	Μονάδα	Τιμή
Θερμοκρασία στο σημείο εγκατάστασης	°C	0 - 40
Σχετική ατμοσφαιρική υγρασία στο σημείο εγκατάστασης	%	< 95
Θερμοκρασία αποθήκευσης	°C	> -25
Μέγιστο υψόμετρο σημείου εγκατάστασης από το επίπεδο της θάλασσας	m	2000

Σήματα δοκιμών και πιστοποίησης

CE	Οδηγία 2006/42/EK σχετικά με τα μηχανήματα
UKCA	The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

3 Θέση σε λειτουργία

3.1 Πριν από την πρώτη εργασία με το πλυντήριο πιάτων

- Η τοποθέτηση του πλυντηρίου πιάτων πρέπει να πραγματοποιηθεί από έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις ή από το εμπορικό κατάστημα αγοράς του προϊόντος.
- Αναθέστε τη σύνδεση του πλυντηρίου πιάτων σύμφωνα με τα ισχύοντα τοπικά πρότυπα και τις προδιαγραφές σε αδειοδοτημένους τεχνικούς (νερό, λύματα, ηλεκτρολογικά). Η σύνδεση του νερού και η ηλεκτρική σύνδεση περιγράφονται στις οδηγίες λειτουργίας.
- Μετά την ορθή σύνδεση με την παροχή νερού και ρεύματος, επικοινωνήστε με τον υπεύθυνο αντιπρόσωπο της Miele ή με το εμπορικό κατάστημα αγοράς του πλυντηρίου πιάτων για τη θέση σε λειτουργία για πρώτη φορά. Ο υπεύθυνος εκμετάλλευσης και το προσωπικό χειρισμού θα πρέπει να εκπαιδευτούν στον χειρισμό του πλυντηρίου πιάτων.

3.2 Έλεγχος πληρότητας

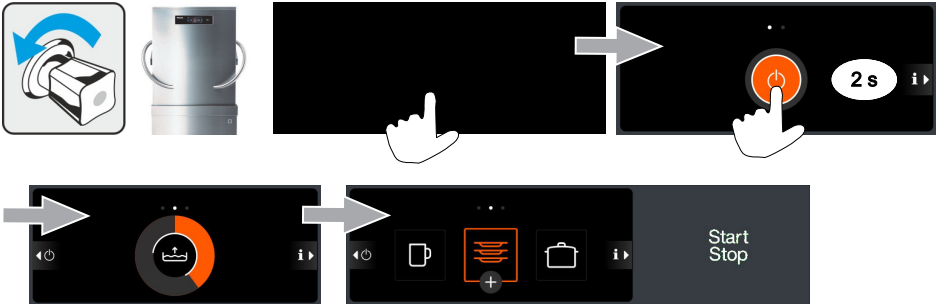


Υποδείξ: Διασφαλίζετε ότι υπάρχει πάντοτε επαρκές καθαριστικό και γυαλιστικό διαθέσιμο, ώστε να επιτυγχάνεται το βέλτιστο αποτέλεσμα πλύσης.

4 Χειρισμός

4.1 Ενεργοποίηση πλυντηρίου

Το πλυντήριο πιάτων είναι έτοιμο για λειτουργία, μόλις ανάψει λευκό το πλήκτρο έναρξης.



4.2 Πλύση



Προσοχη

Κίνδυνος εγκαύματος εξαιτίας καυτού νερού πλύσης

- Μην ανοίγετε την πόρτα κατά τη διάρκεια της πλύσης.
- Πριν από το άνοιγμα της πόρτας διακόψτε το πρόγραμμα πλύσης, πατώντας το πλήκτρο έναρξης, και περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα.

- Μην πλένετε ποτέ χωρίς καλάθι πλύσης.
- Μην πλένετε ηλεκτρικές συσκευές μαγειρέματος.
- Μην πλένετε ξύλινα μέρη.
- Μην πλένετε σταχτοδοχεία και αντικείμενα καλυμμένα από κερί.
- Πλένετε πλαστικά σκεύη που είναι ανθεκτικά στη θερμοκρασία και παρουσιάζουν ανοχή σε αλκαλικά διαλύματα.

Οδηγίες για ένα καλό αποτέλεσμα πλύσης

- Μουλιάστε τα μαχαιροπίρουνα μέχρι την πλύση. Μην χρησιμοποιήσετε απορρυπαντικό πρόπλυσης που σχηματίζει αφρό.
- Μη γυαλίζετε χειροκίνητα τα ποτήρια, τα μαχαιροπίρουνα και τα πιάτα. Ακόμα και στα καθαρά πιάτα πολλαπλών χρήσεων υπάρχουν μικρόβια και βακτήρια.
- Πλένετε τα μέρη από αλουμίνιο, όπως π.χ. κατσαρόλες, δοχεία αποθήκευσης ή ταψιά μόνο με κατάλληλο απορρυπαντικό, ώστε να αποφεύγετε μαύρους αποχρωματισμούς.

Όταν το αποτέλεσμα πλύσης δεν είναι ικανοποιητικό, ανατρέξτε στις οδηγίες που υπάρχουν στις αναλυτικές οδηγίες λειτουργίας ή επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.

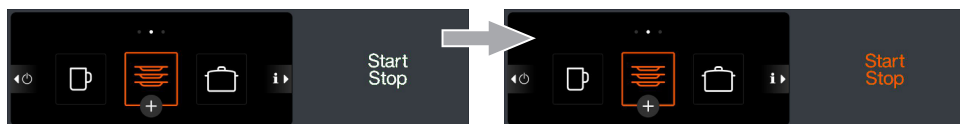
Ταξινόμηση των προϊόντων προς πλύση στο καλάθι πλύσης

- Απομακρύνετε τα χονδρά υπολείμματα τροφίμων.
- Αδειάστε τα ποτήρια από υπολείμματα ποτών (εκτός πλυντηρίου πιάτων).
- Ταξινομήστε τα πιάτα με την επάνω πλευρά προς τα εμπρός.
- Ταξινομήστε τα ποτήρια, τα φλιτζάνια, τα μπολ και τις κατσαρόλες με το άνοιγμα προς τα κάτω.

- **ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού κατά τη φόρτωση των καλαθιών πλύσης εξαιτίας αιχμηρών και κοφτερών εργαλείων!** Πλένετε τα μαχαιροπίρουνα σε όρθια θέση στη θήκη μαχαιροπίρουνων ή σε οριζόντια θέση στο επίπεδο καλάθι πλύσης. Τακτοποιείτε πάντα τα άκρα των λαβών προς τα κάτω. Φροντίζετε, ώστε τα προϊόντα προς πλύση να μην είναι πολύ στριμωγμένα μεταξύ τους.
- Μην υπερφορτώνετε τα καλάθια, προκειμένου το νερό πλύσης να φτάνει σε όλες τις βρώμικες επιφάνειες.
- Διατηρείτε μια απόσταση μεταξύ των ποτηριών, ώστε να μην τρίβονται μεταξύ τους. Έτσι αποφεύγονται γρατζουνιές.
- Για τα ψηλά ποτήρια επιλέξτε ένα καλάθι πλύσης με κατάλληλη κατανομή, ώστε να παραμένουν σε σταθερή θέση.

Έναρξη προγράμματος πλύσης με αυτόματο άνοιγμα πόρτας

- Ταξινομήστε σωστά τα προϊόντα προς πλύση στο καλάθι πλύσης.
- Ωθήστε το καλάθι πλύσης στο πλυντήριο πιάτων.
- Πατήστε το πλήκτρο έναρξης στην πρόσοψη ή την πόρτα για να την κλείσετε.
 - ⇒ Το πρόγραμμα πλύσης ξεκινά αυτόματα.
 - ⇒ Το πλήκτρο έναρξης ανάβει πορτοκαλί.
 - ⇒ Στα πλυντήρια πιάτων με στοιχείο ECO, πριν από το τέλος του προγράμματος το πλήκτρο έναρξης αναβοσβήνει αρχικά μπλε-πράσινο. Τότε αναρροφάται ο υγρός και ζεστός αέρας από τον εσωτερικό χώρο και ανακτάται η εκεί περιεχόμενη ενέργεια θερμότητας για το επόμενο πρόγραμμα πλύσης.
 - ⇒ Το πλήκτρο έναρξης ανάβει λευκό και η πόρτα ανοίγει αυτόματα, μόλις το πρόγραμμα ολοκληρωθεί.



Έναρξη προγράμματος πλύσης χωρίς αυτόματο άνοιγμα πόρτας

- Ταξινομήστε σωστά τα προϊόντα προς πλύση στο καλάθι πλύσης.
- Ανοίξτε την πόρτα.
- Ωθήστε το καλάθι πλύσης στο πλυντήριο πιάτων.
- Κλείστε την πόρτα.
 - ⇒ Το πρόγραμμα πλύσης ξεκινά αυτόματα.
 - ⇒ Το πλήκτρο έναρξης ανάβει πορτοκαλί.
 - ⇒ Στα πλυντήρια πιάτων με στοιχείο ECO, πριν από το τέλος του προγράμματος το πλήκτρο έναρξης αναβοσβήνει αρχικά μπλε-πράσινο. Τότε αναρροφάται ο υγρός και ζεστός αέρας από τον εσωτερικό χώρο και ανακτάται η εκεί περιεχόμενη ενέργεια θερμότητας για το επόμενο πρόγραμμα πλύσης.
 - ⇒ Το πλήκτρο έναρξης αναβοσβήνει λευκό, μόλις ολοκληρωθεί το πρόγραμμα.
- Ανοίξτε την πόρτα μόνο όταν το πλήκτρο έναρξης αναβοσβήνει λευκό.



Διακοπή προγράμματος πλύσης

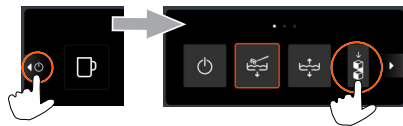


- Πιέστε το πλήκτρο (1) ή (2).
 - ⇒ Το πλήκτρο έναρξης ανάβει πορτοκαλί.

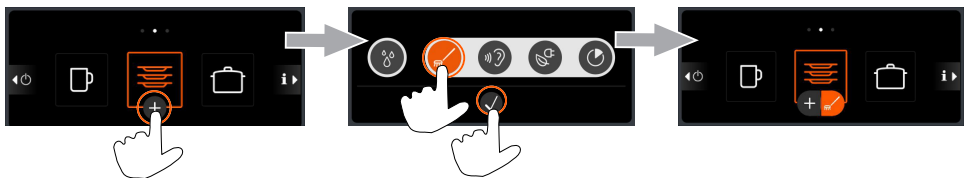
Διαλείμματα πλύσης



- Μην απενεργοποιείτε το πλυντήριο πιάτων κατά τη διάρκεια των διαλειμμάτων πλύσης.
- Κλείνετε την πόρτα, προκειμένου να μην κρυώνει το εσωτερικό.
- **Χωρίς αυτόματο άνοιγμα πόρτας:** Κλείστε την πόρτα μέχρι την κάτω θέση που ασφαλίζει.
- **Με αυτόματο άνοιγμα πόρτας:** Για να κλείσετε την πόρτα χωρίς έναρξη προγράμματος, πατήστε το πλήκτρο έναρξης (1) στην πρόσοψη για περ. 2 δευτερόλεπτα.
- Πατήστε το πλήκτρο Κλείσιμο πόρτας.



Ενεργοποίηση συμπληρωματικού προγράμματος



Το συμπληρωματικό πρόγραμμα παραμένει ενεργοποιημένο, μέχρι να απενεργοποιηθεί ή να επιλεγεί κάποιο άλλο συμπληρωματικό πρόγραμμα ή πρόγραμμα πλύσης.

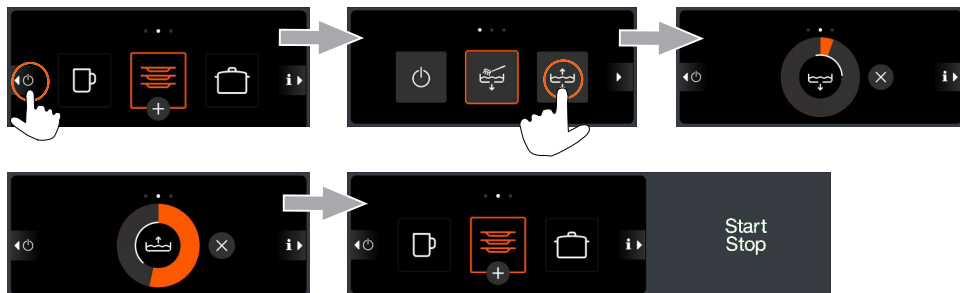
Απενεργοποίηση συμπληρωματικού προγράμματος



4.3 Αλλαγή νερού του κάδου

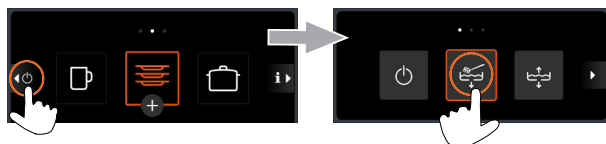
Αλλάξτε το νερό του κάδου, σε περίπτωση που είναι πολύ βρώμικο και μειώνεται η απόδοση του αποτελέσματος πλύσης.

Υποδείξ: Χρειάζονται λίγα λεπτά μέχρι το πλυντήριο πιάτων να καταστεί ξανά έτοιμο για χρήση, διότι ο κάδος πρώτα θα αδειάσει και στη συνέχεια θα γεμίσει εκ νέου και θα θερμανθεί.

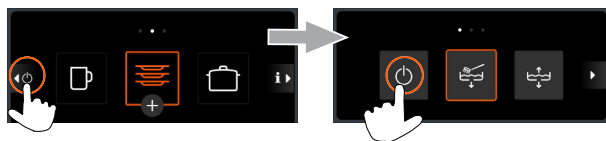


4.4 Απενεργοποίηση πλυντηρίου πιάτων

Συνιστούμε την απενεργοποίηση του πλυντηρίου πιάτων στο τέλος της εργάσιμης ημέρας με το πρόγραμμα αυτο-καθαρισμού (► Σελίδα 118) ώστε αυτό να καθαρίζεται και να αδειάζει καθημερινά.



Το πάτημα του πλήκτρου on/off απενεργοποιεί το πλυντήριο πιάτων. Ο κάδος παραμένει γεμάτος, ωστόσο η θερμοκρασία δεν διατηρείται σταθερή. Στην περίπτωση που η θερμοκρασία του κάδου πέσει πάρα πολύ έως την επόμενη ενεργοποίηση, το μηχάνημα αδειάζει και γεμίζει αυτόματα εκ νέου.



5 Ειδοποιήσεις

5.1 Εικονογράμματα

Οι ειδοποιήσεις προβάλλονται με τη μορφή εικονογραμμάτων. Στην περίπτωση αρκετών ειδοποιήσεων, η πλήση εξακολουθεί να είναι εφικτή, ωστόσο το αποτέλεσμα πλήσης δεν είναι ικανοποιητικό. Επομένως, διορθώστε άμεσα τις ειδοποιήσεις. Εάν οι ειδοποιήσεις δεν μπορούν να αποκατασταθούν μόνες τους, αναθέστε την εργασία σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.

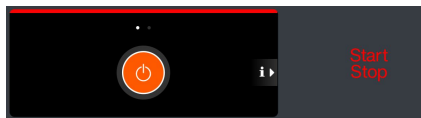
Αγγίζοντας το εικονόγραμμα, εμφανίζονται στην οθόνη πρόσθετες πληροφορίες.

Αιτία / Σημασία	Βοήθεια
 Έλλειψη γυαλιστικού	Αντικαταστήστε το μπιτόνι και εξερωστε τη συσκευή δοσομέτρησης (► Σελίδα 121).
 Έλλειψη καθαριστικού	
 Αποτυχία δοσολογίας απορρυπαντικού	Αντικαταστήστε το μπιτόνι απορρυπαντικού (► Σελίδα 121) και εξερωστε τη συσκευή δοσομέτρησης. Εάν το σφάλμα παραμένει: Απευθυνθείτε σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.
 Ο άνω βραχίονας πλήσης δεν περιστρέφεται	Αφαιρέστε τα σκεύη που φράσουν τον βραχίονα ή καθαρίστε τα ακροφύσια από βρομιά και άλατα (► Σελίδα 117). Απευθυνθείτε σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.
 Ο κάτω βραχίονας πλήσης δεν περιστρέφεται	Ασφαλίστε σωστά τον βραχίονα πλήσης. Αφαιρέστε τα σκεύη που φράσουν τον βραχίονα ή καθαρίστε τα ακροφύσια από βρομιά και άλατα (► Σελίδα 117). Απευθυνθείτε σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.
 Πλυντήριο πιάτων με ενσωματωμένο αποσκληρυντή: Έλλειψη αλατιού	Γεμίστε το δοχείο αποθήκευσης αλατιού με αλάτι αναγέννησης. Η ένδειξη εξαφανίζεται μετά τη συμπλήρωση του δοχείου αλατιού μετά από περίπου 3 πλύσεις, όταν έχει διαλυθεί ένα μέρος του συμπληρωμένου αλατιού.
Πλυντήριο πιάτων με εξωτερικό φυσίγγιο TE: Εξαντλημένο φυσίγγιο TE	Αντικαταστήστε το φυσίγγιο TE. Μηδενίστε τον μετρητή αντίστροφης μέτρησης νερού.
Πλυντήριο πιάτων με εξωτερικό φυσίγγιο VE: Εξαντλημένο φυσίγγιο VE	Προβείτε σε αντικατάσταση της ρητίνης του φυσιγγίου VE από έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις. Μηδενίστε τον μετρητή αντίστροφης μέτρησης νερού.
 Πόρτα ανοιχτή	Κλείστε την πόρτα.
 Έλλειψη νερού	Ανοίξτε την παροχή νερού. Αναθέστε σε έναν τεχνικό σέρβις τον καθαρισμό της διάταξης συλλογής ακαθαρσιών ή την εγκατάσταση μιας νέας διάταξης συλλογής ακαθαρσιών. Αναθέστε την επιδιόρθωση της ηλεκτρομαγνητικής βαλβίδας σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.

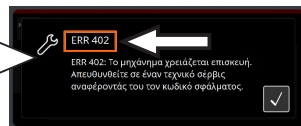
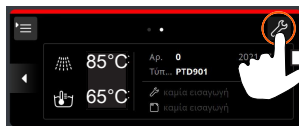
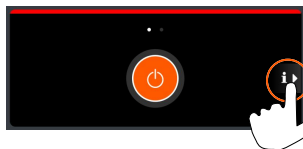
Αιτία / Σημασία	Βοήθεια
 Βελτιστοποίηση ενέργειας ενεργή	Περιμένετε, μέχρι το εγκατεστημένο σύστημα βελτιστοποίησης ενέργειας να ενεργοποιήσει το πλυντήριο πιάτων.
 Παρέλευση διαστήματος σέρβις	Απευθυνθείτε σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.
 Έχει βουλώσει το ανοξείδωτο φίλτρο	Καθαρίστε το ανοξείδωτο φίλτρο και επανεκκινήστε το πρόγραμμα.
 Απαιτείται αφαίρεση αλάτων	Εκκινήστε το πρόγραμμα αφαίρεσης αλάτων (βλέπε αναλυτικές οδηγίες λειτουργίας).
 Συνιστάται αλλαγή του νερού του κάδου Δεν έχει γίνει αλλαγή του νερού του κάδου για τουλάχιστον 24 h.	Αλλάξτε το νερό του κάδου (► Σελίδα 114).
 Σφάλμα στην εξωτερική συσκευή επεξεργασίας νερού	Ελέγξτε τη συσκευή επεξεργασίας νερού.
 Εναποθέσεις στην αντίσταση κάδου	Καθαρίστε την αντίσταση κάδου.
 Δεν έχει τοποθετηθεί το κάτω τμήμα του φίλτρου	Τοποθετήστε το κάτω τμήμα του φίλτρου.
 Υπόδειξη εξοικονόμησης ενέργειας	Κλείστε την πόρτα.
 Σφάλμα στο αυτόματο άνοιγμα πόρτας	Ακολουθήστε τις υποδείξεις στην οθόνη.
 Κατά περίπτωση	Αγγίξτε το εικονόγραμμα και σημειώστε τον κωδικό σφάλματος. Απευθυνθείτε σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.

5.2 Προβολή κωδικού ενός σοβαρού σφάλματος

Σε περίπτωση σοβαρού σφάλματος, η πλύση δεν είναι πλέον δυνατή, ενώ στο άνω άκρο της οθόνης εμφανίζεται μια κόκκινη μπάρα:



Πρόσβαση στον κωδικό σφάλματος



6 Καθαρισμός και συντήρηση

Τα ακόλουθα βοηθητικά μέσα **δεν** επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για τον καθαρισμό:

- Καθαριστές υψηλής πίεσης, μηχανήματα δέσμης ατμού
- Χλωριούχα ή όξινα καθαριστικά
- Σφουγγάρια καθαρισμού που περιέχουν μέταλλο ή συρματόβουρτσες
- Λειαντικά μέσα ή μέσα καθαρισμού που προκαλούν γρατζουνιές

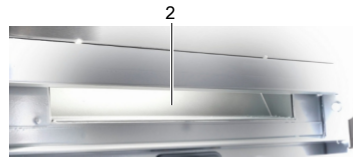
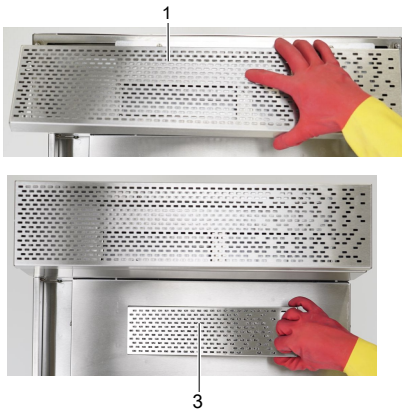
6.1 Καθαρισμός πλυντηρίου πιάτων κατά τη διάρκεια της λειτουργίας



6.2 Καθαρισμός πλυντηρίου πιάτων στο τέλος της εργάσιμης ημέρας

Καθαρισμός στοιχείου ECO

Καθημερινά πριν από το άδειασμα του πλυντηρίου σε πλυντήρια πιάτων με στοιχείο ECO



Καθαρισμός σχάρας αερισμού

- Αφαιρέστε προς τα επάνω τη σχάρα αερισμού (1) και πλύνετε την στο πλυντήριο πιάτων.
- Τοποθετήστε τη σχάρα αερισμού (1) στη θέση της.

Καθαρισμός καναλιού αναρρόφησης

- Ανοίξτε την πόρτα.
- Ψεκάστε το κανάλι αναρρόφησης (2) με ζεστό νερό. Χρησιμοποιήστε λάστιχο νερού, όχι πλυστικό υψηλής πίεσης.

Καθαρισμός φίλτρου για λίπη

- Αφαιρέστε τραβώντας προς τα εμπρός το φίλτρο για λίπη (3) και πλύνετε το στο πλυντήριο πιάτων.
- Τοποθετήστε το φίλτρο για τα λίπη (3) στη θέση του.

Πρόγραμμα αυτο-καθαρισμού

Το πρόγραμμα αυτο-καθαρισμού σας βοηθά στον καθαρισμό του εσωτερικού χώρου του πλυντηρίου πιάτων, στο τέλος της ημέρας.

Μετά το πρώτο βήμα του προγράμματος, το πρόγραμμα αυτο-καθαρισμού διακόπτεται και στην οθόνη προβάλλεται ένα βίντεο με περαιτέρω βήματα εργασίας. Εάν το βίντεο δεν ληφθεί υπόψη, το πρόγραμμα αυτο-καθαρισμού θα συνεχίσει αυτόματα.



Διακοπή προγράμματος αυτο-καθαρισμού



Καθαρισμός του εσωτερικού χώρου του πλυντηρίου πιάτων

Προσέχετε, ώστε στον εσωτερικό χώρο του πλυντηρίου πιάτων δεν παραμένουν οξειδωτικά ξένα σώματα, εξαιτίας των οποίων ενδέχεται να σκουριάζουν ακόμη και τα υλικά από ανοξείδωτο ατσάλι. Τα σωματίδια σκουριάς μπορεί να προέρχονται από μη ανοξείδωτα προϊόντα προς πλύση, από βοηθητικά προϊόντα καθαρισμού, από φθαρμένα καλάρια με συμρμάντιο πλέγμα ή από αγωγούς νερού που δεν διαθέτουν αντισκωριακή προστασία.

Για την επίτευξη ενός βέλτιστου αποτελέσματος πλύσης και αύξησης της διάρκειας ζωής του πλυντηρίου πιάτων, συνιστούμε τον καθημερινό καθαρισμό του εσωτερικού χώρου του πλυντηρίου.

- Απομακρύνετε τις βρωμιές με μια βούρτσα ή ένα πανί.

Εξωτερικός καθαρισμός του πλυντηρίου πιάτων

- Μην καθαρίζετε το πλυντήριο πιάτων και το άμεσο περιβάλλον (τοίχους, δάπεδο) με μηχανήματα δέσμης ατμού ή καθαριστές υψηλής πίεσης. Κατά τον καθαρισμό του δαπέδου, προσέχετε να μην πλημμυρίσει η βάση του πλυντηρίου πιάτων, ώστε να αποτραπεί η πρόκληση ζημιών στο πλυντήριο πιάτων.
- Καθαρίζετε την οθόνη με ένα νωπό πανί.
- Καθαρίζετε τις εξωτερικές επιφάνειες με καθαριστικό για ανοξείδωτο ατσάλι και με προϊόν φροντίδας ανοξείδωτων.

Καθαρισμός του άνω και κάτω βραχίονα πλύσης



Καθαρισμός της άνω και κάτω βάσης βραχιόνων πλύσης



Μετά τον καθαρισμό



6.3 Συμπλήρωση αλατιού αναγέννησης



Υποδειξη

Ζημιά στον αποσκληρυντή νερού

Χημικές ουσίες, όπως π.χ. το απορρυπαντικό ή το γυαλιστικό ή άλλα αλάτια, όπως π.χ. μαγειρικό αλάτι, οδηγούν αναπόφευκτα σε ζημιές στον αποσκληρυντή νερού.

- Γεμίζετε αποκλειστικά με αλάτι αναγέννησης ή με καθαρό αλάτι προερχόμενο από εξάτμιση με μέγιστο μέγεθος κόκκου 1-4 mm.
- Γεμίστε με νερό μόνο την ημέρα πρώτης θέσης σε λειτουργία του αποσκληρυντή νερού.
- Συμπληρώστε αλάτι αναγέννησης.
- **Υποδειξ: Κίνδυνος εμφάνισης σκουριάς στην περιοχή πλήρωσης από υπολείμματα αλατιού!** Μετά τη συμπλήρωση αλατιού αναγέννησης, εκκινήστε ένα πρόγραμμα πλύσης ή το πρόγραμμα αυτο-καθαρισμού, ώστε να ξεπλυθούν τα υπάρχοντα υπολείμματα αλατιού. Συνιστούμε να εκκινήσετε το πρόγραμμα αυτο-καθαρισμού, καθώς τα υπολείμματα αλατιού μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά το αποτέλεσμα πλύσης.



6.4 Αντικατάσταση μπιτονιού



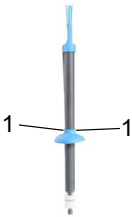
Προειδοποίηση

Κίνδυνος εγκαυμάτων κατά τη μεταχείριση απορρυπαντικών πλυντηρίου

- Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις κινδύνων και ασφαλείας στο μπιτόνι και στο δελτίο δεδομένων ασφαλείας.
- Φοράτε ρουχισμό προστασίας, προστατευτικά γάντια και προστατευτικά γυαλιά.

Για την αναρρόφηση χημικών προϊόντων από μπιτόνια απαιτείται ένας σωλήνας αναρρόφησης.

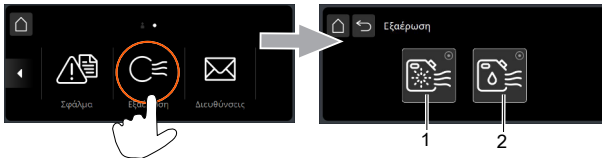
- Μην εισάγετε τον σωλήνα αναρρόφησης του γυαλιστικού στο μπιτόνι με το καθαριστικό και αντίστροφα.
- Χρησιμοποιείτε τον σωλήνα αναρρόφησης μόνο σε επαρκώς σταθερά μπιτόνια. Τα στενά και ψηλά μπιτόνια ενδέχεται να αναποδογυρίσουν, μόλις τραβηχτεί ο σωλήνας αναρρόφησης.
- Μην τραβάτε τον σωλήνα δοσομέτρησης ή το καλώδιο σύνδεσης, διότι έτσι μπορεί να προκληθεί ζημιά.



- Φοράτε ρουχισμό προστασίας, προστατευτικά γάντια και προστατευτικά γυαλιά.
- Τραβήξτε προσεκτικά τον σωλήνα αναρρόφησης από το άδειο μπιτόνι.
- Προσέχετε, ώστε και οι δύο οπές αερισμού (1) στο καπάκι να είναι ανοιχτές. Καθαρίζετε εφόσον χρειάζεται.
- Εισαγάγετε τον σωλήνα αναρρόφησης στο νέο μπιτόνι.
- Ωθήστε αργά το καπάκι προς τα κάτω, μέχρι να κλείσει το άνοιγμα μπιτονιού.
- Εξαερώστε τη συσκευή δοσομέτρησης.

Εξαέρωση συσκευής δοσομέτρησης

Η συσκευή δοσομέτρησης πρέπει να εξαερώνεται, εφόσον έχει εισχωρήσει αέρας στον σωλήνα δοσομέτρησης. Αυτό συμβαίνει, όταν το μπιτόνι δεν έχει αντικατασταθεί έγκαιρα.



Θέση	Ονομασία
1	Δοσομετρική αντλία γυαλιστικού
2	Δοσομετρική αντλία απορρυπαντικού

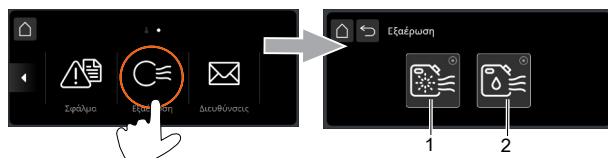
- Πιέστε το πλήκτρο 1 ή 2.
 - ⇒ Το πλήκτρο γίνεται λευκό.
 - ⇒ Η συσκευή δοσομέτρησης εξαερώνεται.
- Βγείτε από το μενού μόλις το πλήκτρο γίνει ξανά σκούρο.

6.5 Αλλαγή του χημικού προϊόντος

Η ανάμιξη διάφορων χημικών προϊόντων μπορεί να προκαλέσει κρυσταλλώσεις, οι οποίες μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή δοσομέτρησης.

Γι' αυτό η συσκευή δοσομέτρησης και οι σωλήνες δοσομέτρησης πρέπει να ξεπλένονται με νερό, πριν χρησιμοποιηθεί ένα νέο χημικό προϊόν.

- Απομακρύνετε τον σωλήνα αναρρόφησης από το μπιτόνι και τοποθετήστε τον μέσα σε έναν κάδο γεμάτο με νερό.
- Ξεπλένετε με νερό τη συσκευή δοσομέτρησης μέσω του μενού Εξαέρωση.



Θέση	Ονομασία
1	Δοσομετρική αντλία γυαλιστικού
2	Δοσομετρική αντλία απορρυπαντικού

- Πιέστε το πλήκτρο 1 ή 2.
 - ⇒ Το πλήκτρο γίνεται λευκό και η συσκευή δοσομέτρησης ενεργοποιείται.
 - ⇒ Οι σωλήνες δοσομέτρησης και η συσκευή δοσομέτρησης ξεπλένονται με νερό.
- Μόλις το πλήκτρο γίνει σκούρο, εισαγάγετε τον σωλήνα αναρρόφησης στο νέο μπιτόνι.
- Πιέστε εκ νέου το πλήκτρο 1 ή 2.
 - ⇒ Το πλήκτρο γίνεται λευκό και η συσκευή δοσομέτρησης ενεργοποιείται.
 - ⇒ Το νερό στους σωλήνες δοσομέτρησης και στη συσκευή δοσομέτρησης αντικαθίσταται με το νέο χημικό προϊόν.

Επιπλέον, η δοσομέτρηση πρέπει να ρυθμιστεί εκ νέου.

- Αναθέστε την εργασία σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις, ώστε να διασφαλιστεί ένα καλό αποτέλεσμα πλύσης.

Deutschland

Miele & Cie. KG
Vertriebsgesellschaft Deutschland
Geschäftsbereich Professional
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Telefon: 0 800 22 44 644
Telefax: 0 800 33 55 533
Internet: www.miele.de/professional

Österreich

Miele Ges.m.b.H.
Mielestraße 1
5071 Wals/Salzburg
Tel.: 050 800 800
Telefax: 050 800 81 429
E-Mail: vertrieb-professional@miele.at
Internet: www.miele.at/professional

Schweiz / Suisse / Svizzera

Miele AG
Limmatstrasse 4
8957 Spreitenbach

Miele SA
Sous-Rietze 23
1023 Crissier
Telefon +41 56 417 27 51
Telefax +41 56 417 24 69
E-Mail: professional@miele.ch
Internet: www.miele.ch/professional

France

Miele S.A.S
Z.I. du Coudray
9, avenue Albert Einstein
93151 Le Blanc-Mesnil
www.miele.fr/professional

Contact SAV Professionnel
Tél. : 01 49 39 44 78
Fax. : 01 49 39 34 10
Mail : savpro@miele.fr

Belgique / België

S.A. Miele Belgique
Z.5 Mollem 480
1730 Mollem (Asse)
Tel. +32 2 4511-540
Fax +32 2 4511-529
E-mail: professional@miele.be
Internet: www.miele-professional.be

Nederland

Miele Professional
De Limiet 2
Postbus 166
4130 ED VIANEN
Tel.: (03 47) 37 88 84
Fax: (03 47) 37 84 29
E-mail: professional@miele.nl
Website: www.miele-professional.nl

Luxembourg

Miele s.à r.l.
20, rue Christophe Plantin
Boîte postale 1011
L-1010 Luxembourg/Gasperich
Tel. +352 49711-29
Fax +352 49711-39
E-Mail: infolux@miele.lu
Internet: www.miele.lu

Italia

Miele Italia S.r.l.
Strada di Circonvallazione 27
39057 S. Michele-Appiano (BZ)
Internet: www.miele-professional.it
E-Mail: info@miele-professional.it
Tel. +39 0471 666-319
Fax +39 0471 666-350

Ελλάδα

Miele Hellas E.P.E.
Mesogion 257
154 51 N. PSYCHIKO-ATHEN
Postbox 65168
154 10 PSYCHIKO-ATHEN
Tel. +30 210 679 4444
Fax +30 210 679 4400
E-Mail: miele@miele.gr
Internet: www.miele.gr

Ireland

Miele Ireland Ltd.
2024 Bianconi Ave.,
Citywest Business Campus
Dublin 24
Tel: (01) 461 07 10
Fax: (01) 461 07 97
E-Mail: info@miele.ie
Internet: www.miele.ie

United Kingdom

Miele Co. Ltd.
Fairacres, Marcham Road
Abingdon, Oxon, OX14 1TW
Tel. +44 845 365 6608
E-mail: professional@miele.co.uk
Internet: www.miele.co.uk/professional

Australia

Miele Australia Pty. Ltd.
ACN 005 635 398
ABN 96 005 635 398
Melbourne:
Gilbert Park Drive
Knoxfield, VIC 3180
Tel: 1300 731 411
Internet:
www.miele.com.au/professional
E-mail: sales@miele-professional.com.au

New Zealand

Miele New Zealand Limited
IRD 98 463 631
8 College Hill
Freemans Bay
Auckland 1011, NZ
Tel: 0800 464 353
Internet:
www.miele.com.au/professional
E-mail: sales@miele-professional.com.au

Hersteller / Manufacturer

Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Telefon +49 5241 89-0
Fax +49 5241 89-2090
Internet: www.miele.de